THE

GOVERNMENT GAZETTE,

VOLUME XVI.

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

(16)

SERAMPORE PRESS:

J. C. MURRAY,

1855.

LII J 14

CONTENTS.

BILLS.

Date.		Subjects	Page.
1854.			
December	16.	Administration of Estates of deceased persons charged with money by way of mortgage, and descending or devised; Amendment of the English Law, ...	97
1855.			
March	3	To facilitate the payment of small Deposits in Government Savings' Banks, to the representatives of deceased depositors, ...	293
„	3	Repeal of Usury Laws, ...	295
„	10	To enable Banks of Bengal, Madras and Bombay to transact business in respect of Government securities and shares in the Banks, ...	313
„	10	European Convicts. Substitution of penal servitude for transportation. Their removal from one prison to another, ...	353
„	31	Calcutta. Better regulation of Buildings and the more effectual prevention of Accidents by fire, ...	358
April	14	The Better prevention of Offences against public tranquillity, and to amend the Law respecting Bonds for keeping the Peace, ...	369
May	12	Emigration of Native Labourers to Saint Lucia and Grenada, ...	391
June	9	Small Cause Courts	415
„	23	Contraband Salt &c. W. P.—Officers of the Customs and Revenue Departments empowered to search manufactories and houses, ...	464
July	21	Obscene books and pictures.—To prevent the public sale and exposure of them, ...	527
„	28	Rights by prescription and Limitation of Suits, ...	543
„	28	Patent Law, ...	559
August	4	Execution of Judgments of one Court by another. Act XXXIII. of 1852, explained and amended, ...	570
„	4	Oriental Gas Company. Incorporation of	575
„	4	Calcutta. To provide for better lighting, ...	595
„	18	To enable Magistrates to take cognizance of certain complaints without requiring a written complaint, ...	598
September	1	Minors, Lunatics, &c. Better Provision for the care of their persons and property, ...	615
„	1	Reg. X. of 1793 and LII. of 1803, explained and amended, ...	624
„	22	Abkaree Commissioner's powers vested in Commissioner of Revenue. Amendment Act XI. of 1849, and XIX. of 1852, ...	631
October	6	Ameens in the Civil Courts, ...	639
„	13	Conservancy and Improvement of Calcutta, Madras, and Bombay, Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, ...	657
„	13	Cattle. To prevent the wanton or malicious destruction of	702
November	17	Saltpetre. Prohibition to export except to London or Liverpool ...	70[illegible]

ACTS.

No.	Subject.	Page.
1854.		
XXXI.	To abolish real actions, ies and common recoveries, and to simplify the modes of conveying Land in ases to which the English Law is pplicable, ...	37
XXXIII.	Act XII. of 1843, Provisns extended, ...	42
XXXIV.	Electric Telegraphs, Establishment and management of, ...	57
1855.		
I.	Providing for the exercise of certain powers by the Governor General, during his absence from Cncil, ...	157
II.	Law of Evidence. Improvement of	197
IV.	Assam Company. Further Incorporation, ...	217
VI.	Writs of Execution in Supreme Court. Their operation extended, and mode of executing regulated, ...	233
VIII.	Administrator General's office and duties, ...	253
X.	Witnesses in Civil Court Attendance and Examination of. Sect. 40, Act XIX. of 1853 amended, ...	333
XI.	Mesne Profits, and improvements made by Holders under defective titles in cases to which the English Law is applicable, ...	339
XII.	Executors, Administrators or Representatives empowered to sue and to be sued for certain wrongs, ...	340
XIII.	Compensation to families for loss occasioned by the death of a person caused by actionable wrong, ...	341
XVIII.	To remove doubts relating to the Power to grant Pardons, Reprieves and Remission of Punishment in India, ...	463
XXIII.	Administration of Estates of deceased Persons charged with money by way of mortgage, ...	603
XXIV.	European and American Convicts. Penal servitude substituted for Transportation, and provision for removal of Prisoners, ...	604
XXVI.	Government Savings' Banks. Payment of small deposits to representatives of deceased depositors, ...	649
XXVII.	Banks of Bengal, Madras and Bombay enabled to transact business in Government Securities and Shares, ...	651
XXVIII.	Usury Laws. Repeal of	652
XXXI.	Emigration of Native Labourers to Saint Lucia and Grenada, ...	733
XXXII.	Embankments, ...	749
XXXIII.	Saltpetre. Exportation prohibited except to London and Liverpool, ...	760
XVII. and XVIII. Vic. Ch. 77.	Mode of Passing Letters Patent and other Acts of the Crown relating to India, and vesting certain powers in the Governor General of India in Council	177

CIRCULARS.

SUDER DEWANNY AD[illegible]NLUT.

Date.	No.	Subject.	Page.
1854.			
3d November	31	*Leaves of Absence of Uncovenanted Servants*, to be reported when substitutes are appointed to act during their absence, ...	10
1 December	33	*Periodical Cil Statements.* Certain changes prescribed, ...	21
1 „	34	*Holidays* in 1855, ...	
15 „	35	Records of the Rev. Dept. and Merchant's Account Books, filed in evidence, may be immediately withdrawn on substituting a copy of the portion affecting the case. Proviso, ...	120
28 „	36	Forms of Summons, adapted to Act XIX. of 1853, superseding those of 1st March, 1841, ...	224

CONTENTS.

Date.		Subject.	Page.
1855.			
12 January	1	Form of Decree, in lieu of that published with Cir. Ord. No. 4, 12th February, 1847, ...	297
23 February	4	Registers Nos. 3 and 4 mentioned in Cir. 10th Augu, 1838, abolished. Papers entered in the lists marked A. and B. C 3d March, 1852, No. 167 to be entered in Col. 7, Register Nos. and 2, ...	315
9 March	5	Amlahs. No connection of an Uncov. Judge to be pointed to any situation in his Establishment, ...	350
9 April	7	Tulubana of peons engaged in serving process fixed at As. a day, ...	385
30 May	9	Indents for Lithographed Forms required by Uncovenited officers are to be submitted through their covenanted superrs, ...	472
15 June.	11	Moonsiffships. Vakeels of Judges' Courts eligible to e office although they may not have obtained the Diploma require by Cir. No. 88, 19th April, 1850. Statement of Vakeels called for	496
19 „	12	The Law of Evidence. A strict and correct applicationf Sect. 31, Act XIX. of 1853 enforced. Statements showing hovertain parts of the Act are carried into effect, are to be sen in according to Forms annexed, ...	511
30 June	14	Stamp papers. Para. 8 of Cir. 23d June, 1854, No. 24 odified. The blank parts how to be cut off, ...	518
6 July	15	Books, &c. supplied to the Uncov. Judges, belong to theffice, ...	518
9 „	16	Issues in Original Suits and Appeals. Previous instructns referred to, and more attention enjoined. Extracts from McPherson's Work on Civil Procedure, ...	529
19 „	17	Examination of Candidates for the office of Pleader. Works in which they will have to pass in addition to the ordinary ter, ...	534
20 „	18	Exposition of Hind. or Mah. Law.—Officers desiring to obtain it, will submit specific questions on the points of Law only, ...	535
26 „	20	Libraries in Public offices. Rules for the custody and preservation of Books, ...	554
3 August	21	Names of Mahomed Kureem and Sharafutoollah added to the list of those qualified in Mah. Law, published in Cir. 12th May, 14, No. 18,	572
31 „	22	Processes to be served in the Punjaub will be addressed the Depy. Commr. of Zillah in which they are to be served, ...	627
7 September	23	Examination of Candidates for Pleaderships will be held on the mode and subjects referred to in Sects. 17—21, Cir. 19th April, 1850, No. 88.—Cir. 23d Nov. 1853, No. 27 and 19th July, 55, No. 17 amended, ...	627
3 October	24	Mortgage—foreclosure of. In the Notification prescribed by Sect. 8 Reg. XVII. of 1806, the date shall be inserted after e tulubana is deposited, and the Notification issued on the same d, ...	645
30 November	26	Processes may be dispatched by Post on the Public Service, ...	762
1 December	25	Holidays in 1856, ...	741
5 „	28	Pleaderships in the Moonsiffs' and Sudder Ameens' Court Report of the number of candidates for the office in the several Dicts, called for. Their examination to be held on the 28th Janry, ...	741

RESOLUTION OF THE SUDDER COURT.

1855.			
9 January		In applications for Special Appeals in the Miscellaneous cas referred to in Sect. 22 Reg. V. of 1831 and Sect. 8 Act XXV of 1837, the course of procedure prescribed by Act XVI. of 185 hall be adopted, ...	189

CONTENTS.

CIRCULARS.

SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

Date.	No.	Subjects.	Page.
1854.			
17 November	12	English Calendar of Commitments. The Court direct the attention of their Judges to a defect in the mode of filling up the column of Abstract of the examination, &c., ...	119
1 December	13	Changes in the Periodical statements, ...	137
1855.			
12 January	1	Amended translation in Oordoo of Section 2, Act XXXI. of 1841, ...	210
12 „	2	Appealed cases. The extract from Sessions Statement No. 6, required by Circular 29th June, 1832, No. 110 when to be discontinued; but in the margin of the letter transmitting a petition of appeal, a copy of the sentence entered in Col. 12, is to be inserted, ...	211
19 „	3	Criminal Process. Thirty forms, Nos. 1 to 27, with form of Indent, ...	244
9 February	4	Act XXXIII. of 1854 applicable to Criminal Authorities. Forms of Roobokaree of conviction, acquittal and commitment, superseding those prescribed by Circular 16th June, 1843, No. 138, ...	342
21 March	5	Act XVI. of 1850. Letters of the Calcutta and Western Courts respecting its purpose and operation, ...	381
21 June	6	Evidence of prisoners before Magisterial Officers. Remarks and directions respecting them, ...	495
26 „	7	Miscellaneous Offences. Revised Schedule, ...	483
9 July	8	Trial by Jury. Correspondence respecting trial by Jury introduced into the Session's Court of Behar, ...	518
11 „	9	Commitments. Officers vested with the power of making commitments to the Sessions are requested to observe more strictly the provisions of Act VIII. 1830, ...	521
17 August	10	All persons apprehended by the Police in their enquiries in Criminal cases are to be accounted for, in the Periodical Statements, ...	609
17 „	11	Statement No. 9A. to be discontinued, ...	609
12 November	1	Detention of persons at Thannahs, beyond the period specified in Clause 16, Section 19, Regulation XX. of 1817, not allowed. Construction 1167 rescinded, ...	724

CIRCULARS.

BOARD OF REVENUE.

1855.			
28 February		Collector's Record Series. Alterations in Rules 33 and 36, ...	243
7 December	1	Rule XXVIII.A. of Rules of Practice. Board may sanction charges of a Deputy Collector's Amlah, to arrange the records of his office after his removal or death, ...	762

NOTIFICATIONS OF THE BOARD.

1854.			
24 November		Latest Dates for the payment of Revenue in the settled Districts of the Lower Provinces, for 1855-56, ...	12
		Holidays in 1855, ...	43
		New Series of Circulars are not to appear in the *Gazette* but will be published in a separate form, ...	363

CIRCULARS.

ACCOUNTANT GENERAL.

Date.	No.	Subject.	Page.
1854.			
16 September	849	Rules for Collectors respecting Receipt and Payment of money from Judicial officers, ...	181
18 „	848	Cir. No. 843 to continue in abeyance, in consequence of arrangements not being completed, ...	180
23 „	850	Mode in which Accounts and Returns are to be forwarded with the view of reducing the weight of official despatches, ...	184
23 „	851	The same subject addressed to Post Masters, ...	184
14 October	852	Electric Telegraph. If there be no Electric Telegraph station in the place where a Post Master is posted, he will receive sums due to the Electric Tel. Dept., ...	185
12 November	853	Postage Stamps. Labels of 2 as. value having been issued on sheets of 10 Rs., mode in which the 2 anna column of Form 5, Cir. No. 837 should be filled, ...	186
12 „	854	Postage Stamps. Value not to appear in the Post Master's Accounts, but in a Plus and Minus Memorandum.—Entry of Postage on service letters, ...	186
29 „	855	Rules to facilitate adjustment of sums paid by Collectors on account of the Marine Department, ...	187
19 December	856	With reference to Cir. No. 848, Cir. No. 843, is in full operation, except Sect. 2 of which a different reading is given, ...	188
30 „	858	Advances under orders of the Lieutenant Governor on his periodical tours, how to be audited, ...	188
1855.			
5 January	857	Balance of Revenue for each estate to be struck quarterly instead of monthly, ...	188
15 „	859	Separate abstracts of the transactions of the Salt, Opium and Durbar Depts. to be forwarded with the Treasury Accounts of Collectors,	209
25 „	860	Pensions of the Agra Presidency paid in Bengal, and vice versâ, to be adjusted by means of Drafts, ...	209
6 February	861	Patriotic Fund. Contributions in the Mofussil to be sent to the Central Committee by Bills on the Genl. Treasury, ...	261
27 „	862	Sepoy's Family Remittance Drafts.—Forms, ...	261
21 March	863	Pensions and Sayer compensations in the Territorial and Political Departments to be debited to the head of Durbar Remittances, ...	262
31 „	864	Post Masters will in future submit only the monthly Cash Balance Report to the Accountant's Office, ...	314
5 April	865	Diet money from offenders against Excise Laws to what head to be charged, ...	314
7 „	866	Bills to be numbered with double numbers, ...	453
14 „	867	Settlements. Revised Form of Quarterly statement superseding that prescribed by Cir. 29th April, 1854, No. 826. That prescribed by Cir. 29th Nov. 1842, No. 650 no longer required, ...	454
14 „	868	Minor's Estates. Payments made on account of Establishment at the Office of the Board of Revenue, to be debited to "Bills payable of the Revenue Department;" modifying para. 5 of Cir. 4th April, 1833, No. 453, ...	467
20 „	869	Registers to be furnished to facilitate the check of Bill transactions, ...	467
30 „	870	Rules for payments from Collector's Treasuries, ...	468
30 „	871	Public Works, Advances of cash how to be made and debited, ...	470
29 May	872	Collectors urged to send in their accounts up to the 30th June, early,	471
30 „	873	Commissariat Dept. Advances of cash how to be made and debited, ...	471

REPORTS OF SUMMARY CASES.

Petitioner's Name.	*Date.*	*Subject.*	*Page.*
Bishensoondree Debea,	27th July, 1853,	When title and possession of a party claiming property attached in execution of Decree are not proved, property to be sold, ...	117
Baboo Nubocoomar Mullick and others,—Pet., versus Rajkoomaree Dossee,	15th Sept. 1854,	Zillah and City Courts cannot without special permission exercise jurisdiction beyond the limits of their own Zillahs; even with reference to property, to be collected, &c. under Act XX. of 1841,	239
Muharajah Dheraj Muhtabchand Rai Bahadoor,	1st Nov. 1854,	A party citing a witness who does not appear is not bound *personally* to prove the materiality of his evidence, ...	118

NOTIFICATIONS.

Date.	*Department.*	*Subject.*	*Page.*
		Government of India.	
1854.			
23 December,	Legislative.	Admission of strangers to the sittings of the Legislative Council, ...	98
1855.			
5 January,	Electric Telegraph.	Rules for the transmission of messages by the Electric Telegraph, ...	98
26 „	Home.	The Tenasserim Provinces taken under the immediate authority and management of the Governor General in Council, ...	180
12 March,	Financial.	Public Works Loan of 1854-55, ...	228
10 July,	Foreign.	Designation of Subathoo Treasury altered to that of Simlah,	535
		Government of Bengal.	
4 January,	Judicial.	Disposition of Villages consequent on the abolition of the Moonsiffship of Doorbulhatee in Rajshahye, ...	89
	Financial.	Comparative Register of the Revenue and Disbursements of the Bengal Government, for 1851-52 and 1853-54,	114
24 „	Judicial.	Transfer of certain Pergunnahs in Assam in their Civil and Criminal Departments from Burpetah to Gowhatti,...	174
24 „	„	Disposition of Villages consequent on the abolition of the Moonsiffship of Dhekabaree in Beerbhoom, ...	153
12 February,	„	Application for the enforcement of Act XXVI. of 1850, in Baneebohoo, Thannah Belgachee, Zillah Furreedpore,	152
15 March,	„	Transfer of Villages from the Moonsiffship of Kaloopole to that of Jessore or Sajwalee; and from that of Burjora to Sonamookhee and vice versâ, ...	250
21 „	„	Application for the enforcement of Act XXVI. of 1850, in the Towns of Rugoonathgunge and Jungypore in the Sub-Division of Aurungabad, ...	249
26 March,	„	Application for the enforcement of Act XXVI. of 1850, in the Town of Comillah, ...	267
12 April,	„	Act XXVI. of 1850, declared in force in Baneebohoo, Zillah Furreedpore, ...	307
4 May,	„	Extension of time to enable the inhabitants of Rogoonathgunge and Jungypore to declare for or against the adoption of Act XXVI. of 1850 in these Towns, ...	376
10 „	„	Act XXVI. of 1850 not to be introduced into Comillah, ...	386

Date.	*Department.*	*Subject.*	*Page.*
8 June,	Judicial.	Sword presented to Matadeen Tewarry, Nazir of the Fouzdarry Court at Noakhally, ...	413
9 July,	„	From 1st January, 1857, no one who cannot read and write the vernacular will be employed in any public office on a salary of more than 6 Rs. a month; and in situations of less salary preference will be given to those who can read and write, ...	489
20 „	Educational.	Government Grants-in-Aid, ...	523
17 November,		Saltpetre. With reference to the Bill prohibiting the export, Collectors of Customs are prohibited from permitting shipment of Saltpetre, ...	704

POST OFFICE NOTICES.

1855.		
5 January,	Letter and Newspaper Boxes are fixed for the receipt of Letters and Newspapers, ...	28
28 March,	Exemption from Postage granted to the official correspondence of the E. I. Company, and its officers and Agents, conveyed by contract Mail Packets, ceased from 15th December, 1854, ...	271
21 April,	Separate Mail Bags for Kedgeree will be made up at Hogkong, Singapore and Penang, ...	352

CIVIL AUDITOR'S NOTIFICATION.

1855.		
12 June,	Salaries of Uncovenanted Officers when transferred to a higher grade how to be calculated, ...	426

EDUCATIONAL.

Qualifications of Candidates for the English and Bengalee Classes of the Medical College, 387, 388

NOTIFICATIONS OF THE CALCUTTA COLLECTORATE.

1855.		
22 June,	Canal Demurrage Rules of 22nd August, 1853,—Modification of Rule 3, ...	442
5 July,	Re-opening of the Eastern Canal or Tolly's Nullah, ...	479
11 „	Redemption of Ground Rent, ...	490

ACCOUNTANT'S OFFICE.

9 October,	Estimate of Cash expected to be available at various Treasuries, on the dates and to the extent mentioned, ...	641

নির্ঘণ্টপত্র।

আইনের মুসাবিদা।

তারিখ	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৫৪		
১৬ ডিসেম্বর	মৃত ব্যক্তিরদের পুত্রপৌত্রাদির ভোগ্য কি উইলক্রমে দত্ত যে ইষ্টেটের উপর বন্ধক-ক্রমে কোন টাকার দায় থাকে তাহার বিষয়ে ইঙ্গলণ্ডীয় আইন সংশোধনের ...	১৭
১৮৫৫		
৩ মার্চ	যাহারা গবর্ণমেণ্টের সেবিং ব্যাঙ্কে অল্প টাকা জমা করিয়া মরে তাহারদের স্থলাভিষিক্তদিগকে ঐ টাকা দেওয়া সহজ করণের	২৯৩
৩ ঐ	অধিক সুদ লইবার আইন রদ করণের	২৯৫
১২ ঐ	বাঙ্গাল ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের ব্যাঙ্কেতে গবর্ণমেণ্টের নিদর্শনপত্র ও শ্যারের সম্পর্কে কতক কার্য্য করিতে ঐ২ ব্যাঙ্কের প্রতি শক্তি দিবার	৩১৩
১০ ঐ	ইউরোপীয় বন্দুয়ান। দ্বীপান্তর প্রেরণের পরিবর্ত্তে খাটনির দণ্ড করণের ও তাহারদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার	৩৫৩
৩১ ঐ	কলিকাতা নগরে গৃহ নির্ম্মাণের আরো উত্তম নিয়ম করিবার ও অগ্নির দ্বারা দুর্ঘটনা নিবারণ করিবার	৩৫৮
১৪ আপ্রিল	শান্তির বিঘ্নজনক অপরাধ নিবারণের ও শান্তিরক্ষার জন্যে মুচলকা লওনের	৩৬৯
১২ মে	সেণ্ট লুসিয়া ও গ্রেনেডাতে এদেশীয় মজুরেরদের গমন করিবার	৩৯১
৯ জুন	ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের	৪১৫
২৩ ঐ	উত্তরপশ্চিম দেশে বিনানুমতির লবণের জন্যে হাসিলের ও রাজস্বের কার্য্যকারকদিগকে খালাড়ীর ও ঘরের তালাশী লইবার ক্ষমতা দেওনের	৪৬৪
২১ জুলাই	শৃঙ্গারঘটিত পুস্তক ও ছবি বিক্রয় ও প্রকাশ করা নিবারণ করিবার	৫২৭
২৮ ঐ	বহুকালীন ভোগক্রমে স্বত্বের ও মোকদ্দমা করিবার মিয়াদের	৫৪৩
২৮ ঐ	পাটেণ্টের অর্থাৎ নবকল্পিত শিল্প দ্রব্যনির্ম্মাতার বিশেষ ক্ষমতার্পণের	৫৫৯
৪ আগষ্ট	কোন আদালতের ডিক্রী অন্য আদালতে জারী করণ। ১৮৫২ সালের ৩৩ আইন সংশোধনের ও অর্থ করণের	৫৭০
৪ ঐ	ওরিএণ্টল গাস কোম্পানিকে চার্টর দেওনের	৫৭৫
৪ ঐ	কলিকাতা নগরে আরো ভালরূপে আলো করিবার	৫৯৫
১৮ ঐ	মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে লিখিত আরজী না লইয়া কোন২ অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতা দেওনের	৫৯৮
১ সেপ্টেম্বর	নাবালগ ও উন্মাদ ব্যক্তিপ্রভৃতির ও তাহারদের সম্পত্তির রক্ষণাবেক্ষণের উত্তম বিধান করিবার	৬১৫
১ ঐ	১৭৯৩ সালের ১০ আইন ও ১৮০৩ সালের ৫২ আইনের অর্থ করিবার ও তাহা সংশোধন করিবার	৬২৪
২২ ঐ	আবকারীর কমিস্যনরের ক্ষমতা রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের প্রতি অর্পণার্থে ১৮৪৯ সালের ১১ আইন ও ১৮৫২ সালের ১৯ আইন সংশোধনের	৬৩১
৬ অক্টোবর	দেওয়ানী আদালতের আমীনদিগকে নিযুক্ত করণের আইন সংশোধনের	৬৩৯
১৩ ঐ	কলিকাতা ও বোম্বাই ও মান্দ্রাজ ও পুলু পিলাঙ্গ ও সিংহপুর ও মলাকা পরিপাটীরূপে রাখিবার ও আরো উত্তম করিবার	৬৫৭
১৩ ঐ	গোমেষাদি ঈর্ষ্যাপূর্ব্বক কি অকারণে নষ্ট করা নিবারণ করিবার	৭০২
২৭ নবেম্বর	সোরা লণ্ডন কি লিবরপুলভিন্ন অন্য স্থানে চালান করিবার নিষেধের	৭০২

আইন।

নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা
১৮৫৪		
৩১	ইঙ্গলণ্ডীয় আইন যে স্থলে খাটে সেই স্থলে স্থাবর সম্পত্তির দাবীর মোকদ্দমা ও ফাইন ও কামুন রিকশরি রহিত করিবার ও ভূমি হস্তান্তর করণের নিয়ম সহজ করিবার	৩৭
৩৩	আদালতের নিষ্পত্তি। ১৮৪৩ সালের ১২ আইন বিস্তার করিবার	৪২
৩৪	ইলেক্‌ট্রিক টেলিগ্রাফের আইন	৫৭

নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৫৫		
১	গবর্নর জেনরল কৌন্সেলে অনুপস্থিত হইলে তাঁহার কোন২ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার বিধান করণের	১৫৭
২	প্রমাণবিষয়ক আইন আরো উত্তম করিবার	১৯৭
৪	আসাম কোম্পানিকে অধিক কাল চার্টর দিবার ও অধিক ক্ষমতা দিবার	২১৭
৬	সুপ্রিম কোর্টের ডিক্রীজারীর পরওয়ানার কার্য্য বিস্তারিত করণের ও তাহা জারী করিবার নিয়ম করণের	২৩৩
৮	আডমিনিস্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্ম্মের	২৫৩
১০	দেওয়ানী আদালতে সাক্ষিরদের হাজির হওনের ও তাহারদের জোবানবন্দী লওনের এবং ১৮৫৩ সালের ১৯ আইনের ৪০ ধারা সংশোধনের	৩৩৩
১১	ইঙ্গলণ্ডীয় আইন যে স্থলে খাটে সেই স্থলে ওয়াসিলাতের বিষয়ের এবং দুর্ব্বল অধিকারক্রমে যাহারা দখীলকার হয় তাহারা ভূমির যে উত্তমতা করে তাহার মূল্য পাইবার	৩৩৯
১২	অছিরদের কি আডমিনিস্ট্রেটরেরদের কি স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরদের কোন২ নোকসানের বিষয়ে নালিশ করিবার ও তাহারদের নামে নালিশ হইবার	৩৪৩
১৩	কোন ক্ষতির দ্বারা কোন ব্যক্তির মৃত্যু হইলে তাহার পরিবারের ঐ ক্ষতিপূরণ পাইবার ...	৩৪১
১৮	ভারতবর্ষের মধ্যে ক্ষমা করণের ও প্রাণ দণ্ড ক্ষমা করণের ও দণ্ড রহিত করণের ক্ষমতার সন্দেহ-ভঞ্জনের	৪৬৩
২৩	মৃত ব্যক্তিরদের যে ইষ্টেটের উপর বন্ধকক্রমে কোন টাকার দায় থাকে তাহার কার্য্য নির্ব্বাহের...	৬০৩
২৪	ইউরোপীয় ও আমেরিকা দেশীয় বন্দুয়ানেরদের দ্বীপান্তর প্রেরণের পরিবর্ত্তে খাটনির বিধান ও তাহারদিগকে স্থানান্তরে পাঠাইবার আইন সংশোধন করিবার	৬০৪
২৬	গবর্ণমেণ্টের সেবিং ব্যাঙ্কে যাঁহারা টাকা জমা করিয়া মরেন তাঁহারদের সেই টাকা স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে দেওয়া সহজ করণের	৬৪৯
২৭	বাঙ্গাল ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই ব্যাঙ্কে গবর্ণমেণ্টের নিদর্শন পত্র ও শ্যারের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবার ক্ষমতা দেওনের	৬৫১
২৮	অধিক সুদ লইবার আইন রদ করিবার	৬৫২
৩১	সেণ্ট লুসিয়াতে ও গ্রেনাডাতে এদেশীয় মজুরেরদের গমন করিবার	৭৩৩
৩২	বাঁধের আইন	৭৪৯
৩৩	সোরা লণ্ডন ও লিবরপুলভিন্ন অন্য স্থানে চালান করিবার নিষেধ করণের	৭৬০
মহারাণীর ১৭ ও ১৮ বর্ষের ৭৭ অধ্যায়।	ভারতবর্ষের বিষয়ি লেটর্স পাটেণ্ট ও মহারাণীর অন্যান্য আইন জারী করিবার নিয়ম করণের ও গবর্নর জেনরলের প্রতি কতক ক্ষমতার্পণ করিবার ...	১৭৭

সরক্যুলর।

সদর দেওয়ানী আদালতের।

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৫৪।			
৩ নবেম্বর	৩১	অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরা ছুটী লইলে যদি তাঁহারদের কর্ম্মে বদলী নিযুক্ত হন তবে তাহার রিপোর্ট করিতে হইবেক	১০
১ ডিসেম্বর	৩৩	নিরূপিত সময়ের দেওয়ানীর কৈফিয়ৎ। কএক বিষয়ের পরিবর্ত্তনের আজ্ঞা হয় ...	১২১
১ ঐ	৩৪	১৮৫৫ সালে বন্দের দিন	২৫
১৫ ঐ	৩৫	রাজস্বের ডিপার্টমেণ্টের যে কাগজপত্র ও মহাজনেরদের যে খাতাবহী প্রমাণস্বরূপ আদালতে দাখিল করা যায় তাহার যে কথার সঙ্গে মোকদ্দমার সম্পর্ক থাকে সেই কথার নকল দেওয়া গেলে ঐ খাতাপ্রভৃতি স্থানান্তর করা যাইতে পারে। বর্জ্জিত বিধি	১২০
২৮ ঐ	৩৬	সমনের যে পাঠ ১৮৫৩ সালের ১৯ আইনমতে ব্যবহার হইবেক। ১৮৪১ সালের ১ মার্চ তারিখের নির্দ্দিষ্ট পাঠ বাতিল হয়	২২৪
১৮৫৫			
১২ জানুআরি	১	ডিক্রীর যে পাঠ ১৮৪৭ সালের ১২ ফেব্রুআরির ৪ নম্বরের সরক্যুলরের পাঠের পরিবর্ত্তে ব্যবহার হইবেক	২২৭
২৩ ফেব্রুআরি	৪	১৮৩৮ সালের ১০ আগষ্টের সরক্যুলরের লিখিত ৩ ও ৪ নম্বরের রেজিষ্টর রহিত হইবেক। ১৮৫২ সালের ৩ মার্চের ১৬৭ নং সরক্যুলরের A ও B চিহ্নিত ফর্দ্দে যে সকল কাগজপত্র লিখিবার হুকুম হয় তাহা ১ ও ২ নং রেজিষ্টরের ৭ ঘরে লিখিতে হইবেক	৩১৫
৯ মার্চ	৫	আমলা। অচিহ্নিত বিচারকর্ত্তার কোন জাতিকুটুম্ব তাঁহার সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইবেন না	৩৫০
৯ অপ্রিল	৭	তলবানা। যে পেয়াদারা পরওয়ানা জারী করে তাহারদের রোজ ৵ আনা তলবানা ধরা যায়	৩৮৫
৩০ মে	৯	পাতরে ছাপা করণার জন্যে অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরা যে পত্র পাঠান্ তাহা উপরিস্থ চিহ্নিত সাহেবের দ্বারা পাঠাইবেন	৪৭২

নির্ঘণ্ট।

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৫ জুন	১১	মুনসেফী পদ। জজ সাহেবের আদালতের উকীল ১৮৫০ সালের ১৯ আপ্রিলের ৮৮ নং সরক্যুলরমতে যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত না হইয়াও নিযুক্ত হইতে পারিবেন। উকীলের নামাদির ফর্দ্দ তলব হয়	৪৯৬
১৯ ঐ	১২	প্রমাণবিষয়ক আইন। ১৮৫৩ সালের ১৯ আইনের ৩১ ধারা যথার্থ ও আঁটাআঁটি রূপে খাটাইবার আজ্ঞা হয়। ঐ আইনের কোন২ ভাগ যে প্রকারে প্রবল করা গিয়াছে তাহা দেখাইবার জন্যে পত্রের সঙ্গে প্রেরিত কএক নক্‌শা পূর্ণ করিতে হইবেক	৫১১
৩০ ঐ	১৪	ইষ্টাম্প কাগজ। ১৮৫৪ সালের ২৩ জুনের ২৪ নং সরক্যুলরের ৩ দফা মতান্তর করা যায়। অলিখিত অংশ যে প্রকারে কাটিয়া ফেলিতে হইবেক	৫১৮
৬ জুলাই	১৫	যে২ পুস্তকাদি অচিহ্নিত বিচারকর্ত্তারদের নিকটে পাঠান যায় তাহা দপ্তরখানার জন্যে	৫১৮
৯ ঐ	১৬	আসল ও আপীলী মোকদ্দমার ইসু। পূর্ব্ব২ উপদেশের উল্লেখ হইয়া অধিক মনোযোগের আদেশ হয়। মাকফরসন সাহেবের পুস্তকহইতে গৃহীত কথা ...	৫২৯
১১ ঐ	১৭	ওকালতী পদাকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষা। অতিরিক্ত যে২ পুস্তকে তাঁহারদের পরীক্ষা লওয়া যাইবেক। (কিন্তু ৭ সেপ্টেম্বরের ২৩ নং সরক্যুলর দেখ।)	৫৩৪
২০ ঐ	১৮	শরা ও শাস্ত্রের অর্থের প্রশ্ন যে কার্য্যকারকেরা করেন তাঁহারা কেবল আইনঘটিত বিষয়ের বিশেষ প্রশ্ন পাঠাইবেন	৫৩৫
২৬ ঐ	২০	সরকারী দপ্তরখানার পুস্তকালয়ের পুস্তক রাখিবার ও রক্ষা করিবার বিধি ...	৫৫৪
৩ আগষ্ট	২১	শরাতে নিপুণ মৌলবীরদের যে নামের ফর্দ্দ ১৮৫৪ সালের ১২ মের ১৮ নং সরক্যুলরে প্রকাশ হয় তাহার মধ্যে মহম্মদ করীমের ও শরাফৎ উল্লার নাম দেওয়া যাইবেক	৫৭২
৩১ ঐ	২২	পঞ্জাবে যে পরওয়ানা জারী হইবেক তাহা যে জিলায় জারী হইবেক সেই জিলার ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের নামে দিতে হইবেক	৬২৭
৭ সেপ্টেম্বর	২৩	ওকালতী পদাকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষা ১৮৫০ সালের ১৯ আপ্রিলের ৮৮ নং সরক্যুলরের ১৭—২১ দফার লিখিত নিয়মে ও বিষয়ে হইবেক। ১৮৫৩ সালের ২৩ নবেম্বরের ২৭ নং সরক্যুলর ও ১৮৫৫ সালের ১৯ জুলাইয়ের ১৭ নং সরক্যুলর সংশোধন হয়	৬২৭
৩ অক্টোবর	২৪	বন্ধকী দ্রব্য বিক্রয়। তলবানা দেওয়া গেলে পর ১৮০৬ সালের ১৭ আইনের ৮ ধারার পরওয়ানাতে তারিখ দেওয়া যাইবেক ও সেই দিনে পরওয়ানা জারী হইবেক	৬৪৫
৩০ নবেম্বর	২৬	পরওয়ানা ডাকযোগে সরকারী কার্য্যের পত্র বলিয়া পাঠান যাইতে পারিবেক ...	৭৬২
১ ডিসেম্বর	২৫	১৮৫৬ সালে বন্দের দিন	৭৪১
৫ ঐ	২৮	মুনসেফেরদের ও সদর আমীনেরদের আদালতের ওকালতী কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের সংখ্যার রিপোর্ট তলব হয়। ইমতিহান ২৮ জানুআরিতে হইবেক ...	৭৪১

নির্দ্ধারণ।

১৮৫৫			
৯ জানুআরি		খাস আপীল। ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ২২ ধারা ও ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৮ ধারার লিখিত মুৎফরক্কা মোকদ্দমায় খাস আপীলের দরখাস্ত হইলে ১৮৫৩ সালের ১৬ আইনের নিয়মমতে কার্য্য হইবেক	১৮৯

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৫৪			
১৭ নবেম্বর	১২	সোপর্দ্দ করণের ইঙ্গরেজী আলেখর। তদারকের চুম্বকের ঘরের কথা যে প্রকারে লিখিয়া দেওয়া যাইতেছে তাহার কিছু দোষের বিষয়ে বিচারকর্ত্তারদের মনোযোগ করিবার আদেশ	১১৯
১ ডিসেম্বর	১৩	নিরূপিত সময়ের কৈফিয়তের পরিবর্ত্তন	১৩৭
১৮৫৫			
১২ জানুআরি	১	উর্দ্দু ভাষায় ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের ২ ধারার সংশোধিত তরজমা ...	২১০
১২ ঐ	২	আপীলী মোকদ্দমা। সেশন আদালতের ৬ নম্বরের কৈফিয়ৎহইতে যে কথা গ্রহণ করিবার আজ্ঞা ১৮৩২ সালের ২৯ জুনের ১১০ নং সরক্যুলর অর্ডরে আছে সেই কথা যে স্থলে গ্রহণ করা যাইবেক না। আপীলের দরখাস্তের সঙ্গে যে পত্র পাঠান যায় তাহার হাঁশিয়াতে ১২ ঘরের লিখিত দণ্ডাজ্ঞা লিখিতে হইবেক ...	২১১
১৯ ঐ	৩	ফৌজদারী পরওয়ানার ১ নম্বরঅবধি ২৭ নম্বরপর্য্যন্ত ত্রিশ পাঠ। ও ইণ্ডেণ্টের পাঠ।	২৪৪
৯ ফেব্রুআরি	৪	১৮৫৪ সালের ৩৩ আইন ফৌজদারী কার্য্যকারকেরদের প্রতি খাটে। ১৮৪৩ সালের ১৬ জুনের ১৩৮ নং সরক্যুলরে যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার পরিবর্ত্তে দোষ সাবুদ ও নির্দ্দেশ ও সোপর্দ্দ করিবার রবকারীর পাঠ	৩৪২

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
২১ মার্চ	৫	১৮৫০ সালের ১৬ আইনের অভিপ্রায় ও ফলের বিষয়ে কলিকাতার ও পশ্চিম দেশের আদালতের পত্র	৩৮১
২১ জুন	৬	মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে আসামীরদের জোবানবন্দীর বিষয়ে মন্তব্য কথা ও উপদেশ	৪৯৫
২৬ ঐ	৭	বিবিধ অপরাধের সংশোধিত তফসীল	৪৮৩
৯ জুলাই	৮	জুরির সাহায্যে বিচার। বেহারের সেশন আদালতে তদ্রূপ বিচারের বিষয়ের পত্র	৫১৮
১১ ঐ	৯	সোপর্দ্দ করিবার ক্ষমতা যে কার্য্যকারকেরদের থাকে তাঁহারদিগকে ১৮৩০ সালের ৮ আইনের বিধানে অতিষ্ঠিকরূপে মনোযোগ করিবার আদেশ ...	৫২১
১৭ আগষ্ট	১০	ফৌজদারী মোকদ্দমার তদারক করণ কালে যে লোকদিগকে গ্রেপ্তার করা যায় তাহারদের সকলের হিসাব নিরূপিত কৈফিয়তে দিতে হইবেক	৬০৯
১৭ ঐ	১১	৯ A কৈফিয়ৎ রহিত করা গেল	৬০৯
১২ নবেম্বর	১২	১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১৯ ধারার ১৬ প্রকরণমতে যত কাল কোন লোককে থানাতে আটক করিয়া রাখা যাইতে পারে তাহার অধিক রাখিতে হইবেক না। ১১৬৭ নম্বরের আইনের অর্থ রদ হইল	৭২৪

বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর।

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
২৮ ফেব্রুআরি	৩	কালেক্টরী কাগজপত্রের বিধিশ্রেণী। ৩৩ ও ৩৬ বিধির সংশোধন	২৪৩
৭ ডিসেম্বর	১৫	কার্য্য করণের বিধির নূতন ২৮ ক বিধি। ডেপুটী কালেক্টরের কাগজপত্র সাজাইবার জন্যে তাহার আমলার খরচ দিবার অনুমতি	৭৬২

১৮৫৪ বোর্ড রেবিনিউর বিজ্ঞাপন।

২৪ নবেম্বর		১৮৫৫। ৫৬ সালে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বন্দোবস্তহওয়া মহালের মালগুজারী দিবার শেষ তারিখ	১২
		১৮৫৫ সালে বন্দের দিন	৪৮
		বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলরের নূতন শ্রেণী গেজেটে ছাপা না হইয়া স্বতন্ত্র প্রকাশ হইবেক।	৩৬৩

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর।

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৫৪			
১৬ সেপ্টেম্বর	৮৪৯	বিচারকর্ত্তারদের স্থানে টাকা পাওনের ও তাঁহারদিগকে টাকা দেওনের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরদের জন্যে বিধি	১৮১
১৮ ঐ	৮৪৮	নিয়ম সমাপ্ত না হওনপ্রযুক্ত ৮৪৩ নম্বরের সরক্যুলর স্থগিত রহিল	১৮০
২৩ ঐ	৮৫০	সরকারী পত্রাদির ওজন কম করিবার জন্যে হিসাব ও রিটর্ণ যে প্রকারে পাঠাইতে হইবেক	১৮৪
২৩ ঐ	৮৫১	ডাকাধ্যক্ষেরদের নামে সেই বিষয়ের পত্র	১৮৪
১৪ অক্টোবর	৮৫২	ইলেক্‌ট্রিক টেলিগ্রাফ। ডাকাধ্যক্ষ যে স্থানে নিযুক্ত থাকেন সেই স্থানে যদি ইলেক্‌ট্রিক টেলিগ্রাফের দফ্তরখানা না থাকে তবে তিনি ঐ সিরিশ্‌তার টাকা গ্রহণ করিবেন	১৮৫
১২ নবেম্বর	৮৫৩	ডাকমাসুলের ইষ্টাম্প। ৶০ দুই আনার মূল্যের ইষ্টাম্প ১০ দশ২ টাকার ফর্দ্দে ছাপা হওয়াতে ৮৩৭ নম্বরের সরক্যুলরের ৫ নক্‌শাতে ৶০ আনার ইষ্টাম্পের ঘরে যে প্রকারে কথা লিখিতে হইবেক	১৮৬
১২ ঐ	৮৫৪	ডাকমাসুলের ইষ্টাম্প। তাহার মূল্য ডাকাধ্যক্ষের হিসাবের মধ্যে লিখিতে হইবেক না কিন্তু ন্যূনাধিক্যের স্মারক লিপিতে। সরকারী পত্রের মাসুল যেরূপে লিখিতে হইবেক	১৮৬
২৯ ঐ	৮৫৫	জাহাজসম্পর্কীয় সিরিশ্‌তার বাবৎ কালেক্টর সাহেবেরা যে টাকা দেন তাহার মোকাবিলা করণ সহজ করিবার বিধি	১৮৭
১৯ ডিসেম্বর	৮৫৬	৮৪৮ নম্বরের সরক্যুলরের উপলক্ষে ৮৪৩ নম্বরের সরক্যুলর বলবৎ হইল। ২ দফা সংশোধন হইয়াছে	১৮৮
৩০ ঐ	৮৫৮	শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেব দেশপর্য্যটন করিলে তাঁহার আজ্ঞামতে যে টাকা দেওয়া যায় তাহার আডিট যে প্রকারে করিতে হইবেক	১৮৮
১৮৫৫			
৫ জানুআরি	৮৫৭	এক২ মহালের মালগুজারীর বাকীর হিসাব মাসে২ না করিয়া তিন২ মাসে করিতে হইবেক	১৮৮
১৫ ঐ	৮৫৯	নিমক ও আফীন ও দরবারের সিরিশ্‌তায় যে সকল টাকার লেনাদেনা হয় তাহার হিসাবের পৃথক্‌২ চুম্বক কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানার হিসাবের সঙ্গে পাঠাইতে হইবেক	১৮৯

নির্ঘণ্ট।

তারিখ	নম্বর	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
২৫ জানুআরি	৮৬০	আগ্রা রাজধানীর যে পেনস্যান বাঙ্গলা দেশে দেওয়া যায় ও বাঙ্গলা দেশের যে পেনস্যন আগ্রাতে দেওয়া যায় তাহা হুণ্ডীর দ্বারা দিতে হইবেক	২০৯
৬ ফেব্রুআরি	৮৬১	যুদ্ধেতে নিযুক্ত সৈন্যেরদের পরিবারের উপকারার্থ তহবীলের জন্যে যে টাকা পাওয়া যায় তাহা জেনরল ট্রেজুরীর দ্বারা সদর কমিটিতে পাঠাইতে হইবেক ...	২৬১
২৭ ঐ	৮৬২	সিপাহীরদের পরিবারের জন্যে টাকা পাঠাইবার হুণ্ডীর পাঠ	২৬১
২১ মার্চ	৮৬৩	প্রদেশীয় ও পলিটিকাল সিরিশ্তায় পেনস্যন, ও সায়রের পরিবর্ত্তে যে মুশাহেরা তাহা দরবারের হিসাবে খরচ লিখিতে হইবেক	২৬২
৩১ ঐ	৮৬৪	ডাকাধ্যক্ষেরা কেবল মাসে২ নগদ টাকার বাকীর হিসাব আকৈকাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানায় পাঠাইবেন	৩১৪
৫ আপ্রিল	৮৬৫	মাসুলের আইন যাহারা লঙ্ঘন করে তাহারদের খোরাকের টাকা যে হিসাবে লিখিতে হইবেক	৩১৪
৭ ঐ	৮৬৬	হুণ্ডীতে দুই২ নম্বর থাকিবেক	৪৫৩
১৪ ঐ	৮৬৭	বন্দোবস্ত। ১৮৫৪ সালের ২৯ আপ্রিলের ৮২৬ নম্বরের সরক্যুলরের নির্দ্দিষ্ট নক্শার পরিবর্ত্তে তিন মাসের কৈফিয়তের সংশোধিত নক্শা। ১৮৪২ সালের ২৯ নবেম্বরের ৬৫০ নম্বরের সরক্যুলরের নির্দ্দিষ্ট নক্শাতে প্রয়োজন নাই	৪৫৪
১৪ ঐ	৮৬৮	নাবালগেরদের সম্পত্তি। বোর্ড রেবিনিউর দফ্তরখানায় তাহার বারং আমলারদিগকে যে টাকা দেওয়া যায় তাহা "রাজস্বের সিরিশ্তার দেনা টাকার" হিসাবে খরচ লিখিতে হইবেক। ১৮৩৩ সালের ৪ আপ্রিলের ৪৫৩ নম্বরের সরক্যুলরের ৫ দফা মতান্তর হয়	৪৬৭
২০ ঐ	৮৬৯	হুণ্ডীর দ্বারা যে টাকার লেনা দেনা হয় তাহার মোকাবিলা করণ সহজ করিবার নিমিত্তে যে রেজিষ্টর পাঠাইতে হইবেক	৪৬৭
৩০ ঐ	৮৭০	কালেক্টর সাহেবেরদের খাজানাখানাহইতে টাকা দিবার বিধি	৪৬৮
৩০ ঐ	৮৭১	সরকারী ইমারৎপ্রভৃতির নির্ম্মাণের জন্যে নগদ টাকা যে প্রকারে দিতে ও খরচ লিখিতে হইবেক	৪৭০
২৯ মে	৮৭২	কালেক্টর সাহেবেরা ৩০ জুনপর্য্যন্ত আপনারদের হিসাব শীঘ্র পাঠাইবেন ...	৪৭১
৩০ ঐ	৮৭৩	কমিসেরিয়ট সিরিশ্তার জন্যে নগদ টাকা যে প্রকারে দিতে ও খরচ লিখিতে হইবেক	৪৭১

সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

দরখাস্তকারির নাম	তারিখ	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা
বিধুমুন্দরী দেবী	১৮৫৩। ২৭ জুলাই	ডিক্রীজারীক্রমে ক্রোককরা সম্পত্তির দাওয়াদারের অধিকার ও দখল পাওনের প্রমাণ না হইলে সম্পত্তি বিক্রয় হইবেক	১১৭
বাবু নবকুমার মল্লিক ও অন্যেরা দরখাস্তকারী। রাজকুমারীদাসী, প্রতিবাদিনী	১৮৫৪। ১৫ সেপ্টেম্বর	বিশেষ অনুমতি না হইলে জিলা ও শহরের আদালত আপন২ জিলার সীমানার বাহিরে আপন২ এলাকার কার্য্য করিতে পারেন না, ১৮৪১ সালের ২০ আইনমতে যে সম্পত্তি আদায়প্রভৃতি হইবেক তাহার বিষয়েও পারেন না ...	২০৯
মহারাজাধিরাজ মহাতাপচাঁদ রায় বাহাদুর	১৮৫৪। ১ নবেম্বর	কোন ব্যক্তি সাক্ষিকে তলব করাইলে সে যদি হাজির না হয় তবে তাহার সাক্ষ্যের গুরুত্ব বিষয়ে সেই ব্যক্তির স্বয়ং উপস্থিত হইয়া প্রমাণ দিবার আবশ্যক নাই	১১৮

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপন।

তারিখ	ডিপার্টমেণ্ট	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
১৮৫৪			
২৩ ডিসেম্বর	ব্যবস্থাপক	ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের বৈঠকে ভিন্ন ব্যক্তির সমাবেশ ...	৯৮
১৮৫৫			
৫ জানুআরি	ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ	ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা সম্বাদ পাঠাইবার বিধি ...	৯৮
২৮ ঐ	দেশীয়	থনাসরিম প্রদেশ হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরুনর জেনরল বাহাদুরের নিজ কর্ত্তৃত্ব ও তত্ত্বাধীন করা যায়	১৮০
১২ মার্চ	ফিনান্সিয়ল	১৮৫৪। ৫৫ সালের সরকারী কার্য্যার্থে কর্জ ...	২২৮
১০ জুলাই	বিদেশীয়	সবার্থুর খাজানাখানার নাম বদল হইয়া শিমলার খাজানাখানা হইবেক	৫৩৫

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫			
৪ জানুআরি	জুডিসিয়ল	রাজশাহীর দুর্ব্বলহাটির মুনসেফী কাছারী উঠাইয়া যাওয়াতে গ্রামের যে নিয়ম করা যায়	৮৯

নির্ঘণ্ট।

তারিখ	ডিপার্টমেণ্ট	যে বিষয়ের	পৃষ্ঠা।
	ফিনান্সিয়ল	বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৫১। ৫২ সালের ও ১৮৫৩। ৫৪ সালের রাজস্ব ও খরচ মিলাইবার রেজিষ্টর	১১৪
২৪ জানুআরি	জুডিসিয়ল	আসাম দেশের কতক পরগনা দেওয়ানী ও ফৌজদারী কার্য্যপক্ষে বরপেটার এলাকাহইতে খারিজ হইয়া গোহাটির এলাকাভুক্ত হয়	১৭৪
২৪ ঐ	ঐ	বীরভূমের ঢেকাবাড়ীর মুনসেফী কাছারী উঠিয়া যাওয়াতে গ্রামের যে২ নিয়ম করা যায়	১৫৩
১২ ফেব্রুআরি	ঐ	জিলা ফরিদপুরের বেলগাছী থানার বেণিবহু নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চালাইবার প্রার্থনা	১৫২
১৫ মার্চ	ঐ	কালুপোলের মুনসেফী এলাকাহইতে সাজওয়ালীর এলাকায় ও বড়যোড়ার এলাকাহইতে সোণামুখীর এলাকায় ও সোণামুখীর এলাকাহইতে বড়যোড়ার এলাকায় গ্রামের খারিজদাখিল ...	২৫০
২১ মার্চ	ঐ	আরঙ্গাবাদ এলাকাখাণ্ডর রঘুনাথগঞ্জ ও জঙ্গীপুর নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চালাইবার প্রার্থনা	২৪৯
২৬ মার্চ	ঐ	কমিল্লা নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চালাইবার প্রার্থনা	২৬৭
১২ আপ্রিল	ঐ	জিলা ফরিদপুরের বেণিবহু নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলন	৩০৭
৪ মে	ঐ	১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলিবার বিষয়ে আপনারদের মত জ্ঞাত করিবার জন্যে রঘুনাথগঞ্জ ও জঙ্গীপুর নগরের লোকদিগকে অধিক সময় দেওয়া যায়	৩৭৬
১০ ঐ	ঐ	১৮৫০ সালের ২৬ আইন কমিল্লাতে চলন হইবেক না ...	৩৮৬
৮ জুন	ঐ	নওয়াখালীর ফৌজদারী আদালতের নাজির শ্রীযুত মাতাদীন তেওয়ারীকে তলওয়ার প্রদান করা যায়	৪২৩
৯ জুলাই	ঐ	১৮৫৭ সালঅবধি যাহারা আপনারদের ভাষা লিখিতে ও পড়িতে না পারে তাহারা সরকারী কোন দফুরখানায় ৬১ টাকার অধিক বেতনের কর্ম্ম পাইবেক না। তাহার কম বেতনের কর্ম্মও যাহারা লিখিতে ও পড়িতে জানে তাহারা অগ্রে পাইবার যোগ্য জ্ঞান হইবেক	৪৮৯
২০ ঐ	বিদ্যাধ্যাপন	বিদ্যাধ্যাপনের সাহায্যার্থে গবর্ণমেণ্টের টাকা দিবার প্রস্তাব ...	৫২৩
১৭ নবেম্বর		সোরা বিদেশে চালান করিবার নিষেধ হওয়াতে কলিকাতার হাসিলের কালেক্টরদিগকে তাহা জাহাজে উঠাইবার ছাড়চিঠীর নিষেধ	৭০৪

ডাকঘরের বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫		
৫ জানুআরি	পত্র ও সম্বাদপত্র দিবার জন্যে ডাকঘরে বাক্স থাকে ...	২৮
২৮ মার্চ	কোম্পানি বাহাদুরের ও তাঁহারদের কার্য্যকারকেরদের যে সরকারী পত্র চুক্তিমতে পত্রবাহক জাহাজে পাঠান যায় সেই পত্র বিনামাসুলে পাঠাইবার ক্ষমতা ১৮৫৪ সালের ১৫ ডিসেম্বর তারিখঅবধি রহিত হইল	২৭৩
২১ আপ্রিল	খাজুরীতে পঁহুছাইবার জন্যে পত্রের আলাহিদা পুলিন্দা হৎ কৎ ও সিংহপুর ও পিলাঞ্জ স্থানে করা যাইবেক	৩৫২

সিবিল আডিটর সাহেবের বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫		
১২ জুন	অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরা উচ্চ বেতনের পদে নিযুক্ত হইলে তাঁহারদের বেতন নিরূপণ করিবার নিয়ম	৪২৬

বিদ্যাধ্যাপনের সিরিশ্তার বিজ্ঞাপন।

	মেডিকাল কালেজের ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা সম্প্রদায়ে যাঁহারা নিযুক্ত হইতে চাহেন তাঁহারদের যাহাতে যোগ্যতা হয়	৩৮৭

কলিকাতার কালেক্টরীর বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫		
২২ জুন	খালের গহিরীর ১৮৫৩ সালের ২২ আগষ্টের বিধির ৩ বিধি মতান্তর করণ ...	৪৪৩
৫ জুলাই	টালির নালা পুনশ্চ খুলিয়া দেওন	৪৭৯
১১ ঐ	জমীর খাজানা খালাস করণ	৪৯০

আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের বিজ্ঞাপন।

৯ অক্টোবর	নানা খাজানাখানায় যে২ তারিখে যত টাকা মৌজুদ থাকিবার সম্ভাবনা	৬৪১

LIBRARY: CALCUTTA PUBLICK LIBRARY

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 2, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ২ জানুআরি।

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

To the Collectors of the Lower Provinces.

[Continued from page 788.]

No. 10.

Rokur of Advances received by the Nazir.

The 3rd July, 1854.

20th Assar, 1261, B. S.

Monday.

Dr.				*Cr.*		
Received on account of contingent disbursements, ...	100	0	0	Paid on account of contingent charges, ...	7	3	0
From the Collector of the district on account of Cheque of this Court No. 4, dated 3rd July, 1854, through Sadee Peon, 100-0-0.				3rd July, 1854. Hullodhur Ghose for copying the Nuthee of a Civil Case called for by the Sudder Dewanny Adawlut as per Roobakarry of this Court, dated 2nd July, 1854, 7-3-0.			
Received this day, ...	100	0	0				
Balance of the day previous, ...	25	4	9				
	125	4	9				
Deduct charges, ...	7	3	0				
Balance, ...	118	1	9				

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

[৭৮৮ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

১০ নম্বর।

নাজিরের প্রাপ্ত আগাম টাকার রোকড়।

১৮৫৪ সাল ৩ জুলাই।

বাঙ্গলা ১২৬১ সালের ২০ আষাঢ়।

সোমবার।

খরচ				জমা			
বাজেখরচের নিমিত্তে পাওয়া যায়	১০০৲			বাজেখরচের নিমিত্তে দেওয়া গেল	৭৶		
জিলার কালেক্টর সাহেবের স্থানে সাদী পেয়াদার মারফৎ ১৮৫৪ সালের ৩ জুলাই তারিখের ৪ নম্বরী এই আদালতের হুণ্ডীর	১০০৲			১৮৫৪ সাল ৩ জুলাই। শ্রী হলধর ঘোষ এই আদালতের ১৮৫৪ সালের ২ জুলাই তারিখের রুবকারীমতে সদর দেওয়ানী আদালতের তলবকরা দেওয়ানী মোকদ্দমার নথী নকল করিবার নিমিত্তে ৭৶			
অদ্য পাওয়া যায়	১০০৲						
কলের বাকী	২৫ ৷৯						
	১২৫ ৷৯						
খরচ	৭৶						
বাকী	১১৮৶৯						

No. 11.

Book of Intestate Property

No.	Name of the Person dying intestate.	Name of the Thannah.	Date on which the Property is received in the Court.	Description of articles with their weight.	Date of issue of Istihar or Notice.	Date of expiration of the period of notice.	Date of sale by auction.	Amount realized by sale.	Date on which the money is paid into the Collector's Treasury.	Name of claimant or heir.	Date on which the Property is delivered over.	Remarks.
133	Jumna Raur.	Chitpore.	3d July, 1854.	Brass Lotah, —1 „ Kulsee, —1 „ Handee, —1 3	15th July, 1854.		12th July, 1854.	3-5-6	20th July, 1854.			Under orders of this Court the articles were sold by public auction and the money less Commission paid into the Collector's Treasury, 2d July, 1854.

১১ নম্বর।

যাহারা উইল না করিয়া মরে তাহারদের সম্পত্তির বহী।

নম্বর	যে জন উইল না করিয়া মরে তাহার নাম	থানার নাম	যে তারিখে সম্পত্তি আদালতে আনা যায়	দ্রব্যের প্রকার ও তাহার ওজন	ইশ্‌তিহার জারী হইবার তারিখ	ইশ্‌তিহারের মিয়াদ অতীত হওনের তারিখ	নীলাম হইবার তারিখ	নীলামে যত আদায় হয়	টাকা যে তারিখে কালেক্টরী খাজানাখানায় দেওয়া যায়	দাওয়াদার কি ওয়ারিসের নাম	দ্রব্য যে তারিখে তাহাকে দেওয়া যায়	মন্তব্য।
১৩৩	যমুনা রাড়	চিৎপুর	১৮৫৪। ৩ জুলাই	পিতলের লোটা—১ „ ঝলসী—১ „ হাঁড়ি—১ ৩	১৮৫৪। ১৫ জুলাই		১৮৫৪। ১২ জুলাই	৩।৶৬	১৮৫৪। ২০ জুলাই			আদালতের হুকুমমতে এ দ্রব্যের নীলাম হয় ও কমিস্যান বাদ দিয়া অবশিষ্ট টাকা ১৮৫৪ সালের ২ জুলাই তারিখে কালেক্টরী খাজানাখানায় দাখিল হয়।

No. 13.

BOOK OF FINES.

No.	Name of the person fined.	Amount of fine and the grounds upon which it was imposed.	Year and date of fine.	Year and date on which the Perwannah is issued.	Date on which the fine is realized with the name of the Peon who made the realization.	Date on which the money is paid into the Treasury.	Date of report to the Judge and Remarks.
5.	Sungar Sing Sepoy, Plaintiff.	Rs. 5-0-0. Omission in filing exhibits with the plaint.	4th July, 1854.	10th July, 1854.	12th July, 1854. Abbas Ally.	12th July, 1854.	The Plaintiff, Sungar Sing Sepoy, paid the fine of Rs. 5-0-0 on being arrested on a warrant from this Court.

১৩ নম্বর।

জরীমানার বহী।

নম্বর	যাহার জরীমানা হইয়াছে তাহার নাম	যত টাকা জরীমানা ও যে কারণে করা যায়	জরীমানা করিবার সাল ও তারিখ	পরওয়ানা যে সালে ও তারিখে জারী হয়	যে তারিখে জরীমানার টাকা উসুল হয় ও যে পেয়াদা উসুল করে	টাকা যে তারিখে খাজানাখানায় দেওয়া যায়	জজ সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিবার তারিখ ও মন্তব্য কথা
৫	শৃঙ্গার সিংহ সিপাহী। ফরিয়াদী	৫৲ টাকা আরজীর সঙ্গে দলীল দস্তাবেজ দাখিল না করণপ্রযুক্ত	১৮৫৪ সাল ৪ জুলাই	১৮৫৪ সাল ১০ জুলাই	১৮৫৪ সাল ১২ জুলাই আব্বাস আলী	১৮৫৪ সাল ১২ জুলাই	ফরিয়াদী শৃঙ্গার সিংহ সিপাহী এই আদালতের পরওয়ানাক্রমে গ্রেফ্তার হইলে ৫৲ টাকা জরীমানা দিল।

RULES FOR MAGISTRATES.

Accounts.

1st. The Principal Accounts of the Magistrate's Office are to consist of a daily Cash Account and Ledger, to be kept in English by the Accountant, in which all sums received and paid by the Nazir, or by the Collector on account of the Magistrate, are to be recorded.

2nd. When any sum is paid by Cheque the amount must be debited in the daily account to the proper head by a credit to the Collector under Judicial Remittances. All sums paid into the Collector's Treasury direct, must be credited to the proper head by a debit to the Collector under Judicial Remittances. The latter items should be brought upon the Magistrate's account when the Collector's receipts are presented, or the daily advice is received from the Collector.

3rd. Monthly accounts are to be furnished to the Accountant, Judicial Department, as at present.

4th. To facilitate check under Judicial Remittances, the receipts of the Collector should be classified according to the month in which they were granted each month's receipts being kept distinct, with a separate total thus :—

Receipts for April,	000	0	0			
Do. for May,	000	0	0	000	0	0

5th. The items entered in the daily account should be posted in the Ledger without delay, and the latter should never be in arrear for more than a day or so.

6th. The Accountant should keep the following accounts and books :—

In English.

1st. The daily cash account.
2nd. Ledger.
3rd. Register of Deposit Receipts.
4th. Do. Do. Repayments.

5th. Cheque Book.
6th. Chellan Book.
7th. Register of receipts on issue of Cheques.
8th. Book of Warrants and Check headings.
9th. Rough Memorandum Book of orders for Cheques.
10. Appropriated Ferry Fund account book.

7th. The Nazir should keep :—

11th. A Rokur of the sums advanced to him by the Magistrate, and their expenditure.
12th. A Rokur of sums otherwise received and their disposal.
13th. Book of witnesses' diet money.
14th. Book of unclaimed and other property.
15th. Book of Fines.

মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের নিমিত্তে বিধি।

হিসাব।

১। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সিরিশতার প্রধান খাতাবহী এই২। প্রতিদিনের রোকড় বহী ও খতিয়ান। তাহা হিসাবরাখণিয়া ইঙ্গরেজী ভাষায় লিখিবেন আর মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিমিত্তে নাজির কিম্বা কালেক্টর সাহেব যে সকল টাকা পান ও দেন তাহা তাহাতে লিখিতে হইবেক।

২। যখন কিছু টাকা হুণ্ডীতে দেওয়া যায় তখন "বিচারআদালতের প্রেরিত টাকা" এই শিরনামায় কালেক্টর সাহেবের নামে জমা করিয়া সেই টাকা প্রতিদিনের হিসাবের খাতায় উপযুক্ত শিরনামায় খরচ লিখিতে হইবেক। যে সকল টাকা একেবারে কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানায় দেওয়া যায় তাহা "বিচারআদালতের প্রেরিত টাকা" এই শিরনামায় কালেক্টর সাহেবের নামে খরচ লিখিয়া উপযুক্ত শিরনামায় জমা করিতে হইবেক। যখন কালেক্টর সাহেবের রসীদ উপস্থিত করা যায় কিম্বা প্রতিদিনের জাপনপত্র কালেক্টর সাহেবের স্থানে পাওয়া যায় তখন ঐ শেষোক্ত টাকা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হিসাবে তুলিতে হইবেক।

৩। মাসিক হিসাব যেমন এইক্ষণে জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টের আক্কৌণ্টেণ্টকে দেওয়া যাইতেছে তেমনি দেওয়া গিয়া থাকিবেক।

৪। "বিচারআদালতের প্রেরিত টাকা" মোকাবিলা করণ সহজ করিবার নিমিত্তে কালেক্টর সাহেবের রসীদ যে মাসে দেওয়া যায় সেই মাসানুসারে শ্রেণীমতে লিখিয়া রাখা উচিত। প্রতিমাসের রসীদ আলাহিদা মোটসমেত এই প্রকারে আলাহিদা রাখিতে হইবেক।

আপ্রিল মাসের রসীদ	...	...	০০০৲			
মে মাসের ঐ	...	...	০০০৲			
			———			

৫। প্রতিদিনের হিসাবে যে২ দফা লেখা আছে তাহা অগৌণে খতিয়ানে তুলিতে হইবেক আর খতিয়ানে দুই এক দিনের অধিক কালের হিসাব লিখিতে কখন বাকী না রাখা উচিত।

৬। হিসাবরাখণিয়ার নীচের লিখিত খাতাবহী ও বহী রাখিতে হইবেক।

ইঙ্গরেজী ভাষায়

১। প্রতিদিনের রোকড় বহী।
২। খতিয়ান।
৩। আমানতী টাকার রসীদের রেজিষ্টর।
৪। ঐ ঐ ফিরিয়া দেওনের ঐ।

৫। চেকবুক অর্থাৎ হুণ্ডীর বহী।
৬। চালানের বহী।
৭। হুণ্ডী দেওয়া গেলে তাহার রসীদের রেজিষ্টর।
৮। পরওয়ানা ও মোকাবিলার শিরনামার বহী।
৯। হুণ্ডীর হুকুমের স্মারক লিপির বহী।

১০। গুদারার তহবীলের যে টাকা বিশেষ কর্ম্মে নিরূপণ হয় তাহার হিসাবের বহী।

৭। নাজিরের যে২ বহী রাখিতে হইবেক।

১১। মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহাকে যে টাকা আগায় দেন তাহার ও সেই টাকার খরচের রোকড়।
১২। অন্য প্রকারে যে টাকা পাওয়া যায় ও খরচ হয় তাহার রোকড়।
১৩। সাক্ষিরদের খোরাকীর বহী।
১৪। লাদাবী ও অন্য সম্পত্তির বহী।
১৫। জরীমানার বহী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২ জানুআরি।]

16th. Blank Book for receipts.

8th. The Jail Darogah should keep:—

17th. Book of prisoners' diet money.

18th. Book of sales of Jail produce.

19th. Book of raw materials purchased and Jail contingencies.

9th. The Sudder Bukshee should keep the Chowkeedaree accounts (20), a Mohurir or Mohurirs the Zemindaree Dâk account (21), and book of deduction from salaries (22.)

10th. All Kyfeeuts regarding deposits should be furnished by the Accountant.

11th. The Chowkeedaree and Zemindaree Dâk accounts should be attested by the Nazir and Sheristadar.

12th. The Book of Fines should be compared with the daily account and signed by the Accountant when a fine has been paid, by the Jail Darogah, when not paid, and by the Sheristadar in all cases.

13th. The Rokur of advances to the Nazir should be checked and signed by the Magistrate, the Accountant and Sheristadar, before any further advance is made to the Nazir.

১৬। রসীদের জন্যে শাদা কাগজের বহী।

৮। জেলদারোগার যে২ বহী রাখিতে হইবেক।

১৭। কয়েদীরদের খোরাকীর বহী।

১৮। জেলের উৎপন্ন দ্রব্য বিক্রয়ের বহী।

১৯। খরীদকরা অপ্রস্তুত দ্রব্যের ও জেলের বাজে-খরচের বহী।

৯। সদর বক্শী চৌকীদারী হিসাব রাখিবেন (২০)। এক কি ততোধিক জন মুহুরীর জমীদারী ডাকের হিসাব (২১) ও যে বেতন কর্ত্তন হয় তাহার হিসাব রাখিবেন (২২।)

১০। আমানতী টাকার বিষয়ের সকল কৈফিয়ৎ হিসাবরাখনিয়ার দিতে হইবেক।

১১। চৌকীদারী ও জমীদারী ডাকের হিসাবে নাজিরের ও সিরিশ্‌তাদারের দস্তখৎ করিতে হইবেক।

১২। জরীমানার বহী প্রতিদিনের হিসাবের সঙ্গে মিলাইতে হয় ও জরীমানার টাকা দেওয়া গেলে হিসাবরাখনিয়ার তাহাতে দস্তখৎ করিতে হইবেক, না দেওয়া গেলে জেল দারোগার দস্তখৎ করিতে হইবেক, ও সিরিশ্‌তাদারের সর্ব্বদাই দস্তখৎ করিতে হইবেক।

১৩। নাজিরকে যে আগাম টাকা দেওয়া যায় তাহার রোকড় বহী যেপর্য্যন্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও হিসাবরাখনিয়া ও সিরিশ্‌তাদার মোকাবিলা করিয়া তাহাতে দস্তখৎ না করেন সেইপর্য্যন্ত নাজিরকে অধিক টাকা আগাম দিতে হইবেক না।

Receipts.

14th. Sums in excess of Rupees 10-0-0 due to the Magistrate's Court by Farmers of Ferries, purchasers of Jail manufactured articles,—the Jail Darogah, Thannah Darogahs, Mooktears attached to the Court, and other parties are to be paid by them direct into the Collector's Treasury on the authority to receive of the Chellan supplied from the Magistrate's Office as in Paragraph 17, and the Collector's receipt are to be presented to the Magistrate as proof of payment, and to be filed by him, and the amounts duly credited in his accounts.

15th. If parties require a receipt from the Magistrate, he should grant one on filing the Collector's receipt.

16th. Sums less than Rs. 10-0-0 are to be tendered at the Magistrate's Courts with Duplicate Chellans, which in the first instance are to be taken to the Magistrate's Accountant, who will retain one, and mark the other with his initials. On the latter being presented to the Nazir, he will receive the money and grant a receipt.

17th. Lithographed Chellans of the form furnished, should be kept by the Accountant and supplied to parties requiring them. When parties not under the official control of the Court, object, or, do not, bring them, the Chellans must be filled up in the Magistrate's Office.

18th. Compulsory Fines levied by the Nazir do not come under the above two rules.

রসীদ।

১৪। গুদারার ইজারদারেরদের ও জেলের প্রস্তুতকরা দ্রব্যের খরীদারেরদের ও জেলদারোগার ও থানার দারোগারদের ও আদালতের কর্ম্মে নিযুক্ত মোখ্তারেরদের ও অন্য ব্যক্তিরদের স্থানে ১০৲ টাকার অধিক যত টাকা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতের পাওনা হয় সেই টাকা, ১৭ ধারামতে কালেক্টরী খাজানাখানায় টাকা গ্রহণের যে চালান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দফ্তরখানাহইতে পাওয়া যায় তাহার শক্তিক্রমে, তাঁহারদের একেবারে কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানায় দিতে হইবেক, ও সেই টাকা দেওয়া গিয়াছে ইহার প্রমাণার্থে কালেক্টর সাহেবের রসীদ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দাখিল করিতে হইবেক ও তিনি তাহা নথী করিয়া রাখিবেন ও সেই টাকা আপন হিসাবে উচিতমতে জমা করাইবেন।

১৫। যদি কোন লোকেরা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে রসীদ চাহে তবে তিনি কালেক্টর সাহেবের রসীদ নথীর শামিল করিবার সময়ে তাহা দিবেন।

১৬। ১০৲ টাকার কম টাকা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে দোকর চালানসমেত দাখিল করিতে হইবেক। তাহা প্রথমে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হিসাবরাখনিয়ার নিকটে লইয়া যাইতে হইবেক। তিনি তাহার একখান রাখিবেন, অন্যখানে আপন নামের আদি অক্ষর দিয়া সহী করিবেন। সেই দ্বিতীয় খানি নাজিরের নিকটে দাখিল করা গেলে তিনি টাকা লইয়া রসীদ দিবেন।

১৭। নির্দ্দিষ্ট পাঠের পাতরছাপা চালান হিসাবরাখনিয়ার নিকটে থাকা উচিত ও লোকেরদের প্রয়োজনমতে তাহারদিগকে দিতে হইবেক। যাহারা পদসম্পর্কে আদালতের তাবেদার লোক নয় তাহারা যদি আপত্তি করে কি চালান সঙ্গে করিয়া না আনে তবে ঐ চালান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দফ্তরখানায় লিখিয়া পূর্ণ করিতে হইবেক।

১৮। বলপূর্ব্বক যে জরীমানা নাজির উসুল করেন তাহা শেষ লিখিত দুই বিধির মধ্যে পড়ে না।

[*Government Gazette, 2nd January*, 1855.]

19th. All sums realized by the Nazir, whether fines levied, or sums paid to him by Chellan, must be forwarded at the end of the day to the Accountant with a detailed Chellan. The Accountant will check the Miscellaneous items with the Chellans retained by him, and forward the whole with a printed Chellan to the Collector.

20th. Sums paid in too late to admit of their being remitted to the Collector before his Treasury is closed, must be retained by the Nazir, or locked up by the Magistrate; but no sums are to be retained by either of them more than 24 hours except when the Collector's Treasury is shut on account of Sundays and holidays.

21st. Darogahs are to remit to the Collector weekly sums realized by them. In Regulation IV. cases, the costs may be paid by them to the decree-holders, and the parties' receipts be forwarded to the Magistrate's Court in lieu of cash—provided the purwana authorizing them to levy costs contains distinct directions as to the parties to whom and the proportions in which they are to be paid.

22d. Surplus receipts of Chowkeedaree are to be remitted to the Collector at the end of the month when the accounts are made up.

23rd. In districts where a separate establishment is kept up for the management of the Zemindaree Dâks, the surplus receipts are to be remitted to the Collector as in Paragraph 22d at the end of the month. If there is no separate establishment, the receipts and payments must appear like other transactions, in the daily account.

DISBURSEMENTS.

24th. All payments for Rupees 10 and upwards are to be made by Cheque drawn on the Collector, by the Magistrate.

25th. Cheques are to be drawn in favor of the party entitled to the money, or of any person he may name, but never to be made payable to order.

26th. Parties having Cheques drawn in their own favor, but being unable to attend at the Collectorate, may obtain payment by appointing, under such authority as the Collector may think sufficient, an agent to receive the amount.

27th. Cheques are to be drawn good for 5 days only including the day of issue. Time expired Cheques are to be returned to the Magistrate, who on receipt of them will compare them with their corresponding Cheque-margins, and if they are found to correspond, will write the word "renewed" in red ink across them, affixing the date of such renewal both on the Cheques and their corresponding Cheque-margins, and testifying to the same by his signature. The renewed Cheque will of course only be good for 5 days after renewal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২ জানুআরি।]

১৯। উসুলকরা জরীমানার টাকা হউক কি চালানের দ্বারা টাকা দেওয়া যাউক নাজির যত টাকা আদায় করেন সেই সকল টাকা দিবসের শেষে বেওরাযুক্ত চালানসমেত হিসাবরাখণিয়াকে দেওয়া যাইবেক। হিসাবরাখণিয়া যে চালান কাছে রাখিয়াছেন তাহা দেখিয়া মুৎফরকা বিষয় মোকাবিলা করিবেন ও ছাপাকরা চালানসমেত ঐ সমস্ত টাকা কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

২০। যে সকল টাকা দিনে এমন দেরী করিয়া দাখিল হয় যে কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানা বন্দ হইবার পূর্ব্বে তাহা তাঁহার নিকটে পাঠান যাইতে পারে না সেই সকল টাকা হয় নাজিরের রাখিতে হইবেক নতুবা মাজিস্ট্রেট সাহেবের তালা দিয়া বন্দ রাখিতে হইবেক। কিন্তু তাঁহারা কেহ চব্বিশ ঘণ্টার অধিক ঐ টাকা নিকটে রাখিবেন না। কেবল যখন কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানা রবিবারে কি ছুটীর জন্যে বন্দ হয় তখন রাখিতে পারিবেন।

২১। দারোগারা যে সকল টাকা আদায় করেন তাহা সপ্তাহে২ কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। ৪ আইনের মোকদ্দমাতে, যে পরওয়ানাতে দারোগারদিগকে খরচা আদায় করিবার হুকুম হয় সেই পরওয়ানাতে যে ব্যক্তিদিগকে ঐ খরচ দিতে হইবেক ও যাহাকে যত দিতে হইবেক এই বিষয়ের যদি স্পষ্ট আদেশ থাকে তবে দারোগারা ঐ খরচা ডিক্রীদারদিগকে দিবেন ও নগদ টাকার পরিবর্ত্তে ডিক্রীদারেরদের রসীদ মাজিস্ট্রেট সাহেবের আদালতে পাঠাইবেন।

২২। চৌকীদারীর যে টাকা পাওয়া যায় তাহার ফাজিল টাকা কালেক্টর সাহেবের নিকটে মাসের শেষে অর্থাৎ যখন হিসাব করা যায় তখন পাঠাইতে হইবেক।

২৩। যে২ জিলাতে জমীদারী ডাকের কার্য্য চালাইবার নিমিত্তে আলাহিদা আমলাগণ নিযুক্ত থাকে সেই সকল জিলাতে ২২ ধারাতে যেরূপ আজ্ঞা হইয়াছে সেই রূপে প্রাপ্ত টাকার ফাজিল টাকা মাসের শেষে কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবেক। যদি আলাহিদা আমলাগণ নিযুক্ত না থাকে তবে জমখারচ অন্যান্য কার্য্যের মতে প্রতিদিনের হিসাবে লিখিতে হইবেক।

খরচ।

২৪। ১০৲ টাকা ও তাহার অধিক যত টাকা দিতে হয় তাহার জন্যে মাজিস্ট্রেট সাহেব কালেক্টর সাহেবের উপর হুণ্ডী দিবেন।

২৫। ঐ টাকা পাইবার যে ব্যক্তির স্বত্ব থাকে তাহার নিজ নামে কিম্বা সেই জন অন্য যে কোন লোকের নাম করে তাহার নামে ঐ হুণ্ডী দেওয়া যাইবেক। কিন্তু ঐ হুণ্ডী যাহার নামে দেওয়া যায় তাহার "অর্ডরমতে" অর্থাৎ সেই জন "অন্য যে কোন কাহাকে দিতে বলে" তাহাকে দিবার অনুমতি হইবেক না।

২৬। যে ব্যক্তির নিজ নামে হুণ্ডী দেওয়া যায় সে যদি আপনি কালেক্টরীতে উপস্থিত না হইতে পারে তবে কালেক্টর সাহেব যে ক্ষমতা প্রচুর বোধ করেন সেই ক্ষমতামতে ঐ ব্যক্তি টাকা লইবার জন্যে এক জন মোখ্তারকে নিযুক্ত করিলে টাকা পাইতে পারে।

২৭। হুণ্ডী কেবল পাঁচ দিন বলবৎ থাকিবেক। হুণ্ডী দিবার দিন ঐ পাঁচ দিনের মধ্যে গণ্য হইবেক। যে হুণ্ডীর ঐ মিয়াদ অতীত হয় তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেবকে ফিরিয়া দিতে হইবেক। তিনি তাহা পাইলে আপনার হুণ্ডীর বহীতে ঐ হুণ্ডীর হাঁশিয়ার সঙ্গে তাহা মিলাইয়া দেখিবেন। যদি ঠিক মিলে তবে তাহার আড়ভাবে "পুনরায় দেওয়া গেল" এই কথা লাল সেহাই দিয়া লিখিবেন আর সেই পুনরায় দেওনের তারিখ ঐ হুণ্ডীতে ও হুণ্ডীর বহীর হাঁশিয়াতে লিখিয়া আপন দস্তখতে তাহা প্রমাণ করিবেন। পুনরায় দেওয়া ঐ হুণ্ডী পুনশ্চ দেওয়া গেলে পর সুতরাং কেবল পাঁচ দিন বলবৎ থাকিবেক।

28th. Cheques are to run in consecutive numbers commencing from the first of each month, and an advice is to be sent daily to the Collector of Cheques issued.

29th. Parties receiving Cheques will give a receipt to be made over by the Magistrate to the Accountant, and will sign the Cheque-margin. The Accountant will keep a register of these receipts in the form given below, and the separate receipt should be sent as a voucher with the monthly accounts, the Cheque-margin receipt being filed for record in the Office. Monthly extracts from this register of receipts must be furnished to the Accountant, Judicial Department, not later than the 2d day of the month succeeding that to which the extracts refer.

২৮। হুণ্ডীতে প্রতিমাসের প্রথমাবধি একাদক্রমে নম্বর দেওয়া যাইবেক ও যে২ হুণ্ডী দেওয়া যায় তাহার জাপনপত্র প্রতিদিন কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবেক।

২৯। যাহারা হুণ্ডী পায় তাহারা রসীদ দিবেক ও হুণ্ডীর বহীর হাঁশিয়াতে সহী করিবেক। ঐ রসীদ মাজিষ্ট্রেট সাহেব হিসাবরাখণিয়াকে দিবেন। হিসাবরাখণিয়া নীচের লিখিত পাঠে ঐ সকল রসীদের রেজিষ্টর রাখিবেন আর সেই পৃথক্ রসীদ মাসিক হিসাবের সহিত দলীলস্বরূপ পাঠাইতে হইবেক ও হুণ্ডীর বহীর হাঁশিয়াতে লিখিত রসীদ দফ্তরখানার কাগজপত্রের মধ্যে নথী করিয়া রাখা যাইবেক। রসীদের এই রেজিষ্টরহইতে গৃহীত কথা মাসে২ জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্টের আকৌণ্টেণ্টের নিকটে পাঠাইতে হইবেক। অর্থাৎ যে মাসের কথা গৃহীত হয় তাহার পর মাসের ২ তারিখের বিলম্বে না হয় এমন সময়ে পাঠাইতে হইবেক।

No. 7.

No. and date of Cheque granted on receipt.	Date of receipt.	On what account.	By whom given.	For what amount.	Remarks.

৭ নম্বর।

রসীদ লইয়া যে হুণ্ডী দেওয়া যায় তাহার নম্বর ও তারিখ	রসীদের তারিখ	যে বাবতে	যে দিয়াছে	যত টাকার	মন্তব্য কথা।

30th. Payments of sums less than 10 Rs. are to be made by Warrant on the Nazir, these Warrants and their corresponding Check headings are to be kept in a book after Form No. 8 by the Accountant who having filled up the Check heading and Warrant and obtained the signature of the Magistrate thereto, shall then separate the Warrant from the Book and duly issue it to the Nazir.

31st. To enable the Nazir to meet these orders he is to be furnished from time to time by the Magistrate with an advance of Rs. 100 for the expenditure of which he must duly account before he receives any further advance.

32d. All payments by the Nazir are to be made from the advances made to him by the Magistrate, never from sums received by him, and only upon Warrants,—cases of witnesses' diet money alone excepted, a receipt in the Blank Book of receipts and on the back of the Warrant being taken in each instance, the latter being forwarded with the accounts in support of charge.

33rd. Witnesses' diet money may be disbursed by the Nazir as required, and at the close of each case he should submit to the Magistrate, a Memorandum shewing the amount paid, and the surplus, if any to be returned, to the Plaintiff. A Warrant, or Cheque will then be issued, the total disbursements entered in the daily cash account, and the Memorandum filed with the case.

34th. When an order for the issue of a Cheque is passed by the Magistrate on a report, petition, or Kyfiut, if the party to whom it is to be granted is not in attendance, a note of the order should be made by the Accountant in his rough Memorandum book of orders, and his initials signed on the paper. This will prevent delay in issuing a purwana. But if the party is present, the Cheque is to be given at once.

[To be Continued.]

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 31.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

I am directed by the Court to forward to you, for your information and guidance, the accompanying copy of a letter No. 2315, dated the 26th ultimo, from the Officiating Under Secretary to the Government of Bengal, and its enclosure.

(Signed) C. T. BUCKLAND,
Register.

Fort William, the 3rd November, 1854.

No. 2315.

From the Offg. Under Secretary to the Government of Bengal, to the Register of the Sudder Court, dated Fort William, 26th October, 1854.

I am directed by the Lieutenant Governor of

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২ জানুআরি।]

৩০। ১০৲ টাকার ন্যূন সংখ্যার যে টাকা দেওয়া যায় তাহা নাজিরের নামে পরওয়ানার দ্বারা দেওয়া যাইবেক। ঐ পরওয়ানা ও তদনুযায়ি ৮ নম্বরের পাঠানুসারে মোকাবিলার শিরনামা এক বহীতে হিসাবরাখাণিয়ার নিকটে থাকিবেক। হিসাবরাখণিয়া ঐ মোকাবিলার শিরনামার ও পরওয়ানার অলিখিত কথা লিখিয়া ও তাহাতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দস্তখৎ করাইয়া বহীহইতে ঐ পরওয়ানা কাটিয়া নাজিরের নিকটে উচিতমতে পাঠাইবেন।

৩১। নাজির ঐ হুণ্ডীর টাকা দিতে পারেন এই নিমিত্তে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহাকে সময়ে২ এক২ শত টাকা আগাম দিবেন। সেই টাকা খরচ হইলে পর তাহার উচিতমতে হিসাব না দিলে তাঁহাকে আর কিছু টাকা আগাম দেওয়া যাইবেক না।

৩২। সাক্ষিরদের খোরাকীছাড়া নাজির যে সকল টাকা দেন তাহা তাঁহার উসুল করা টাকাহইতে দিবেন না কিন্তু ঐ যে টাকা মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহাকে আগাম দেন সেই টাকাহইতে দিবেন তাহাও কেবল পরওয়ানাক্রমে দিবেন। আর যতবার টাকা দেন ততবার অলিখিত বহীতে ও পরওয়ানার পৃষ্ঠে রসীদ লেখাইয়া লইবেন। ঐ পরওয়ানা খরচের প্রমাণস্বরূপ তাঁহার হিসাবের সঙ্গে পাঠাইতে হইবেক।

৩৩। সাক্ষিরদের খোরাকী নাজির প্রয়োজনমতে দিবেন। আর এক২ মোকদ্দমা সমাপ্ত হইলে তিনি যত টাকা দিয়াছেন তাহার ও ফাজিল যত টাকা ফরিয়াদীকে ফিরিয়া দিতে হইবেক তাহার এক স্মারক লিপি মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে দিবেন। পরে পরওয়ানা কি হুণ্ডী জারী হইবেক ও যত খরচ হইয়াছে তাহার মবলগ প্রতিদিনের রোকড় বহীতে লেখা যাইবেক ও সেই স্মারক লিপি মোকদ্দমার নথীতে রাখা যাইবেক।

৩৪। মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন রিপোর্ট কি দরখাস্ত কি কৈফিয়ৎক্রমে হুণ্ডী দিবার হুকুম করিলে যাহাকে হুণ্ডী দিতে হইবেক সেই ব্যক্তি যদি হাজির না থাকে তবে হিসাবরাখণিয়া হুকুমের স্মারক লিপির বহীতে ঐ হুকুম টুকিয়া রাখিবেন ও কাগজে আপন নামের আদি অক্ষরে সহী করিবেন। ইহাতে পরওয়ানা দেওনের বিলম্ব নিবারণ হইবেক। কিন্তু সেই ব্যক্তি যদি হাজির থাকে তবে হুণ্ডী একেবারে দিতে হইবেক।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৩১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ২৬ তারিখের ২৩১৫ নম্বরী পত্রের নীচের লিখিত নকল ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত পত্রাদি তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ৩ নবেম্বর।

২৩১৫ নম্বর।

সদর আদালতের শ্রীযুত রেজিষ্টর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫৪ সাল ২৬ অক্টোবর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের

Bengal, to forward for the Court's information and guidance, and for the information and guidance of the Officers subordinate to the Court a copy of a letter No. 3411, of the 20th ultimo, from the Officiating Secretary to the Government of India in the Financial Department to the Civil Auditor.

(Signed) W. G. YOUNG,
Offg. Under Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 3411.

To W. P. Palmer, Esq., Civil Auditor, Fort William.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 1518, dated the 31st ultimo, suggesting for adoption two modes which appear to you to meet the difficulties which exist in obtaining information, regarding the absences of Uncovenanted servants, and in reply to state that His Lordship in Council considers that pending the receipt of the Honourable Court's Order on a new Code for granting leave of absence to Uncovenanted Officers, which it is proposed to submit to them and which will prescribe a limit to the period of absence to be counted as service, the best course will be for the heads of Officers to report to you each case in which a *Substitute may be appointed* to act for an Officer on leave. You will by this means be apprized of all cases in which absence for more than a very few days is taken and you will give a full statement of such absences when reporting on a claim to Pension in order to enable Government to determine how much of such absences should be allowed to count as service.

2d. In regard to *past* leave, His Lordship in Council requests that you will, in each case, in which you are called upon to report to Government, regarding the period of service of a person applying for pension require, before sending in your report a statement from the Head of the Office in which the applicant is employed, of the periods of absence, during which a *Substitute has been appointed* in his room which will, in like manner, be submitted for the consideration of Government.

3d. In cases of Uncovenanted Officers appointed by Government, direct intimation of absence is given in the *Gazette* by which you will be guided in all such cases.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Offg. Secy. to the Govt. of India.

Council Chamber,
The 20th September, 1854.

No. 3412.

Copy forwarded to the Government of Bengal.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Offg. Under Secy. to the Govt. of India.

(True Copies)

R. STUART,
Asstt. Register.

হুকুমক্রমে সদর আদালতের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে ও সদর আদালতের অধীন কার্য্যকারকেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে, শ্রীযুত সিবিল আডিটর সাহেবের নিকটে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেব গত মাসের ২০ তারিখের ৩৪১১ নম্বরী যে পত্র পাঠান তাহার নকল পাঠাইতেছি।

ডবলিউ জি ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

৩৪১১ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়মে সিবিল আডিটর শ্রীযুত ডবলিউ পি পামর সাহেব বরাবরেষু।

হুকুমমতে তোমাকে জানাইতেছি যে গত মাসের ৩১ তারিখের ১৫১৮ নম্বরী তোমার পত্র পাওয়া গিয়াছে। অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরদের ছুটীর বিষয়ে সম্বাদ পাইবার যে ক্লেশ হইতেছে তাহা নিবারণার্থ তুমি আপনার বিবেচনামতের উপযুক্ত দুই উপায় প্রস্তাব করিয়াছ। তাহার উত্তরে তোমাকে হুকুমমতে জানাইতেছি যে অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগকে ছুটী দেওনের নূতন বিধি শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের গোচরে অর্পণ করিবার অভিপ্রায় আছে। তাহাতে ঐ কার্য্যকারকেরদের যত দিনের ছুটী হইলে কর্ম্ম করিবার কালের মধ্যে গণ্য হইবেক তাহাও নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক। আর হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুক্ত বোধ করেন যে ঐ বিধির বিষয়ে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের আজ্ঞা যেপর্য্যন্ত না পাওয়া যায় সেইপর্য্যন্ত উক্ত ক্লেশ নিবারণের অতিসদুপায় এই যে কোন কার্য্যকারক ছুটী লইলে তাঁহার স্থানে কর্ম্ম করিবার নিমিত্তে যখন বদলী নিযুক্ত হয় তখন তাহার রিপোর্ট সিরিশতার প্রধান কার্য্যকারক সাহেবেরা তোমার নিকটে করেন। যে২ স্থলে অত্যল্প দিনঅপেক্ষা অধিক কালের ছুটী লওয়া যায় তাহা তুমি এই উপায়ে অবগত থাকিবা। আর সেই প্রকারের কতবার ছুটী হইলে কর্ম্মের কালের মধ্যে গণ্য হইবার অনুমতি হইতে পারিবেক তাহা গবর্ণমেণ্ট নির্ণয় করিতে পারেন এই নিমিত্তে তুমি যখন পেনস্যানের দাওয়ার রিপোর্ট কর তখন সেই প্রকার ছুটীর সম্পূর্ণ বেওরা লিখিবা।

২। যে২ ছুটী পূর্ব্বে দেওয়া গিয়াছে তাহার বিষয়ে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুক্ত আদেশ করিতেছেন যে, পেনস্যান পাইবার দরখাস্ত যাহারা করে তাহারদের কর্ম্ম করিবার কালের বিষয় গবর্ণমেণ্টের নিকটে তোমাকে যতবার রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা হয় ততবার তুমি ঐ রিপোর্ট দিবার পূর্ব্বে দরখাস্তকারী যে সিরিশ্তায় নিযুক্ত আছে সেই সিরিশ্তার প্রধান কার্য্যকারক সাহেবকে আদেশ কর যে, দরখাস্তকারির যে২ ছুটী লইবার সময়ে তাহার স্থানে বদলী নিযুক্ত হইয়াছিল সেই২ ছুটীর কালের রিপোর্ট তিনি লিখিয়া দেন সেই রিপোর্টও গবর্ণমেণ্টের বিবেচনার নিমিত্তে সেই প্রকারে অর্পণ করা যাইবেক।

৩। যে অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরা গবর্ণমেণ্টকর্ত্তৃক নিযুক্ত হন তাঁহারদের ছুটীর স্পষ্ট বিজ্ঞাপন গেজেটে প্রকাশ হয়। সেই সকল স্থলে তুমি গেজেটের লিখিত কথামতে কার্য্য করিবা। সি এচ লশিংটন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

কৌন্সেল ঘর।
১৮৫৪ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

৩৪১২ নম্বর।

ইহার নকল বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের নিকটে অর্পণ হইল। সি এচ লশিংটন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

(যথার্থ নকল।)
আর ষ্টুআর্ট। আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

NOTICE.

Notice is hereby given, that for the year 1855-56, and thenceforward until otherwise notified from this Office the undermentioned dates are to be the latest dates for the payment of arrears of Revenue in the settled Districts of the Lower Provinces and of all demands which by the Regulations and Acts in force are directed to be realized in the same manner as arrears of Revenue.

In Districts and for Mehals in which the Bengal or Umlee æra is current, with the exception of Zillahs Sylhet and Chittagong.

28th June.
28th September
12th January.
28th March.

In Districts and for Mehals in which the Fuslee æra is current

7th June.
28th September.
12th January.
28th March.

In Sylhet as before.

28th September.
18th January
18th April.

In Chittagong as before.

25th May.
25th September.
26th December.
25th February.

Petty Estates, the Jumma of which does not exceed 10 Rs. shall be liable to sale only once in the year, namely on the first sale day which may occur after the Kist of Chyte shall have become due. Estates with a Jumma exceeding 10 Rs., and not exceeding 50 Rs. shall be twice in the year liable to sale and Estates with a Jumma exceeding 50 Rs. and not exceeding 100 Rs. shall be liable to sale three times in the year.

The following are the latest dates fixed for the payment of the Revenue of small Estates with Jummas not exceeding 100 Rupees.

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বন্দোবস্তহওয়া জিলার মধ্যে যে বাকী রাজস্ব এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা যে সকল দাওয়ার টাকা বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করিবার হুকুম হইয়াছে তাহা ১৮৫৫। ৫৬ সালে ও তৎপর২ সালে দাখিল করিবার নীচের লিখিত শেষ দিবস নিরূপণ হইয়াছে আর এই দফ্তরখানাহইতে অন্য এত্তেলা না হওনপর্য্যন্ত ঐ দিবসের নিয়ম বহাল থাকিবেক।

ছিলট ও চাটিগাঁ জিলাভিন্ন যে২ জিলাতে ও যে২ মহালে বাঙ্গলা কি অমলী সন চলন আছে তাহাতে এই২ তারিখ নিরূপণ হইল।

২৮ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
১২ জানুআরি।
২৮ মার্চ।

যে২ জিলাতে ও মহালে ফসলী সন চলন আছে তাহাতে

৭ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
১২ জানুআরি।
২৮ মার্চ।

ছিলটে পূর্ব্বকারমতে

২৮ সেপ্টেম্বর।
১৮ জানুআরি।
১৮ আপ্রিল।

চাটিগাঁয় পূর্ব্বকারমতে

২৫ মে।
২৫ সেপ্টেম্বর।
২৬ ডিসেম্বর।
২৫ ফেব্রুআরি।

যে ক্ষুদ্র২ মহালের ১০৲ টাকার অধিক জমা না হয় তাহা বৎসরের মধ্যে কেবল একবার অর্থাৎ চৈত্র মাসের কিস্তি যে সময়ে পাওনা হয় তাহার পর নীলাম করিবার প্রথম দিবসে নীলাম হইতে পারিবেক। যে মহালের ১০৲ টাকার অধিক ও ৫০৲ টাকার অনধিক জমা হয় তাহা বৎসরে দুইবার নীলাম হইতে পারিবেক ও যে মহালের ৫০৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার অনধিক জমা হয় তাহা বৎসরে তিনবার নীলাম হইতে পারিবেক।

যে ক্ষুদ্র২ মহালের ১০০৲ টাকার অধিক জমা না হয় তাহার রাজস্ব দিবার জন্যে নীচের লিখিত শেষ দিবস নিরূপণ হইয়াছে।

	Estates paying Revenue not exceeding 10 Rs.	Estates paying Revenue above 10 Rs. and not exceeding 50 Rs.	Estates paying Revenue above 50 Rs. and not exceeding 100 Rs.
Bengal and Umlee Districts,	28th June, ...	28th June and 12th January, ...	28th June, 12th January and 28th March.
Fuslee District, ...	7th June, ...	7th June and 12th January, ...	7th June, 12th January and 28th March.
Sylhet, ...	18th April, ...	18th April and 18th January, ...	18th April, 28th September and 18th January.
Chittagong, ...	25th May, ...	25th May and 25th Feoruary,...	25th May, 26th December and 25th February.

By order of the Board of Revenue, L. P.

Fort William, the 24th November, 1854.

A. Ghote, *Offg. Secretary.*

	যে মহালের ১০৲ টাকার অধিক জমা না হয়	যে মহালের ১০৲ টাকার অধিক ৫০৲ টাকার অনধিক জমা	যে মহালের ৫০৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার অনধিক জমা হয়
বাঙ্গলা ও অমলী সনের জিলা ...	২৮ জুন	২৮ জুন ও ১২ জানুআরি	২৮ জুন ও ১২ জানুআরি ও ২৮ মার্চ।
ফসলী সনের জিলা	৭ জুন	৭ জুন ও ১২ জানুআরি	৭ জুন ও ১২ জানুআরি ও ২৮ মার্চ।
ছিলটে	১৮ আপ্রিল	১৮ আপ্রিল ও ১৮ জানুআরি	১৮ আপ্রিল ও ২৮ সেপ্টেম্বর ও ১৮ জানুআরি।
চাটিগাঁয়	২৫ মে	২৫ মে ও ২৫ ফেব্রুআরি	২৫ মে ও ২৬ ডিসেম্বর ও ২৫ ফেব্রুআরি।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫৪ সাল ২৪ নবেম্বর।

এ গ্রোট।
একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 29th December, 1854.

Baboo Gobind Chunder Bose, Moonsiff of Paragacha, Zillah Dacca, for three days.

Baboo Gopaul Chunder Ghose, Moonsiff of Mahomedpore, Zillah East Burdwan, for one day, the 25th instant.

C. T. BUCKLAND, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

জিলা ঢাকার পারাগাছার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বসু তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মহম্মদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ বর্ত্তমান মাসের ২৫ তারিখে এক দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৬২৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৩০ নবেম্বর।

শ্রীযুত আর জে উইগ্রাম সাহেব (Mr. R. J. Wigram,) ও শ্রীযুত বাবু তারকনাথ চাটুয্যা হাবড়ায় ও উত্তরপাড়ায় বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ৩০ নবেম্বর।

শ্রীযুত বি এফ হাল সাহেব ও শ্রীযুত জে ডি ওয়ার্ড সাহেব (Messrs. B. F. Hall, and J. D. Ward,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেকটর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয় জাহাজে রাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ডবলিউ গ্রে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 2nd January*, 1855.]

২৬৫১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২ ডিসেম্বর।

রঙ্গপুরের জজ শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) দিনাজপুরের কালেক্টরীর কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ৫ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এ জে হে সাহেব (Mr. A. J. Hay,) শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ বি সিমসন সাহেব (Mr. H. B. Simson,) ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

মুঙ্গেরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহীউদ্দীন মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৬ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ জে মনি সাহেব (Mr. W. J. Money,) ও শ্রীযুত জে বীম সাহেব (Mr. J. Beau,) ও শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ ওয়াহীউদ্দীন ও শ্রীযুত রাজা জয়নারায়ণ সিংহ

ও শ্রীযুত মহন্ত কৃপাল ভারতী মুঙ্গেরে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫৪ সাল ৭ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত টকর সাহেবের (Mr. Tucker,) ছুটী লইয়া অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত মুঙ্গেরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ ওয়াহীউদ্দীন ঐ স্থানের মাজিস্ট্রেটের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বোফর্ট সাহেবের (Mr. Beaufort,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এস এফ ডেবিস সাহেব (Mr. S. F. Davis,) পাবনার জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ৩০ নবেম্বর।

যশোহরের সদর আমীন ও সদর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বাঁড়ুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৫ ডিসেম্বর।

বীরভূমের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) ছুটীবিষয়ক নূতন বিধির ১৩ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণাংশের রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত মেজর আর স্মৈথ সাহেব (Major R. Smyth.) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৭ ডিসেম্বর।

মুঙ্গেরের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) বিধির ১৩ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৮ ডিসেম্বর।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আব্বাস আলী গত অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাবনার জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ এল বোফর্ট সাহেব (Mr. F. L. Beaufort,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৯ ডিসেম্বর।

বর্দ্ধমানের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এস এচ সি টেলর সাহেব (Mr. S. H. C. Tayler,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২৮ নবেম্বর।

বীরভূমের এদেশীয় পূর্ব্বকার চিকিৎসক শ্রীযুত যদুনাথ মুখুয্যার নাম সরকারী কর্ম্মেতে নিযুক্ত চিকিৎসকেরদের ফর্দ্দহইতে কাটা গিয়াছে।

১৮৫৪ সাল ৩০ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্‌তার নীচের লিখিত সাহেবেরা রাজধানীতে আপনারদের প্রত্যাগমনের রিপোর্ট করিয়াছেন।

শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেব (Mr. C. D. Russell,) গত মাসের ১০ তারিখে "সেলমা" নামক জাহাজে কেপহইতে আইসেন।

শ্রীযুত এচ সি মেটকাফ সাহেব (Mr. H. C. Metcalfe,) গত মাসের ১৪ তারিখে "জালাবর" নামক জাহাজে কেপহইতে আইসেন।

শ্রীযুত আর এফ হজসন সাহেব (Mr. R. F. Hodgson,) বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে "ওরিএণ্টাল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে সিডনিহইতে আইসেন।

শ্রীযুত এফ লৌথ সাহেব (Mr. F. Lowth) বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে "ওরিএণ্টাল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে কেপহইতে আইসেন।

১৮৫৪ সাল ৬ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত পাদরী জে বীচর সাহেব ও পাদরী এচ এচ হারিংটন সাহেব (Rev. J. Becher, and Rev. H. H. Harrington,) "সংলেজ" নামক জাহাজে গত মাসের ২৫ তারিখে কেপহইতে রাজধানীতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত পাদরী ডবলিউ ডবলিউ ফেলপস সাহেব (Rev. W. W. Phelps,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের আসিষ্টাণ্ট ধর্ম্মোপদেশকতা পদে নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে "বোম্বাই" নামক বাষ্পীয় জাহাজে রাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৬৭০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ জে হর্সল সাহেব (Mr. W. J. Herschel,) রাজশাহীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৫৪ সাল ৯ ডিসেম্বর।

চব্বিশপরগনার জজ শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেব (Mr. J. S. Torrens,) উক্ত জিলায় ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে সেসসিয়ল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেবের (Mr. R. M. Skinner,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ লৌথ সাহেব (Mr. F. Lowth,) আগামি মাসের ৭ তারিখঅবধি যশোহরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত জে এচ ইয়ং সাহেব (Mr. J. H. Young,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর সাহেবের বর্ত্তমান সময়ে দেশপর্য্যটন কালে শ্রীযুত কাপ্তান এচ সি জেমস সাহেব (Captain H. C. James,) তাঁহার ছাউনিসম্পর্কীয় ডাকাধ্যক্ষ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ সমাদ্দার অতিরিক্ত ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ৫ ডিসেম্বর।

ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি রেক্স সাহেব (M. H. C. Raikes,) ছুটীবিষয়ক নূতন বিধির ১৩ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৮ ডিসেম্বর।

সেণ্ট আন্ড্রু গীর্জার ছোট ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরী আর হেণ্ডর্সন সাহেব (Reverend R. Henderson,) ১৮৫১ সালের মার্চ মাসের ২০ তারিখের সৈন্যসম্পর্কীয় বিধির অনুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 2nd January, 1855.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

OPIUM.

গবর্নমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

আফিম।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৫ সাল তারিখ ১০ জানেওয়ারি বুধবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫৩।৫৪ সালের পয়দায়শী আফিমের প্রথম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৪৪৪০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পয়দায়শী আফিম	...	...	...	৩০৪৫
বানারসের পয়দায়শী আফিম	...	...	...	১৩৯৫
জুমলা সিন্দুক				৪৪৪০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫৪ সালের ৬ ডিসেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানৎ পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫৫ সালের ১৫ এবং ২৫ জানেওয়ারি এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব-ত্রেজর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরি রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী যাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫৫ সালের ১৫ জানেওয়ারি সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ত্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫৫ সালের ২৫ জানেওয়ারি বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম সেওয়ায় সন ১৮৫৫ সালে নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫৩।৫৪ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক। আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের এক্তিয়ার থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন ইতি।

				বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫৫ সালের	৮ ফেব্রুআরি	বৃহস্পতিবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৪৫	১৩৯৫	৪৪৪০
ঐ	৮ মার্চ	বৃহস্পতিবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৪৫	১৩৯৫	৪৪৪০
ঐ	৯ এপ্রেল	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৪৫	১৩৯৫	৪৪৪০
ঐ	৮ মে	মঙ্গলবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৪৫	১৩৯৫	৪৪৪০
ঐ	৮ জুন	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৪৫	১৩৯৫	৪৪৪০
ঐ	৯ জুলাই	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৪৫	১৩৯৫	৪৪৪০
ঐ	৮ আগষ্ট	বুধবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৪৫	১৩৯৫	৪৪৪০
ঐ	৭ সেপ্টেম্বর	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৪৫	১৩৯৫	৪৪৪০
ঐ	৮ অক্টোবর	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৪৫	১৩৯৫	৪৪৪০
ঐ	৮ নবম্বর	বৃহস্পতিবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৪৫	১৩৯৫	৪৪৪০
ঐ	৭ ডিসেম্বর	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	৩০৫০	১৪২৯	৪৪৭৯
				৩৩৫০০	১৫০৭৯	৪৮৮৭৯

বিযৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ৬ ডিসেম্বর।

এ আর ইয়ং। ছোট সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে রঙ্গপুর জিলার নৈঋত কোণস্থ বদরগঞ্জের খেয়াঘাটের উপর অথচ দিনাজপুর ও রঙ্গপুর গমনাগমনের সরে রাস্তার এবং জমুনেশ্বরী নদীর ধারে কাশীগঞ্জনামক স্থানে ৩ বর্ষ যাবৎ ৩০ মাঘ এক মেলা আরম্ভ হইয়া সপ্তাহপর্য্যন্ত থাকে ঐ মেলায় নানা দ্রব্য আগত হইলে ক্রয়বিক্রয় হয় এবং এই মেলা করিয়া তেতুলিয়ার মেলা করা যায়। কোন প্রকার টেক্স বা খাজানা লাগে না এবং কোন ভয় নাহি যেহেতুক ভূম্যধিকারি মহাশয়দিগের সম্পূর্ণ তদারকে ইহা স্থাপিত হইয়াছে ইতি।

শ্রীদীননাথ চট্টোপাধ্যায়।

কুণ্ডী গোপালপুর। ১২৬১। ২২ অগ্রহায়ণ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 778 ৭৭৮)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট্

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 9, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ৯ জানুআরি

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

To the Collectors of the Lower Provinces.

[Continued from page 10.]

35th. Salaries of establishment are to be paid in portions by Cheque in favor of certain individuals to be selected for the purpose, so as to avoid the issue of more Cheques than necessary. The next Thannah establishment is to be drawn by Cheque in favor of the burkundauze sent from the Thannah to receive it.

36th. Magistrates and other officers subscribing to Funds must draw their pay in separate bills, and have them cashed at the Collectorate. With these exceptions all audited bills for Judicial charges are to be debited in the Magistrate's accounts and paid by Cheques.

37th. Prisoner's diet money due to the contractor is to be paid to him by Cheque at the periods agreed upon.

38th. Payment for raw materials purchased for the Jail manufactures, should be made, when practicable, direct to the persons selling them, and in no case by, or through, the Jail Darogah.

আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

[১০ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

৩৫। সিরিশ্তার আমলাগণের বেতন অংশ২ করিয়া, ঐ কার্য্যের নিমিত্তে নিযুক্ত বিশেষ২ ব্যক্তিদের নামে দেওয়া হুণ্ডীতে দিতে হইবেক। তাহাতে যত হুণ্ডী দেওয়া আবশ্যক হয় তাহার অধিক না দেওয়া যায়। থানার সিরিশ্তার বেতনের মোট টাকা গ্রহণ করিতে, ঐ থানাহইতে যে বরকন্দাজকে পাঠান যায়, তাহার নামে দেওয়া হুণ্ডীর দ্বারা লওয়া যাইবেক।

৩৬। মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা ও অন্য যে কার্য্যকারকেরা কোন তহবীলে টাকা দিয়া থাকেন তাঁহারদের আপন২ বেতন পৃথক্ বিল করিয়া লইতে হইবেক ও সেই বিলের টাকা কালেক্টরীতে লইতে হইবেক। তাহা ছাড়া বিচারআদালতের খরচের বাবৎ আডিটকরা সকল বিলের টাকা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হিসাবে খরচ লিখিতে হইবেক ও হুণ্ডীর দ্বারা তাহার টাকা দেওয়া যাইবেক।

৩৭। কয়েদীরদের যে খোরাকী চুক্তিকারকের পাওনা আছে তাহা নিরূপিত সময়ে তাহাকে হুণ্ডীর দ্বারা দেওয়া যাইবেক।

৩৮। জেলখানাতে নির্ম্মিত দ্রব্যের জন্যে যে অপ্রস্তুত দ্রব্য ক্রয় করা যায় তাহার মূল্য যতবার হইতে পারে ততবার একেবারে ঐ বিক্রেতারদিগকে দিতে হইবেক। কিন্তু জেলদারোগাকে কি তাহার দ্বারা কখন দিতে হইবেক না।

No. 1.

Daily Cash Account of the Magistrate's Court of Zillah ———

Dr.										Cr.							
1854. July 3rd.	To Balance brought forward, ...							000	0	0	By Judicial Remittances. Remitted to the Collector's Treasury by the Nazir on account of Fines, &c., as per Collector's Dakhilla, dated				000	0	0	
	To Judicial Charges General. *Fines and Forfeitures.* Received from the Darogah of on account of fines realized from the following Chowkedars on account of neglect of duty, viz. :—										Paid into Ditto by the Darogah of on account of Sale proceeds of Defendant's property as per Do., ...				000	0	0	
	No. 156, Gopaul Chowkedar, ...			0	0	0					Do. into Do. by the Izardar of on account of Ferry Collections as per Do., ...				000	0	0	000	0	0
	„ 143, Kasee Do., ...			0	0	0					By Advances. Paid to the Darogah of on account of Cooly hire for conveying a sign board to as per Nazir's daily account, ...				00	0	0			
	„ 190, Bolaky Do., ...			0	0	0	00	0	0		Do. to Jail Contractor for diet of Prisoners as per Book of Disbursements, ...				000	0	0			
	Do. from the Nazir on account of Do. realized from the following Defendants in different cases, viz. :—										Do. for purchase of Raw Materials for Jail manufactures as per Do., ...				000	0	0			
	Case No. 418, Ramdhone Chutto, ...			0	0	0					Do. to Jail Darogah for Jail contingencies for the current month as per Do., ...				000	0	0			
	„ „ 520, Ramcoomar Bundo, ...			0	0	0					Do. to Nazir for Office Do. for Do. as per Do., ...				000	0	0	000	0	0
	„ „ 711, Mr. Young, ...			0	0	0	00	0	0		By Judicial Charges General. Amount of fine refunded to by a Cheque No. dated as per Sessions Judge's order, ...				000	0	0			
	Do. from the Darogah of on account of sale proceeds of unclaimed property as per Chellan No. dated instant, ...						00	0	0	000	0	0	Amount of Jail contingencies for last month as per Bill audited by the Civil Auditor on the				000	0	0			
	To Judicial Remittances. Received from the Collector by a Cheque No. dated instant for repayment of Deposits, ...						000	0	0									000	0	0
	Received from the Collector on account of an advance by a Cheque No. dated instant in favor of Nazir, ...						000	0	0											
	Do. from Do. on account Do. by a Do. No. dated instant in favor of Jail Contractor, ...						00	0	0											
	Do. from Do. on account Do. by a Do. No. dated instant in favor of the Magistrate for the purchase of Raw Materials, ...						00	0	0											
										000	0	0								
	Carried forward,										Carried forward, ..							000	0	0

১ নম্বর।

অমুক জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতিদিনের রোকড় বহী।

খরচ			জমা		
১৮৫৪ ৩ জুলাই					
	জের টানিয়া আনা গেল	০০০৲		বিচারআদালতের প্রেরিত টাকা।	
	বিচারআদালতের সাধারণ খরচ।			কালেক্টর সাহেবের অমুক তারিখের দাখিলার মতে নাজির জরীমানা-প্রভৃতির বাবৎ কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানায় পাঠান ...	০০০৲
	জরীমানা ও অর্থদণ্ড।			ঐ মতে অমুক স্থানের দারোগা আসামীরদের সম্পত্তির নীলামের উৎপন্ন ঐ পাঠান	০০০৲
	অমুক স্থানের দারোগার স্থানে নীচের লিখিত চৌকীদারেরদের কর্ম্মের দোষপ্রযুক্ত যে জরীমানা আদায় হয় তাহা।			ঐ মতে গুদারাঁর উসুলকরা টাকার বাবৎ অমুক স্থানের ইজারদার ঐ পাঠান	০০০৲
	১৫৬ নং গোপাল চৌকীদার	০৲			০০০৲
	১৪৩ নং কাশী ঐ	০৲		আগাম দেওয়া টাকা।	
	১৯০ নং বলাকী ঐ	০৲		অমুক স্থানে সাইন বোর্ড পাঠাইবার জন্যে মুটীয়ার খরচ অমুক স্থানের দারোগাকে দেওয়া যায়। নাজিরের প্রতিদিনের হিসাবমতে	০০৲
		০০৲		কয়েদীরদের খোরাকের জন্যে জেলের চুক্তিকারককে দেওয়া যায়। খরচের বহীমতে	০০০৲
	নাজিরের স্থানে। নানা মোকদ্দমায় নীচের লিখিত আসামীরদের স্থানে ঐ আদায় হয়।			জেলখানায় দ্রব্য নির্ম্মাণের জন্যে অপ্রস্তুত দ্রব্য ক্রয় করণের নিমিত্তে ঐ মতে	০০০৲
	৪১৮ নম্বরের মোকদ্দমায়। রামধন চট্টো	০৲		চলন মাসে জেলখানায় বাজেখরচের জন্যে জেলদারোগাকে দেওয়া যায় ঐ মতে	০০০৲
	৫২০ „ „ রামকুমার বন্দো	০৲		ঐ দফতরখানার ঐ নাজিরকে দেওয়া যায় ঐ মতে	০০০৲
	৭১১ „ „ ইয়ং সাহেব	০৲			০০০৲
		০০৲		বিচারআদালতের সাধারণ খরচ।	
	অমুক স্থানের দারোগার স্থানে। বর্ত্তমান মাসের অমুক তারিখের অমুক নম্বরের চালানমতে লাদাহী সম্পত্তির বিক্রয়ের উৎপন্ন ...	০০৲		সেশন জজ সাহেবের হুকুমমতে অমুক তারিখের অমুক নম্বরের হুণ্ডী-মতে অমুককে জরীমানার টাকা ফিরিয়া দেওয়া গেল	০০০৲
	বিচারআদালতের প্রেরিত টাকা।	০০০৲		গত মাসে জেলখানার বাজেখরচের মোট অমুক তারিখে সিবিল আ-ডিটর সাহেবের আডিটকরা বিলক্রমে	০০০ ০০০৲
	কালেক্টর সাহেবের স্থানে। বর্ত্তমানমাসের অমুক তারিখের অমুক নম্বরী হুণ্ডীর দ্বারা আমানতী টাকা ফিরিয়া দেওনের বাবৎ ...	০০০৲		জের	০০০৲
	কালেক্টর সাহেবের স্থানে। নাজিরের নামে বর্ত্তমান মাসের অমুক তারিখের অমুক নম্বরের হুণ্ডীর দ্বারা আগাম টাকার বাবৎ ...	০০০৲			
	ঐ। জেলের চুক্তিকারকের নামে বর্ত্তমান মাসের অমুক তারিখের অমুক নম্বরী ঐ ঐ বাবতে	০০৲			
	ঐ। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নামে বর্ত্তমান মাসের অমুক তারিখের অমুক নম্বরী ঐ। অপ্রস্তুত দ্রব্য খরীদ করিবার বাবৎ	০০৲	০০০		
	জের				

	Brought forward, ...		000 0 0
To DEPOSITS. Received from the Darogah of on account of sale proceeds of property of the following Defendants as per Chellan No. dated instant, viz. :—			
	Ramchunder Chung, ...	00 0 0	
	Hurgovind Dhole, ...	00 0 0	000 0 0
To UNAPPROPRIATED FERRY FUND. Received from Izardar of Ferry Ghaut on account of Ferry Collections for June last as per Chellan No. dated instant,...			000 0 0
To ADVANCES. Refunded by Jail Darogah on account of an advance made to him as per book of Disbursements for Jail Contingencies, ...			000 0 0
	Total Company's Rupees, ...		000 0 0

	জের টানিয়া		০০০৲
আমানতী টাকা। অমুক স্থানের দারোগার স্থানে বর্ত্তমান মাসের অমুক তারিখের অমুক নম্বরী চালানক্রমে নীচের লিখিত আসামীরদের সম্পত্তির নীলামের উৎপন্ন টাকা পাওয়া গেল যথা।			
	রামচন্দ্র চঙ্গ	০০৲	
	হরগোবিন্দ ঢোল...	০০৲	০০০৲
গুদারার তহরীলের যে টাকা বিশেষ কর্ম্মে নির্দ্দিষ্ট নহে। অমুক গুদারার ঘাটের ইজারদার শ্রী অমুকের স্থানে বর্ত্তমান মাসের অমুক তারিখের অমুক নম্বরী চালানমতে গত জুন মাসের উসুলহওয়া গুদারার টাকা			০০০৲
আগাম টাকা। অমুক স্থানের জেলদারোগাকে জেলখানার বাজেখরচের বহীমতে যে টাকা আগাম দেওয়া যায় তাহাহইতে ফিরিয়া দিয়াছেন			০০০৲
	মেটি কোম্পানির টাকা		০০০৲

	Brought forward	000 0 0
	By Deposits.	
	Amount repaid to by a	
	Cheque No. dated the 00 0 0	
	Do. to by a Do. No.	
	dated the 000 0 0	000 0 0
	By Produce of Work done by Convicts.	
	Amount expended for the purchase of Raw Materials for Jail Manufactures as per Bill passed by the Civil Auditor on the	000 0 0
	By Balance of Cash in the hands of the Nazir	000 0
	Total Company's Rupees,	000 0 0

	জের টানিয়া	০০০৲
	আমানতী টাকা।	
	অমুক তারিখের অমুক নম্বরী হুণ্ডীতে শ্রী অমুককে ফিরিয়া দেওয়া যায় ... ০০৲	
	অমুক তারিখের অমুক নম্বরের ঐ ঐ ... ... ০০০৲	০০০৲
	কয়েদীরদের কর্ম্মের উৎপন্ন।	
	জেলখানায় দ্রব্য নির্ম্মাণের নিমিত্তে অপ্রস্তুত দ্রব্য খরীদ করিবার বাবৎ। সিবিল আডিটর সাহেবের অমুক তারিখের আডিটকরা বিলমতে	০০০৲
	নাজিরের হাতে মৌজুদ	০০০৲
	মোট কোম্পানির টাকা	০০০৲

		To Balance brought forward ...	000 0 0
1864. July 15.	To CHOWKEDARY. Received from the Sudder Buxee on account of Chowkedary Collections for June last as per Chellan No. dated instant		000 0 0
	To JUDICIAL REMITTANCES. Received from the Collector on account of Salary of Establishment for June last by a Cheque No. dated instant		000 0 0
		Total Company's Rupees,	000 0 0

১৮৫৪	জের টানিয়া	০০০৲
১৫		
জুলাই	চৌকীদারী। সদর রকশীর স্থানে বর্ত্তমান মাসের অমুক তারিখের অমুক নম্বরের চালানমতে গত জুন মাসের চৌকীদারীর উসুলকরা টাকার বাবৎ	০০০৲
	বিচারআদালতের প্রেরিত টাকা। কালেক্টর সাহেবের স্থানে গত জুন মাসের আমলারদের বেতনের বাবৎ বর্ত্তমান মাসের অমুক তারিখের অমুক নম্বরের হুণ্ডীমতে	০০০৲
	মোট কোম্পানির টাকা ...	০০০৲

1854. July 15.	By Chowkedary.			
	Paid on account of Establishment, viz. on account of Salary of Sudder Buxee, ...	00 0 0		
	Do. of Chowkedars, ...	00 0 0	000	0 0
	By Judicial Charges General.			
	Amount of Salary of Establishment of this Court for June 1854, as per Abstract passed by the Civil Auditor on the		000	0 0
	By Judicial Remittances.			
	Paid into the Collector's Treasury by the Sudder Buxee on account of Chowkedary Collections, ...		00	0 0
	By Balance Cash in the hands of the Nazir, ...		00	0 0
	Total Company's Rupees		000	0 0

১৮৫৪। ১৫ জুলাই	চৌকীদারী।			
	সিরিশ্‌তার আমলারদের বাবৎ			
	সদর বক্‌শীর বেতন	০০৲		
	চৌকীদারেরদের ঐ	০০৲	০০০৲	
	বিচারআদালতের সাধারণ খরচ।			
	সিবিল আডিটর সাহেবের অমুক তারিখে কবুলকরা বিলমতে এই আদালতের সিরিশ্‌তার ১৮৫৪ সালের জুন মাসের বেতন		০০০৲	
	বিচারআদালতের প্রেরিত টাকা।			
	সদর বক্‌শী কালেক্টর সাহেবের খাজানাখানায় চৌকীদারীর উসুল করা টাকার বাবৎ দাখিল করেন	০০৲		
	নাজিরের হাতে মৌজুদ	০০৲		
	মোট কোম্পানির টাকা		০০০৲	

No. 2.

LEDGER.

INDEX.

A	Pages.	P	Pages.
Advances, ...	1 to 4	Produce of work done by Convicts, ...	27 to 30
C		Profit and Loss, ...	31 to 32
Chowkedary, ...	14		
Cattle Fine Fund, ...	17 and 18		
D			
Deposits, ...	5 to 7		
F			
Ferry Fund Appropriated, ...	8		
Unappropriated,	9 to 12		
Fund, ...	20		
J			
Judicial Remittances, ...	22 to 24		
Judicial Charges General, ...	25 and 26		

[To be Continued.]

২ নম্বর।

খতিয়ান।

নির্ঘণ্ট।

আ	পৃষ্ঠা	ল	
আগাম দেওয়া টাকা	১—৪	লাভ নোক্সান	৩১—৩২
আমানৎ	৫—৭		
ক			
কয়েদীরদের কর্ম্মের উৎপন্ন ..	২৭—৩০		
গ			
গুদারার তহবীলের বিশেষ কর্ম্মে নির্দ্দিষ্ট টাকা	৮		
——— ঐ অনির্দ্দিষ্ট ..	৯—১২		
গুদারার তহবীল	২০		
চ			
চৌকীদারী	১৪		
প			
পাথর জরীমানার তহবীল	১৭—১৮		
ব			
বিচার আদালতের প্রেরিত টাকা ...	২২—২৪		
বিচার আদালতের সাধারণ খরচ ...	২৫—২৬		

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 34.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Sudder Dewanny Adawlut notify for general information, that their Court will be closed on the dates indicated in the annexed Memorandum, being the days on which English, Mahomedan and Hindoo Holidays will take place in the year 1855, and they hereby authorize the closing of the Civil Courts in the several Districts under their control, for the same periods.

Fort William, the 1st December, 1854.

(Signed) C. T. BUCKLAND, *Register.*

Memorandum of English, Mahomedan and Hindoo Holidays in the year 1855.

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.
New Year's Day,	1st January, 1855,	18th Pous, 1261,	Monday.
Bussunt Punchomee,	22nd and 23rd Do.,	10th and 11th Maugh,	Monday and Tuesday.
Sheorattree,	15th and 16th February,	4th and 5th Falgoon,	Thursday and Friday.
Dole Jattrah,	3rd to 5th March,	20th to 22nd Do.,	Saturday to Monday.
Baroonee Usnan,	16th March,	4th Chyet,	Friday.
Ram Nowomee,	27th Do.,	15th Do.,	Tuesday.
Good Friday,	6th April,	25th Do.,	Friday.
Churruck Poojah,	11th and 12th Do.,	30th and 31st Do.,	Wednesday and Thursday.
Subeburat,	2nd May,	20th Bysak, 1262,	Wednesday, but if the Moon be visible on the 17th April, then on the 1st May, Tuesday.
Eclipse of the Sun,	16th May,	3rd Joest,	Wednesday.
Queen's Birth-day,	24th Do.,	11th Do.,	Thursday.
Dusohara Gunga Poojah,	26th Do.,	13th Do.,	Saturday.
Usnan Jattrah,	31st Do.,	18th Do.,	Thursday.
Edel Fitur,	17th and 18th June,	4th and 5th Assaur,	Sunday and Monday, but if the Moon be visible on the 15th June, then on the 16th and 17th June, Saturday and Sunday.
Ruth Jattrah,	16th July,	1st Srawun,	Monday.
Ooltah Ruth,	24th Do.,	9th Do.,	Tuesday.
Edo Zohah,	24th and 25th August,	9th and 10th Bhadoon,	Friday and Saturday, but if the Moon be visible on the 13th August, then on the 23rd and 24th August, Thursday and Friday.

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.
Ruksha Bundun, ...	27th August, ...	12th Bhadoon, ...	Monday.
Junum Ustomee, ...	3rd and 4th September, ...	19th and 20th Do., ...	Monday and Tuesday.
Mohurum and Dusserah vacations including Mohaloya, Dewalee and Bhyedooz, ...	14th September to 10th November, ...	30th Bhadoon to 25th Kartick, ...	Friday to Saturday, but if the Moon be visible on the 12th September, then from the 13th September to 10th November, Thursday to Saturday.
Kartick Poojah, ...	15th and 16th November, ...	30th Kartick and 1st Ughran, ...	Thursday and Friday.
Jugudhatree Poojah, ...	18th and 19th Do., ...	3rd and 4th Ughran, ...	Sunday and Monday.
Futeh Douzduhum,...	23rd November, ...	8th Ughran, ...	Friday, but if the Moon be visible on the 10th November, then on the 22nd November, Thursday.
Christmas Day, ...	25th December, ...	11th Pous, ...	Tuesday.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

৩৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা সকল লোককে জানাইতেছেন যে ১৮৫৫ সালে ইঙ্গরেজ ও হিন্দু ও মুসলমানের পরবের নিমিত্তে সদর আদালত পশ্চাৎ লিখিত তালিকার নির্দ্দিষ্ট দিবসে বন্দ হইবেক এবং তাঁহারদের অধীন নানা জিলার দেওয়ানী আদালত সেই২ দিবসে বন্দ করিতে হুকুম দিতেছেন।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫৪ সাল ১ ডিসেম্বর।

সি. টি বক্‌লাণ্ড। রেজিষ্টর।

১৮৫৫ সালে ইঙ্গরেজ ও মুসলমান ও হিন্দুরদের পরবের তালিকা।

পরবের নাম	ইঙ্গরেজী মাস	বাঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিন।
নূতন বৎসরের আরম্ভ	১৮৫৫ সাল ১ জানুআরি	১২৬১। ১৮ পৌষ	সোমবার
বসন্ত পঞ্চমী	„ ২২। ২৩ ঐ	„ ১০, ১১ মাঘ	সোম ও মঙ্গলবার
শিবরাত্রি	„ ১৫। ১৬ ফেব্রুআরি	„ ৪, ৫ ফাল্গুণ	বৃহস্পতি ও শুক্রবার
দোলযাত্রা	„ ৩। ৪, ৫ মার্চ	„ ২০, ২১, ২২ ঐ	শনি রবি সোমবার

পরবের নাম।	ইঙ্গরেজী মাস	বাঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিন।
বারুণী স্নান	১৮৫৫ সাল ১৬ মার্চ	১২৬১ সাল ৪ চৈত্র	শুক্রবার
রামনবমী	„ ২৭ ঐ	„ ১৫ ঐ	মঙ্গলবার
গুডফ্রাইডে	„ ৬ আপ্রিল	„ ২৫ ঐ	শুক্রবার
চড়কপূজা	„ ১১, ১২ ঐ	„ ৩০। ৩১ ঐ	বুধ ও বৃহস্পতিবার
শুবিবরাৎ	„ ২ মে	১২৬২ সাল ২০ বৈশাখ	বুধবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১৭ আপ্রিল তারিখে দেখা যায় তবে ১ মে। মঙ্গলবার
সূর্য্যগ্রহণ	„ ১৬ ঐ	„ ৩ জ্যৈষ্ঠ	বুধবার
মহারাণীর জন্মদিন	„ ২৪ ঐ	„ ১১ ঐ	বৃহস্পতিবার
দশহরা গঙ্গাপূজা	„ ২৬ ঐ	„ ১৩ ঐ	শনিবার
স্নানযাত্রা	„ ৩১ ঐ	„ ১৮ ঐ	বৃহস্পতিবার
ইদুলফিত্র	„ ১৭, ১৮ জুন	„ ৪। ৫ আষাঢ়	রবি ও সোমবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১৫ জুন তারিখে দেখা যায় তবে ১৬ ও ১৭ জুন শনিবার ও রবিবার
রথযাত্রা	„ ১৬ জুলাই	„ ১ শ্রাবণ	সোমবার
উল্টারথ	„ ২৪ ঐ	„ ৯ ঐ	মঙ্গলবার
ইদুজ্জোহা	„ ২৪, ২৫ আগষ্ট	„ ৯। ১০ ভাদ্র	শুক্র ও শনিবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১৩ আগষ্ট তারিখে দেখা যায় তবে ২৩। ২৪ আগষ্ট বৃহস্পতি ও শুক্রবার
বৃক্ষারুহন	„ ২৭ ঐ	„ ১২ ঐ	সোমবার
জন্মাষ্টমী	„ ৩, ৪ সেপ্টেম্বর	„ ১৯। ২০ ঐ	সোম ও মঙ্গলবার
মহরম ও দশহরার বন্দ ও মহালয়া ও দেওয়ালী ও ভ্রাতৃদ্বিতীয়া	„ ১৪ সেপ্টেম্বরঅবধি ১০ নবেম্বরপর্য্যন্ত	„ ৩০ ভাদ্রঅবধি ২৫ কার্ত্তিকপর্য্যন্ত ...	শুক্র ও শনিবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১২ সেপ্টেম্বর তারিখে দেখা যায় তবে ১৩ সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবারঅবধি ১০ নবেম্বর শনিবারপর্য্যন্ত
কার্ত্তিকপূজা	„ ১৫, ১৬ নবেম্বর	„ ৩০ কার্ত্তিক ১ অগ্রহায়ণ	বৃহস্পতি ও শুক্রবার
জগদ্ধাত্রীপূজা	„ ১৮, ১৯ ঐ	„ ৩। ৪ অগ্রহায়ণ	রবি ও সোমবার
ফতেদোআজদহম	„ ২৩ ঐ	„ ৮ ঐ	শুক্রবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১০ নবেম্বর তারিখে দেখা যায় তবে ২২ নবেম্বর বৃহস্পতিবার
কৃসমাস ডে	„ ২৫ ডিসেম্বর	„ ১১ পৌষ	মঙ্গলবার

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 29th December, 1854.

Baboo Ramdhun Mookerjeea, to officiate as Moonsiff of Kietie, Zillah East Burdwan, during the absence on leave of the incumbent.

The 30th December, 1854.

Baboo Mudhoosoodun Dutt, to officiate as Moonsiff of Mahanad, Zillah Hooghly.

LEAVES OF ABSENCE.

The 29th December, 1854.

Baboo Sreekaunt Singh, Moonsiff of Kietie, Zillah East Burdwan, for two months, on Medical Certificate.

The 30th December, 1854.

Baboo Digumber Biswas, Moonsiff of Indoss, Zillah East Burdwan, for one day, the 1st Proximo.

Baboo Koolodanund Mookerjeea, Acting Moonsiff of Okhra, Zillah Beerbhoom, for two months.

The 4th January, 1855.

Syud Jonab Ali, Moonsiff of Bhotmaree, Zillah Rungpore, for six weeks, in addition to the Dusserah and Mohurrum Vacations.

C. T. BUCKLAND, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কাইতীর মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু রামধন মখুয্যা ঐ স্থানের মুনসেফের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বাবু মধুসূদন দত্ত জিলা হুগলীর মহানাদের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কাইতীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকান্ত সিংহ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ৩০ ডিসেম্বর।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ইন্দাসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস আগামি মাসের ১ তারিখ এক দিন ছুটী পাইবেন।

জিলা বীরভূমের ওখরার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখুয্যা দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ৪ জানুআরি।

জিলা রঙ্গপুরের ভোটমারির মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ জোনাব আলী দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টর।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

No.

GENERAL POST OFFICE NOTIFICATION.

Notice is hereby given, for the information of the public, that for the future a Box painted red will be placed at one of the windows for the receipt of letters for delivery in the Town of Calcutta, as well as the letters for despatch during the day to Howrah, Bally, Serampore, Barrackpore, &c., and above this Box a board also painted red with the inscription

"LETTER BOX"

"For local delivery letters" will be fixed. The other Boxes for the receipt of Letters, Newspapers, &c., for despatch by the evening mail will be painted black and boards of the same color will be fixed above them with the respective inscriptions.

"LETTER BOX."

"NEWSPAPER BOX."

The public are therefore requested to be good enough to cause for the future, all letters for Town delivery and those intended for transmission during the day to the station above mentioned, to be thrown in the red box, as all such letters which may hereafter be thrown in the General Letter Boxes will not be sorted until the evening.

C. K. DOVE, *Deputy Post Master General*.

Calcutta General Post Office, the 5th January, 1855.

নম্বর।

জেনরলর পোষ্ট আফিসের বিজ্ঞাপন।

সকল লোকের বিজ্ঞাপনের জন্যে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে অদ্যঅবধি লালরঙ্গের এক বাক্স ডাকঘরের এক খিড়কীতে রাখা যাইবেক। যে সকল পত্র কলিকাতার কোন স্থানে পঁহুছাইতে হইবেক কিম্বা দিনের মধ্যে হাবড়া কি বালী কি শ্রীরামপুর কি চাণকপ্রভৃতি স্থানে পাঠাইতে হইবেক তাহা সেই বাক্সে দিতে হইবেক। আর সেই বাক্সের উপর লাল রঙ্গের এক তক্তা থাকিবেক তাহাতে এই কথা লেখা থাকিবেক

"স্থান বিশেষে পঁহুছাইবার"

"পত্রের বাক্স।"

সন্ধ্যার ডাকে যে পত্র ও সম্বাদপত্রপ্রভৃতি পাঠাইতে হইবেক তাহা রাখিবার অন্য২ বাক্সের কালরঙ্গ করা যাইবেক। আর সেই সকল বাক্সের উপর কালরঙ্গের তক্তাতে এই২ কথা লেখা থাকিবেক।

"পত্রের বাক্স।"

"সম্বাদপত্রের বাক্স।"

অতএব সর্ব্বসাধারণ লোকের নিকটে নিবেদন এই যে তাঁহারদের যে সকল পত্র কলিকাতার কোন স্থানে পঁহুছাইয়া দিতে হইবেক কিম্বা ঐ দিনে পূর্ব্বোক্ত কোন স্থানে পাঠাইতে হইবেক তাহা লালরঙ্গের বাক্সে ফেলাইয়া দেন। কেননা যে সকল পত্র সাধারণপত্রের বাক্সতে দেওয়া যায় তাহা সন্ধ্যা কালে বিলি করা যাইবেক, তাহার পূর্ব্বে নয়।

কলিকাতা। জেনরল পোষ্ট আফিস। ১৮৫৫ সাল ৫ জানুআরি।

সি কে ডব। ডেপুটী পোষ্ট মাষ্টর জেনরল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ৯ জানুআরি।]

SALT.

নিমক।

মামকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক যায় ৪ পরসেণ্ট গোলাশুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩১ ডিসেম্বর ১৮৫৪ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলা

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৫ সাল ইং-রাজি ১৮৪৮। ৪৯ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	সন ১২৫৯ সাল মোতাবক ইং ১৮৫২। ৫৩ সাল	সন ১২৬০ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৩। ৫৪ সাল	মৌজুদ নমকের একুন
হিজলি।							
পাঙ্গা নমক ঘাট রসুলপুর।	০	০	০	০	০	২,৭৬১/	২,৭৬১/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	০	০	০	০	০	৫২৬/	৫২৬/
ঐ ঐ রামনগর।	০	০	০	০	০	৬,৮৪৮/	৬,৮৪৮/
ঐ ঐ উত্তর কালীনগর।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ ঐ পুরীঘাটা।	০	০	০	০	০	৫৩,৯৬২/	৫৩,৯৬২/
একুন।	০	০	০	০	০	৬৪,০৯৭/	৬৪,০৯৭/
তমলুক।							
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	০	০	০	০	০	১২,৪৮৫/১॥	১২,৪৮৫/১॥
একুন।	০	০	০	০	০	১২,৪৮৫/১॥	১২,৪৮৫/১॥
চট্টগ্রাম।							
পাঙ্গা নমক নেজামপুর ঘাট ডোমখালি।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ আরাকিন ঐ।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	০	৮,৮৪৬॥০	০	০	০	৬,০৪২/৫	১৪,৮৮৮॥৫
ঐ ঐ আরাকিন।	০	০	০	০	০	৩১,৪৫২।০	৩১,৪৫২।০
একুন।	০	৮,৮৪৬॥০	০	০	০	৩৭,৪৯৪।৫	৪৬,৩৪০৸৫

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৫ সাল ইং-রাজী ১৮৪৮। ৪৯ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের।	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	সন ১২৫৯ সাল মোতাবক ইং ১৮৫২। ৫৩ সাল	সন ১২৬০ সাল মোতাবক ইং ১৮৫৩। ৫৪ সাল	মোজুদ নমকের। একুন
শালিখা।							
পাঙ্গা নমক কটক।	৫,৩২৩/৫	১,৮৪২৸৭	০	০	০	০	৭১,৬৬/২
ঐ ঐ বালেশ্বর।	০	০	০	০	০	৪৫/	৪৫/
ঐ ঐ খোরদা।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ ঐ চিলকা।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ হিজলি রামনগর।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ রসুলপুর।	০	০	০	০	০	০	০
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক।	৩,৫৬,৯৮০ ।৫	০	০	০	০	০	৩,৫৬,৯৮০ ।৫
ঐ ঐ ডাইমনহারবর।	৮৫,৩০৫/	০	০	০	০	০	৮৫,৩০৫/
ঐ সাগর।	০	০	০	০	০	০	০
মান্দ্রাজ পরমিট নেমক।	০	০	০	০	০	১,৯৬,১৪৪/	১,৯৬,১৪৪/
একুন।	৪,৪৭,৬০৮॥০	১,৮৪২৸৭	০	০	০	১,৯৬,১৮৯/	৬,৪৫,৬৪০ ।৭
আরাকিন।							
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	০	০	০	০	০	২৫,৭৮৮৸৭	২৫,৭৮৮৸৭
একুন।	০	০	০	০	০	২৫,৭৮৮৸৭	২৫,৭৮৮৸৭
মোট একুন।	৪৪,৭,৬০৮॥০	১০,৬৮৯ ।৭	০	০	০	৩,৩৬,০৪৪ ।৩॥	৭,৯৪,৩৫২ ।০॥

* ১৮৫৪। ৫৫ সালের

এ আর ইয়ং। ছোট সেক্রেটারী।

জিলা বর্দ্ধমান।

এতেলানামা কাছারী কালেক্টরী জিলা বর্দ্ধমান এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত মহালাতের ১২৬১ সালের অগ্রহায়ণ তলবের বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে ১৮৫৫ সালের ২৯ জানুআরি তারিখ মোতাবক ১২৬১ সালের ১৭ মাঘ সোমবার অত্র কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫৫ সাল তাং ৩ জানুআরি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	রেজষ্টরির নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	১৮৫৪ সালের লাং নবেম্বর মোং সন ১২৬১ সালের লাং অগ্রহায়ণ তলবের বাকী	কৈঃ
১ শ্রেণী	ইস্তমরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২৫০ নং	চর মাহাতা পঃ পলাশি	শ্রীনাথ রায় ওং ...	৭০/৬	৫২ ।৯	
২	ঐ	৭২৯ নং	ইচলাবাদ দিং পঃ বর্দ্ধমান ...	মাহামুদর্জমা দিগর ...	২৯/০	২৪ ।৮	
৩	ঐ	১৮৪৩ নং	কাকসা পঃ মিলেমপুর	নজু বিবি ওং ...	১০৸৮	১০৸৮	
৪	ঐ	১৮৪৫ নং	আঃ ঐ পঃ ঐ	মির হেফাজাত আলী ...	১৭ ।৩	১৭ ।৩	
৫	ঐ	১৮৫৫ নং	ভানি গাঁ পঃ ধেঞা	মনমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় ...	২৬৸৪	২৬৸৪	
৬	ঐ	২৬৫২ নং	নিমদহ পঃ সাতসৈকা	ডোমন মল্লিক ...	১২ ।৶০	১২ ।৶০	
৭	ঐ	৩০৯৩ নং	পরিহারপুর পঃ সেরগড়	হরিমাধব গোস্বামী নাবালগের মাতা বিনোদমণি দেব্যা ওং ...	১৪ ।৶৮	১০৲	
৮	ঐ	৩৭৬১ নং	যোত মণিরাম দিং পঃ চেতুয়া ...	কিশোরীমোহন অধিকারী ওং	৫৮৶১১	১২॥০	

E. S. PEARSON, *Offg. Collector.*

জিলা ভুলুয়া।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ভুলুয়ার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর বাবৎ ইঙ্গরেজী ১৮৫৫ সালের ১৯ জানওয়ারি মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬১ সনের ৭ মাঘ রোজ শুক্রবার ঐ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইং তারিখ ২৭ ডিজায়র।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৬নং হুজুরি মহাল পরগনে বাবুপুর ছিম্যে ।৶ আনা লিখিত মালিক কেবলকৃষ্ণ রামকানাই গৌরচন্দ্র নবকৃষ্ণ প্রাণকৃষ্ণ গুহ রামনরসিংহ রাধামাধব ঘোষ ও নীলমাধব ঘোষ ও কাশীনাথ ঘোষ ও কালীকিশোর ও কৃষ্ণগোবিন্দ কৃষ্ণকান্ত রায় করুণাময়ী ঈশানচন্দ্র রায় কৃষ্ণকান্ত রায় কৃষ্ণকান্ত রায় কৃষ্ণকান্ত রায় কৃষ্ণকিশোর গুহ শ্রীমতী উমাতারা ও নবচন্দ্র রায় কৃষ্ণকান্ত রায় শ্রীমতী হরসুন্দরী সদর জমা ৫০৬১৸১০

২১১ নং হুজুরি মহাল পরগনে কাঞ্চনপুর তালুক মাহামুদ দাইম লিখিত মালিক দুর্লভ বানুজলিস মোল্লা সদর জমা ৭৪৷৵৮

২

মং দুই মহালমাত্র।

F. B. Simson, *Offg. Deputy Collector.*

মোঃ ফরিদপুর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে মোঃ ফরিদপুরের কালেক্টরীর নিম্নের লিখিত মহাল ইং ১৮৫৫ সনের ২৭ জানুআরি মোঃ ১২৬১ সনের ১৫ মাঘ রোজ শনিবার ডিপুটী কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বাকী রাজস্ব আদায় নিমিত্তে প্রকাশ্যরূপে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫৪। ২৯ ডিসেম্বর মোঃ ১২৬১। ১৫ পৌষ।

১ শ্রেণীর মহাল।

সরকারী ডিক্রীর মহাল চর কামারখালী কর্য্যলা তৌজীর নম্বর ৭৫৪ দখলকার রুক্মিণী চৌধুরাণী জওজে বলরাম মজুমদার ও কালীকান্ত ঘোষ মজুমদার সদর জমা ১৪৸৵৭ পাই।

২ শ্রেণীর মহাল।

মিয়াদি বন্দোবস্ত জায়গির বাজেথা মহাল বাজল তাং যদুমণি রামগোপাল তৌজীর নম্বর ৫৩১ দখলকার হরচন্দ্র দত্ত রামকুমার দে ও হরচন্দ্র মিজদার সদর জমা ১২/৩। পাই।

R. C. Raikes, *Deputy Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার নীচের লিখিত মহালের মালগুজারির বাকির বাবত ইং ১৮৫৫ সনের ২৪ জানুয়ারি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬১ সনের ১২ মাঘ রোজ বুধবার এই জিলার কালেক্টরীর কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইং ২৭ ডিসেম্বর মোং ১২৬১ বাং ১৩ পৌষ।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১ ১১৩ নং পং গুণানন্দি তাং দয়ারাম বসু মালিক রসিরুদ্দি সিকদার সদর জমা মং ১৭৸৬

২ ১৩৫ নং পং গুণানন্দি তাং বিজয়নারায়ণ মজুমদার চাং যাদু রায় মালিক চান্দ খাঁ সদর জমা মং ২৫৸৵৪

৩ ৬৬৮ নং তং ফরকাবাদ তাং গোরাচান্দ দেব মুং হিং ।১৫ গণ্ডা দুর্গারাম জয়সিহ মালিক গোপীচন্দ্র বসু শ্রীমতী কিশোরী সদর জমা মং ৫৮৸৵১১

৪ ৬৯৮ নং তং ফরকাবাদ তাং বৈদ্যনাথ সিং মুং হিং ।১৫ গণ্ডা দুর্গারাম জয়সিহ মালিক গোপীচন্দ্র বসু শ্রীমতী কিশোরী সদর জমা মং ৬৮৸৬

৫ ৯৩২ নং পং মহবতপুর তাং খেলারাম দেবদত্ত মালিক বদরুদ্দিন সরকার সদর জমা মং ৩৭৸৵৬

৬ ১৪১৭ নং পং সিঙ্গেরগাও তাং খোসাল মাহামুদ মালিক সমসের খাঁ কামতার খাঁ ন্যামতউল্লা ডেঙ্গুনি তমিজদ্দি সদর জমা মং ২১।৵৪

R. H. Russell, *Offg. Collector.*

জিলা মালদহ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা মালদহের নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকী নিমিত্ত ইংরাজী সন ১৮৫৫ সালের ২৪ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৬১ সাল ১২ মাঘ রোজ বুধবার ঐ জিলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলাম ধরা যাইবেক। ইংরাজী সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ২৯ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৬১ সাল তারিখ ১৫ পৌষ।

প্রথম শ্রেণী এস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১১২ নম্বর মৌজে জগদল পরগনে বাহাদুরপুর লিখিত মালিক গিরিধারীলাল রায় সদর জমা ১৪০৸৵১১

E. C. Craster, *Offg. Deputy Collector.*

জিলা ময়মনসিংহ।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে।

যে জিলে ময়মনসিংহের নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকির বাবত ইংরেজী ১৮৫৫ সালের ২৫ জানুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬১ সালের ১৩ মাঘ রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জিলার কালেক্টরিতে বিনা ওজরে নীলাম ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ সাল তারিখ ২৯ ডিজায়র মোতাবেক সন ১২৬১ সাল তারিখ ১৫ পৌষ।

প্রথম শ্রেণী এস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল। ৭০৬ নং তালুক পরশুরাম দেব পরগনে বড়ুয়ায় তৌজির লিখিত মালিক পরশুরাম দেব ও নিমাইনাথ শাহা সদর জমা ১৩৸১০ পাই কোম্পানি

ঐ শ্রেণী মহাল ২৪৩৯ নং তালুক কালচাঁদ সনাতন তপ্পে হাজরাদি তৌজির লিখিত মালিক রাম জগন্নাথ আচ সদর জমা ১৩৷৭ পাই কোম্পানি

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ৯ জানুআরি।]

প্রথম শ্রেণী মহাল ৪৫৯৩ নং সড়াতৈন তালুক ভবানী চক্রবর্ত্তী পরগনে পুখরিয়া তৌজির লিখিত মালিক জগমোহন বক্সী নীলাম খরিদার সদর জমা ২৬ ।৵১০ পাই কোম্পানি

F. B. KEMP, *Collector.*

জিলা রঙ্গপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা রঙ্গপুর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা রঙ্গপুরের নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর বাবত ইংরেজী ১৮৫৫ সালের ২০ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৬১ সালের ৮ মাঘ শনিবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলাম করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইংরেজী তারিখ ২৯ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৬১ সাল তারিখ ১৫ পৌষ।

প্রথম শ্রেণী ইস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৪৪৪ নম্বর তালুক পানিমাছেরকুঠী চাকলে পূর্ব্ব ভাগ লিখিত মালিক হরানন্দ বিদ্যানিবাস ও পরমানন্দ শর্ম্মা ও শিবপ্রসাদ ও কৃষ্ণপ্রসাদ ও কাশীনাথ ও রুক্মিণী দাস্যা সদর জমা ৩৯ ।৵৪ টাকা

৪৭৩ নম্বর তালুক মবানদি মোতালকে চাকলে তথা লিখিত মালিক হরনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ৫৬ ।৵৮ টাকা

A. G. MACDONALD, *Collector.*

জিলা বাকরগঞ্জ।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে জেলা বাকরগঞ্জের নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারি বাকীর বাবদ ইংরেজী সন ১৮৫৫ ইং ২৭ মাহে জানুআরি মোতাবেক সন ১২৬১ বাঙ্গলা ১৫ মাঘ রোজ শনিবার এই কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৫ ইং তারিখ ২ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৬১ বাঙ্গলা তারিখ ১৯ পৌষ।

প্রথম শ্রেণী এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

সাবেক নং ৬৩০ হাল নং ৬২৮ খারিজা পরগনে বাঙ্গবোড়া হরিশ্চন্দ্র রায় তালুক লিখিত মালিক খাজে নিকুব মারকার সদর জমা ১১০ ।৵৫॥ পাই কোং

সাবেক নং ১২৬৩ হাল নং ১২৬১ খারিজা পরগনে বাঙ্গবোড়া রঘুনন্দন সেন তালুক লিখিত মালিক রঘুনন্দন সেন সদর জমা ১০১ ।২ কোং

সাবেক নং ১২৬৫ হাল নং ১২৬৩ খাং পং বাঙ্গবোড়া রঘুনন্দন সেন তালুক লিখিত মালিক রঘুনন্দন সেন সদর জমা ২৫ ।৵৭॥ পাই কোং

সাবেক নং ৩৪৮৪ হাল নং ৩৪০৭ খারিজাতপৈ সফীপুরকালা গজলকর আলী তালুক লিখিত মালিক গজলকর আলী সদর জমা ৩৭ ।৵২ পাই কোং

সাবেক নং ৩৪৯২ হাল নং ৩৪১৪ খারিজাতপৈ সফীপুরকালা জাছাদ তালুক লিখিত মালিক জাছাদ সদর জমা ২১॥৵৩॥ পাই কোং

সাবেক নং ৩৫০৮ হাল নং ৩৪৩০ খারিজাত পৈসফীপুরকালা মাহামুদ আছাবাক তালুক লিখিত মালিক মাহামুদ আছাবাক সদর জমা ১১ ।৵৫ পাই কোং

সাবেক নং ৩৫১২ হাল নং ৩৪৩৪ খারিজাতপৈ সফীপুরকালা মাহামুদ তকী তালুক লিখিত মালিক মাহামুদ তকী সদর জমা ১২॥৯ পাই কোং

সাবেক নং ৩৫৩৪ হাল নং ৩৪৫৬ খারিখাতপৈ সফীপুরকালা রামজয় সেন তালুক লিখিত মালিক রামজয় সেন সদর জমা ৩৮৲॥ পাই কোং

সাবেক নং ৩৫৫১ হাল নং ৩৪৭৩ খারিজাতপৈ সফীপুরকালা সৈদ আলীর তালুক লিখিত মালিক সৈদ আলীর সদর জমা ২৭৸৯ পাই কোং

সাবেক নং ৩৬৬৬ হাল নং ৩৫৪২ খারিজা পং শ্রীরামপুর কৃষ্ণহরি গুপ্ত তালুক লিখিত মালিক ঈশ্বরচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১০॥৵৮ পাই কোং

সাবেক নং ৩৭৭৪ হাল নং ৩৬০৪ খারিজা পং শ্রীরামপুর রামমোহন গুপ্ত তালুক লিখিত মালিক ঈশ্বরচন্দ্র চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১০॥৵৮ পাই কোং

R. HAMPTON, *Collector.*

জিলা চব্বিশপরগনা।

ইহা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকী বাবত ইংরাজী সন ১৮৫৫ সালের ২৫ জানের মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬১ সাল ১৩ মাঘ রোজ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৫৫ সাল তারিখ ৪ জানের মোতাবেক সন ১২৬১ সাল তারিখ ২১ পৌষ।

প্রথম শ্রেণী এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১৩৪০ নং হজুরি মহাল পং হাথিয়ারঘর আং রামতনুনগর লিখিত মালিক কৈলাশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ও সদর জমা ১৭।১

চতুর্থ শ্রেণী।

অন্য মহালের বাকী মালগুজারির বাবত যে২ মহাল নীলাম হইবেক।

৩৩৮ নং হজুরি মহাল পং মুড়াগাছা মৌজে চৌমরিয়া ও লিখিত মালিক আনন্দচন্দ্র মুখোপাধ্যায় সদর জমা ১৪৲৪॥০

পং মাগুরা মৌজে খিদীরপুর ডাকে মনসাতলা এজাহারি নিষ্কর ভূমি ৸১ কাঠা মালিক নন্দনন্দন ঘোষ

E. T. TREVOR, *Collector.*

জিলা দিনাজপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখিত মাহালাত বাকী মালগুজারির নিমিত্ত ইংরেজী ১৮৫৫ সনের জানওয়ারি মাসের ২৭ মোতাবক বাঙ্গলা ১২৬১ সনের মাঘ মাসের ১৫ তারিখ শনিবার ঐ জেলার কালেক্টরিতে বিনা ওজরে নীলাম করা যাইবেক ইতি তাং ৩ জানওয়ারি ১৮৫৫ ইং মোতাবক ২০ পৌষ ১২৬১।

প্রথম শ্রেণী এস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৫৩৭ নং মৌজে অশোকগ্রাম ওগয়রহ পরগনে চালুন মিলকিয়ত ঈশানচন্দ্র ভূমিক সদর জমা ৪৯৸/১

৬৫৩ নং মৌজে মথুরাপুর পরগনে চালুন মিলকিয়ত ঈশানচন্দ্র ভূমিক সদর জমা ৪০৸৩॥

৬৮৯ নং মৌজে শঙ্করপুর ওগয়রহ পরগনে চালুন মিলকিয়ত ঈশানচন্দ্র ভূমিক সদর জমা ৩২ ৷৵৮॥

F. A. Elphinstone Dalrymple, *Offg. Collector.*

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ভাগলপুর ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মোতালক নীচের লিখিত ফসলি ও বাঙ্গলা মালগুজারির বাকীর নিমিত্ত ইংরাজী ১৮৫৫ সালের ২৫ জানেওয়ারি মোতাবেক সন ১২৬২ ফসলী ২২ মাঘ বৃহস্পতিবার দিবসে অত্র কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক।

প্রথম শ্রেণী এস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৬৫ নং তৌজি জালালপুর ওরফে জয়পুরা পং কাঁকজোল লিখিত মালিক মসম্মাত ধন্না কুমরি সদর জমা ১৩।৮

১২৩ ঐ তালুকা ঢাকা তপ্পে বেলপাতা লিখিত মালিক মেনিমাধব রায় ও দ্বারকানাথ ঘোষ সদর জম রুমদি ১০৭০ ।/১

১১৬৮ ঐ জায়গির সুফন সিংহ হাওয়ালদার থানা চিচরোল দরুণ মৌজা মবারপুর পং জাঁহাগিরা ও আলমগীরপুর পরগনে ভাগলপুর লিখিত মালিক ঠাকুর পাচক সদর জমা ১২ ।/১০

১৭৬৫ ঐ জায়গির সেখ মোহন নাএক থানা জাফেরাগঞ্জ দরুণ মৌজা খরগসেনগঞ্জ ও মৌজা ইটেহেরি পং সখেরাবাদি ও মৌজা ইন্দুরুক পং হাবেলি মুঙ্গের ও মৌজা পচরুখি পং লুধোয়া লিখিত মালিক গণেশ দং খরিদার সদর জমা ১০৵৬।

১২৮১ ঐ জায়গির কুবেরসিং হাওয়ালদার থানা কাহলগাঁ দরুণ মৌজা পরশুরাম চক পং কাহলগাঁ লিখিত মালিক মোসাহের খাঁ খরিদার সদর জমা ২০৲

২২৫৯ ঐ জায়গির দাউদ সুবেদার থানা উধুয়ানালা দরুণ মৌজা পলাশগাছি পং কাঁকজোল লিখিত মালিক খোশালিরাম খরিদার সদর জমা ২১৸৮৸

২২৬১ ঐ জায়গির রমজানি সুবেদার থানা উধুয়ানালা দরুণ মৌজা পলাশগাছি পরগনে কাঁকজোল লিখিত মালিক খোশালিরাম খরিদার সদর জমা ১২৸৬

দ্বিতীয় শ্রেণী মহাল বন্দোবস্ত মেয়াদি।

২৫ ঐ ঘাট চোটো তপ্পে বেলপাতা লিখিত মালিক পেয়ারেলাল সদর জমা ৫৬৬ ।১

ভাগলপুর কালেক্টরি কাছারি ৩০ ডিসেম্বর ১৮৫৪।

C. E. Chapman, *Asstt. Collector in charge.*

জিলা ঢাকা।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ঢাকার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকীর বাবদ ১৮৫৫ সনের ২৫ জানওয়ারি মোং ১২৬১ সনের ১৩ মাঘ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাচারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৫ ইং ২ জানওয়ারি।

প্রথম শ্রেণী। ইস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১৩৩ নং। মহাল হুজুরি। খারিজা পং পাটপশার। তাং হরিপ্রসাদ দাস। মালিক হরিপ্রসাদ দাস সদর জমা ৪৬ ।৵৭৸

৬৬৩ নং। মং জিলে বিক্রমপুর। পং বিক্রমপুর জোং শাইনপুখৈর। তাং মনছর খাঁ গং। মালিক মনছর খাঁ গং সদর জমা ২৬॥৵॥

৬৬৪ নং। জিলে ঐ। জোং তথা তাং মামুদ করিম। নিং খং মাহামুদ মনির। মালিক মাহামুদ মনির সদর জমা ২২॥/১

৭৭৫ নং। জোং তথা। তাং মকরম খাঁ। মালিক মকরম খাঁ। সদর জমা ১৮৵৫॥

১১৩৬ নং। জিলে দৌলতপুর। পং দোহার। তাং জয়রাম মধুসূদন গুপ্ত। নিং খং অন্নদাপ্রসাদ মুখুয্যা। মালিক অন্নদাপ্রসাদ মুখুয্যা সদর জমা ৩০৸৵৮

১২৭৩ নং। জিলে তথা মঃ বৃন্দাবনচন্দ্র সেন। তাং গোকুলদাস। হিং রামমাণিক্য দাস। নিং খং রামশিব রায় ও ভৈরবচন্দ্র দে ও মাণিকরাম শিবরাম। ও ভৈরবচন্দ্র দে সদর জমা ৩০৵৭॥

১২৭৪ নং। মঃ তথা। তাং তথা। হিং রামসুন্দর দাস। নিং খং রামানন্দ দাস। মালিক রামানন্দ দাস। সদর জমা ২৪/৩

১২৭৫ নং। মঃ তথা। তাং তথা। হিং রাম২ দাস। নিং খং রামচন্দ্র দে। মালিক রামচন্দ্র দে। সদর জমা ২৭ ।৵১০

১২৭৬ নং। মঃ তথা। তাং রামলোচন দাস। নিং খং চন্দ্রনাথ দে ও দুর্গাশিব রায়। মালিক চন্দ্রনাথ দে ও দুর্গাশিব রায়। সদর জমা ৩২৵১০

১৫৬৬ নং। জিলে তথা। তং দৌলতপুর। তাং সুদাম দাস। নিং খং নবকিশোর ঘোষ। মালিক নবকিশোর ঘোষ। সদর জমা ১৬ ।৩

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ৯ জানুআরি।]

১৬৪৩ নং। মঃ বৃন্দাবনচন্দ্র সেন। তাং মোহনবাঞ্ছা গোবিন্দকিশোর। নিং খাং জগচ্চন্দ্র ঘোষ। মালিক জগচ্চন্দ্র ঘোষ সদর জমা ১৪৸৵৮॥

৩০১১ নং। জিলে হএদরাবাদ। মুঃ শৈদানী খাঁ। তাং রামজীবন দেও। মালিক রামজীবন দেও। সদর জমা ১৯৵২॥

৩৭৪২ নং। জিলে জালালপুর। তাং গঙ্গাধর শর্ম্মা। নিং খাং গঙ্গাপ্রসাদ গুহ। মালিক গঙ্গাপ্রসাদ গুহ। সদর জমা ১৩৵২॥

৩৭৫০ নং জিলে তথা। তাং প্রাণকৃষ্ণ সেন। মালিক প্রাণকৃষ্ণ সেন। সদর জমা ১১॥৶৯

৩৯১০ নং। জিলে তথা। তাং রামরতন ঘোষ। নিং খাং রাধামাধব বাগো ও গোপীনাথ ঘোষ। মালিক রাধামাধব বাগো ও গোপীনাথ ঘোষ। সদর জমা ১৫॥০

৪৪৫০ নং। জিলে নুরুল্লাপুর। খাং পং পাটপশার। তা০ রামমোহন মজুমদার মালিক রামমোহন মজুমদার। সদর জমা ৩৮ ৷৵৫

C. MACKILLOP, *Offg. Collector.*

RECEIVED

From the Collectorate of Midnapore a Notice of Sale, dated the 3rd January. The land in question is to be sold on the 27th January.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্‌তিহার।

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে রঙ্গপুর জিলার নৈর্ঋত কোণস্থ বদরগঞ্জের খেয়াঘাটের উপর অথচ দিনাজপুর ও রঙ্গপুর গমনাগমনের সরে রাস্তার এবং জমুনেশ্বরী নদীর ধারে কাশীগঞ্জনামক স্থানে ৩ বর্ষ যাবৎ ৩০ মাঘ এক মেলা আরম্ভ হইয়া সপ্তাহপর্য্যন্ত থাকে ঐ মেলায় নানা দ্রব্য আগত হইলে ক্রয়বিক্রয় হয় এবং এই মেলা করিয়া তেতুলিয়ার মেলা করা যায়। কোন প্রকার টেক্স বা খাজানা লাগে না এবং কোন ভয় নাহি যেহেতুক ভূম্যধিকারি মহাশয়দিগের সম্পূর্ণ তদারকে ইহা স্থাপিত হইয়াছে ইতি।

কুণ্ডী গোপালপুর। ১২৬২। ২২ অগ্রহায়ণ। শ্রীদীননাথ চট্টোপাধ্যায়।

اردو ترجمہ رپورٹ عدالت صدر دیوانی کلکتہ بابت سنہ ۱۸۵۵ ع

بذریعہ اشتہار ۲۷ نومبر گذشتہ (کہ در ہر دو گزیٹ ہای اگرہ و در بنگلہ گزیٹ کلکتہ طبع شدہ و نیز بخدمات اکثر اہالی مفصل تقسیم یافتہ) قواعدیکہ درخصوص تخفیف قیمت کتاب بالا مقرر شدہ اند از روی قاعدہ دوم آن ۱۲ روپیہ برای صاحبانیکہ زر قیمت بطور پیشگی تا ۳۱ دسمبر بدستم رسانند معین شدہ بود چنانچہ اکثر صاحبان برطبق قاعدہ مذکور بارسال زر قیمت لطف فرمودہ اند اما از ارباب مفصل کہ از سنہ ۱۸۵۰ ع خریدار ما بودہ اند بعض کسان ہنوز زر پیشگی نفرستادہ اند وبعض امروز کہ اول ماہ جنوری سنہ ۱۸۵۵ ع است فرستادہ اند و معذرتھا درپیش کردہ چون اغماض از عذر خواہی ایشان خلاف مروت دیدم لہذا باستحضار ایشان مناسب نمود کہ قاعدہ ۲ و ۳ مندرجہ اشتہار ۲۷ نومبر رابدینگونہ ترمیم کردہ شود کہ تاریخ (۳۱ دسمبر سنہ ۱۸۵۴) کہ روز اخیر برای او خال زر پیشگی بحساب ۱۲ روپیہ مقرر بود آنرا بتاریخ (۳۱ جنوری سنہ ۱۸۵۵) مبدل کردہ شود بنابران بذریعہ اشتہار ہذا بجمیع اہالی مفصل وکلکتہ اطلاع داده میشود کہ تا ۳۱ جنوری سنہ ۱۸۵۵ دوازدہ روپیہ بوجہ قیمت مع محصول ڈاک بہنگی گرفتہ خواہد

[*Government Gazette, 9th January, 1855.*]

شد و از اول ماه فبروری قاعده ۳ مندرجه اشتهار سابق جاری خواهد شد و امید واری چنان است که اهالی مفصل که اراده خریدن کتاب مذکور را الصدر داشته باشند حالا بارسال ۱۲ روپیه تساهل نفرمایند که بصرف قلیل ماه بماه رسالهای یک سال کامل بلا وادن محصول ڈاک خواهند یافت فقط

مکرر اینکه — کتاب سنه ۱۸۵۳ع تمام شده است و کتاب سنه ۱۸۵۴ع قریب الاتمام است اما بسبب نرسیدن محصول ڈاک از نزد خریداران رسالهای مرتبه روانه نشده اند باید که صاحبان مفصل که گیرنده کتاب! هردومند مذکور رین بوده اند یکروپیه و صاحبانیکه خریدار کتاب یک سنه بوده اند ۸ آنه بوجه محصول باقی رسالهای کتاب خریده خودها زود بفرستند بدین طریق که یک روپیه یا ۸ آنه راتیکت استامپ ڈاک یک آنی یا دو آنی خریده بذریعه خط ارسال فرمایند *

شهر کلکته — مطبع صمدی
اول ماه جنوری سنه ۱۸۵۸ع

عبدالصمد
مهتمد اردو مترجم عدالت صدر کلکته

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ৯ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 779 ৭৭৯) (৩৭ /)

LIBRARY CALCUTTA

গবর্ণমেণ্ট গেজেট্

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 16, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ১৬ জানুআরি।

ACTS.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 16TH DECEMBER, 1854.

THE following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Most Noble the Governor General of India on the 16th of December, 1854, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXXI. OF 1854.

An Act to abolish real actions and also fines and common recoveries, and to simplify the modes of conveying land in cases to which the English Law is applicable.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient, in cases to which the English law applies, to abolish real actions and also fines and common recoveries, and to simplify the modes of conveying land, and to exempt the purchasers of trust property from the liability to see to the application of the purchase-money, it is enacted as follows :—

[Real actions, &c. abolished.]

I. All real actions, fines and common recoveries, except such as may be in progress when this Act comes into operation, are abolished.

[Tenant in tail may dispose of or enlarge his estate by simple deed, &c.]

II. Every tenant in tail or other owner of an estate of inheritance less than an estate in fee simple, either at law or in equity, in any lands or hereditaments, not being under any disability, shall have power to dispose of such lands and hereditaments against the issue in tail and all persons whose estates are to take effect after the determination or

আইন।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা নীচের লিখিত আইন ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখে মঞ্জুর করেন এবং তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৩১ আইন।

ইঙ্গলণ্ডীয় আইন যে২ স্থলে খাটে সেই২ স্থলে স্থাবর সম্পত্তির দাবীর মোকদ্দমা ও ফাইন ও কামন রিকবরি রহিত করিবার এবং ভূমি হস্তান্তর করণের নিয়ম সহজ করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

যেহেতুক ইঙ্গলণ্ডীয় আইন যে২ স্থলে খাটে সেই২ স্থলে স্থাবর সম্পত্তির দাবীর মোকদ্দমা এবং ফাইন ও কামন রিকবরি (অর্থাৎ অর্থদণ্ডবিশেষ ও কল্পিত মোকদ্দমামতে হুকুম) রহিতকরা, এবং ভূমি হস্তান্তর করণের নিয়ম সহজ করা, এবং ট্রষ্ট অর্থাৎ জিম্মাকরা সম্পত্তির খরীদারদিগকে খরীদী টাকা উপযুক্তরূপে ব্যয় হইবার বিষয়ে মনোযোগ করণের দায়হইতে মুক্ত করা বিহিত হইয়াছে, অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[স্থাবর সম্পত্তির দাবীর মোকদ্দমাপ্রভৃতি রহিত হয়।

১ ধারা। এই আইন প্রবল হওন সময়ে স্থাবর সম্পত্তির যে সকল দাবীর মোকদ্দমা চলিতেছে তদ্ভিন্ন তদ্রূপ সকল মোকদ্দমা ও ফাইন ও কামন রিকবরি রহিত হইবেক ইতি।

[টেলক্রমে যে ব্যক্তি অধিকারী হন তিনি আপনার অধিকার হস্তান্তর করিতে কিম্বা কেবল দলীলপ্রভৃতির দ্বারা তাহা বৃদ্ধি করিতে পারেন।]

২ ধারা। যে কোন ভূমির কি উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয়ের উপর কোন প্রকার দায় না থাকে তাহার আইনমতে কিম্বা একুটিমতে প্রত্যেক "টেলক্রমের" অধিকারী (অর্থাৎ যে ব্যক্তি আপনি ও তৎপরে আপনার বিশেষ কোন উত্তরাধিকারির ভোগ দখলের নিমিত্তে কোন ভূমিপ্রভৃতির অধিকারী হন তিনি) অথবা "ফি সিম্পলমতের" (অর্থাৎ সম্পূর্ণরূপে স্বেচ্ছাধীন) অধিকারী-

in defeazance of his own, or to enlarge his said estate into an estate in fee simple, by any deed declaring an intention so to dispose of the said lands or hereditaments, or to enlarge his estate therein; and every tenant in tail or other owner of an estate of inheritance less than an estate in fee simple, who shall be under the disability of coverture, shall have power to dispose of or enlarge her said estate in manner aforesaid, by any deed declaring her intention so to do, and acknowledged by her as hereinafter mentioned. Provided that every disposition under this Section shall be subject to the rights of all persons in respect of estates prior to the estate tail or other estate of inheritance which is the subject of such disposition, and the rights of all other persons except those against whom such disposition is by this Act authorized to be made.

পেক্ষা দুর্ব্বল পুত্রপৌত্রাদিক্রমিক অধিকারের অন্য যাঁহা যিনি হন, তাঁহার টেলক্রমের অধিকারিদের পর যিনি সম্পত্তি পাইবেন তাঁহার বিরুদ্ধে, কিম্বা তাঁহার অধিকারিদের শেষ কিম্বা লোপ হওনক্রমে যে সকল ব্যক্তি তাহা প্রাপ্ত হইবেন তাঁহারদের বিরুদ্ধে, তিনি ঐ ভূমি ও উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয় হস্তান্তর করিবার, কিম্বা আপনার উক্ত অধিকার বৃদ্ধি করিয়া সম্পূর্ণরূপে ফি সিম্পলমতের অধিকার করিবার মানসপ্রকাশক কোন দলীলের দ্বারা, আপনার উক্ত ভূমি কিম্বা উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয় হস্তান্তর করিতে, কিম্বা তাহাতে আপনার অধিকার বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। এবং "টেলক্রমে" যে প্রত্যেক অধিকারিণী কিম্বা "ফি সিম্পল" মতের অধিকারাপেক্ষা দুর্ব্বল পুত্রপৌত্রাদিক্রমিক অধিকারের অধিকারিণী যে স্ত্রী বিবাহিতা হওয়াতে অযোগ্যা হন, তিনি আপনার উক্ত অধিকার হস্তান্তর করিবার, কিম্বা তাহা বৃদ্ধি করিবার মানসপ্রকাশক কোন এক দলীল করিয়া, এবং এই আইনের পশ্চাদ্ভাগের লিখিতমতে স্বীকার করিয়া, পূর্ব্বোক্তমতে আপনার উক্ত অধিকার হস্তান্তর করিতে কিম্বা তাহা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন। পরন্তু জানা কর্ত্তব্য যে এই ধারানুসারে যে প্রত্যেক হস্তান্তর হয় তাহা টেলক্রমের কি পুত্রপৌত্রাদিক্রমিক অন্য যে অধিকারের বিষয়ে সেই হস্তান্তর হয় তাহার অগ্রে, ঐ অধিকারের বিষয়ে যে সকল ব্যক্তির যত্ন থাকে তাহারদের সেই যত্নের অধীনে, এবং এই আইনানুসারে যাহারদের বিরুদ্ধে ঐ প্রকার হস্তান্তর করণের ক্ষমতা আছে তাহারদের ভিন্ন অন্য সকল ব্যক্তির যত্নের অধীনে, ঐ হস্তান্তর করা যাইবেক ইতি।

[A married woman, with her husband's concurrence, empowered to dispose of her estate by deed acknowledged, &c.]

III. Every married woman who, either alone or jointly with her husband, is possessed of, or entitled to any estate or interest in, or any power to be exercised over any lands or hereditaments, which, but for the passing of this Act, she might have disposed of or extinguished by levying a fine, or suffering a recovery, or by joining in either of such assurances, shall have power by deed, to be acknowledged by her as hereinafter mentioned, to dispose of, release, surrender, or extinguish any such estate, interest, or power, as fully and effectually as if she were an unmarried woman.

[বিবাহিতা স্ত্রী স্বামির সহযোগিতাক্রমে স্বীকারকরা প্রভৃতি দলীলদ্বারা আপন সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে পারেন।]

৩ ধারা। বিবাহিতা যে প্রত্যেক স্ত্রী একা কিম্বা আপন স্বামির সঙ্গে একত্র হইয়া কোন ভূমি কিম্বা উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য বিষয়ে কোন অধিকার কি সম্পর্ক কিম্বা তাহার উপর কর্ত্তৃত্বের কোন ক্ষমতা ভোগ করেন কি তাহাতে যত্ন রাখেন, যদি সেই স্ত্রী এই আইন জারী না হইলে ফাইন আদায় করণের কিম্বা রিকবরি ভোগ করণের কিম্বা এমত কোন এক দলীলে হস্তক্ষেপ করণের দ্বারা তাহা হস্তান্তর কিম্বা লোপ করিতে পারিতেন, তবে তিনি অবিবাহিতা হইলে যেমন সম্পূর্ণ ও ফলজনকরূপে এমত কোন অধিকার কি সম্পর্ক কি ক্ষমতা দলীলক্রমে হস্তান্তর কি ত্যাগ কি সমর্পণ কি লোপ করিতে পারিতেন তেমনি করিতে পারিবেন। কিন্তু তাঁহার সেই দলীল এই আইনের পশ্চাদ্ভাগের লিখিতমতে স্বীকার করিতে হইবেক ইতি।

[Provision to apply to money subject to be invested in lands.]

IV. The provisions of the last two preceding Sections shall, so far as circumstances will admit, apply to money subject to be invested in lands or other hereditaments.

[ভূমি ক্রয় করণার্থে যে টাকা নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার বিষয়ে ঐ বিধান খাটে।]

৪ ধারা। বিষয় বুঝিয়া যেপর্য্যন্ত হইতে পারে সেইপর্য্যন্ত পূর্ব্বোক্ত দুই ধারার বিধান, ভূমি কিম্বা উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য অন্য বিষয় ক্রয় করণার্থে যে টাকা নির্দ্দিষ্ট হয় সেই টাকার বিষয়েও খাটিবেক ইতি।

[Execution of deeds by married women.]

V. No deed to be executed by a married woman under the provisions hereinbefore contained shall, so far as regards the interest of such married woman, be valid or effectual, unless her husband concur therein, nor unless the deed be acknowledged in manner hereinafter prescribed before a Judge of one of Her Majesty's Supreme Courts, or before a Judge or other covenanted officer of the East India Company exercising civil jurisdiction in the place wherein such deed shall be acknowledged, or before some Commissioner appointed either specially

[বিবাহিতা স্ত্রীরদের দ্বারা দলীল করণ।]

৫ ধারা। পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে বিবাহিতা স্ত্রীর দ্বারা যে দলীল করা যায় তাহাতে যদি তাঁহার স্বামীও সহযোগী না থাকেন এবং যদি ঐ দলীল পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্টমতে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন এক সুপ্রিম কোর্টের এক জন জজ সাহেবের সম্মুখে কিম্বা ঐ দলীল যে স্থানে স্বীকার করা যাইবেক সেই স্থানে কোম্পানি বাহাদুরের দেওয়ানী ক্ষমতামতে কার্য্যকরণিয়া কোন জজ সাহেবের কিম্বা অন্য চিহ্নিত কার্য্যকারক সাহেবের সম্মুখে কিম্বা সেই কর্ম্মের নিমিত্তে বিশেষমতে নিযুক্ত কোন কমিস্যানরের সম্মুখে কিম্বা সেই প্রকার স্বীকার করণ গ্রহণ করিবার জন্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর উক্ত কোন এক আদালতের দ্বারা চির-

for the occasion, or appointed as a permanent Commissioner by one of Her Majesty's said Courts to take such acknowledgments.

[If husband be lunatic, &c., Court may direct acknowledgment by deed without his concurrence, saving right of the husband, &c.]

VI. If the husband of any married woman, desirous of enlarging, passing, or destroying any estate, interest, or power, by a deed to be acknowledged by her under this Act, shall be a lunatic, idiot, or of unsound mind, whether he shall have been found such by inquisition or not, or from any other cause shall be incapable of executing a deed, or if his residence shall not be known, or if he shall be in prison, or living apart from his wife either by mutual consent, or by sentence of divorce, or in consequence of his being transported beyond the seas, or from any other cause whatever, it shall be lawful for any of Her Majesty's said Courts, by an order to be made in a summary way upon the application of such married woman, and upon such evidence as to the Court shall seem meet, to dispense with the concurrence of her husband in the deed so to be acknowledged; and any deed to be executed or acknowledged by her in pursuance of such order shall (but without prejudice to the rights of her husband as then existing, independently of this Act) be as valid and effectual as if he had concurred therein.

[Supreme Courts may appoint, for the purpose of taking such acknowledgment, permanent or special Commissioners]

VII. It shall be lawful for any of Her Majesty's said Courts to appoint, by its order, under the seal of the Court, to be published in the *Government Gazette*, or otherwise as the Court shall direct, permanent Commissioners, either by name or office, and to appoint from time to time, under special Commissions, Special Commissioners, any one of whom shall be authorized and empowered, unless the Act is directed to be done before more than one, to take the acknowledgment of any deed by any married woman, who, by reason of her place of residence, or ill health, or other sufficient cause, shall be unable to make such acknowledgment before one of the Judges or other Officers described in the preceding Section.

[Such married woman to be examined apart before Judge, &c., taking her acknowledgment.]

VIII. Every such Judge, Officer, or Commissioner as aforesaid, before he shall receive the acknowledgment by any married woman of any deed to be acknowledged by her under this Act shall examine her apart from her husband, touching her knowledge of such deed, and shall ascertain whether she understands its object, and freely and voluntarily consents to the same, and unless she appears to understand its object, and freely and voluntarily

কালীন কমিস্যনরস্বরূপ নিযুক্ত কোন কমিস্যনরের সম্মুখে স্বীকার না করা যায় তবে ঐ বিবাহিতা স্ত্রীর সম্পর্ক বিষয়ে ঐ দলীল সিদ্ধ ও ফলজনক হইবেক না ইতি।

[যদি স্বামী ক্ষিপ্তপ্রভৃতি হন তবে আদালত তাঁহার স্বত্বপ্রভৃতি রক্ষা করিয়া তাঁহার সহযোগিতা বিনা দলীলের স্বীকার করণ গ্রহণ করিবার হুকুম করিতে পারেন।]

৬ ধারা। বিবাহিতা যে স্ত্রী এই আইনানুসারে তাঁহার স্বীকার করা দলীলের দ্বারা কোন অধিকার কি সম্পর্ক কি ক্ষমতা বৃদ্ধি কি হস্তান্তর কি লোপ করিতে চাহেন, এমত কোন স্ত্রীর স্বামী যদি ক্ষিপ্ত কি জড় কিম্বা বিকৃতমনা হন, তাঁহাকে পরীক্ষার দ্বারা ক্ষিপ্তপ্রভৃতি জানা যাউক কি না, কিম্বা যদি অন্য কোন হেতুতে, তিনি দলীলে দস্তখৎআদি করিতে না পারেন, কিম্বা যদি তাঁহার বাসস্থান জানা যায় না, কিম্বা যদি তিনি কারাবদ্ধ থাকেন, অথবা যদি উভয়ের সম্মতিক্রমে কিম্বা ত্যাগকরণের আজ্ঞাক্রমে কিম্বা তাঁহার দ্বীপান্তর প্রেরিত হওনপ্রযুক্ত কিম্বা অন্য কোন হেতুতে সেইস্বামী আপন স্ত্রীহইতে পৃথক্ বাস করেন, তবে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন আদালতের এমত ক্ষমতা থাকিবেক যে ঐ প্রকার বিবাহিতা স্ত্রীর দরখাস্তমতে এবং আদালত যে প্রমাণ উপযুক্ত জ্ঞান করেন এমত প্রমাণক্রমে সরাসরীমতে হুকুম করিয়া সেই প্রকারে যে দলীল স্বীকার করা যাইবেক তাহাতে স্বামির সহযোগিতার অনাবশ্যক প্রকাশ করিতে পারিবেন। এবং সেই প্রকার হুকুমানুসারে স্ত্রীর দ্বারা যে কোন দলীল করা যায় কি স্বীকার করা যায় তাহা, স্বামী সহযোগী হইলে যেমন সিদ্ধ ও ফলজনক হইত তেমনি সিদ্ধ ও ফলজনক হইবেক। কিন্তু এই আইন বর্জিয়া তাঁহার স্বামির যে স্বত্ব তৎকালে থাকে তাহার হানি হইবেক না ইতি।

[ঐ প্রকার স্বীকার করণ গ্রহণ করিবার জন্যে সুপ্রিম কোর্ট চিরকালীন কি বিশেষ কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করিতে পারেন।]

৭ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর উক্ত কোন আদালতের ক্ষমতা থাকিবেক যে আদালতের মোহরকরা আপন হুকুমক্রমে চিরকালীন কমিস্যনরদিগকে নাম ধরিয়া কিম্বা পদক্রমে নিযুক্ত করেন, (সেই হুকুম ঐ রাজধানীর গবর্ণমেণ্ট গেজেটে কিম্বা অন্য যে প্রকারে আদালত হুকুম করেন সেই প্রকারে প্রকাশ হইবেক,) আর বিশেষ কমিস্যনক্রমে বিশেষ কমিস্যনরদিগকে সময়ে২ নিযুক্ত করেন। তাঁহারদের কোন এক জনকে ক্ষমতা ও শক্তি দেওয়া যাইবেক যে যে কোন বিবাহিতা স্ত্রী বাসস্থানপ্রযুক্ত কিম্বা অস্বাস্থ্যপ্রযুক্ত কিম্বা অন্য কোন প্রচুর হেতুতে উক্ত ৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন এক জন জজ সাহেবের কি অন্য সরকারী কার্য্যকারক সাহেবের সম্মুখে ঐ প্রকার স্বীকার করিতে না পারেন তাঁহার কোন দলীলের স্বীকার করণ গ্রহণ করেন। কিন্তু যদি ঐ কার্য্য একের অধিক কমিস্যনরের সম্মুখে করিবার হুকুম হয় তবে এক জন তাহা গ্রহণ করিবেন না ইতি।

[যে জজ সাহেবপ্রভৃতি ঐপ্রকার বিবাহিতা স্ত্রীর স্বীকার করণ গ্রহণ করেন তাঁহার সম্মুখে ঐ স্ত্রীকে যত্ন জিজ্ঞাসা করা যাইবেক।]

৮ ধারা। এই আইনানুসারে কোন বিবাহিতা স্ত্রীকর্ত্তৃক যে কোন দলীল স্বীকার করা যাইবেক তাঁহার ঐ স্বীকার করণ গ্রহণ করণের পূর্ব্বে উক্ত প্রকার প্রত্যেক জজ সাহেব কি কার্য্যকারক সাহেব কি কমিস্যনর তাঁহাকে স্বামিহইতে স্বতন্ত্র লইয়া ঐ দলীলের বিষয়ে তাঁহার জানের কথা জিজ্ঞাসা করিয়া জানিবেন, এবং ঐ স্ত্রী তাহার অভিপ্রায় বুঝেন ও স্বাধীনে ও স্বেচ্ছামতে ঐ দলীলে সম্মতা হন এই বিষয় নিশ্চয় করিবেন। আর ঐ স্ত্রী তাহার অভিপ্রায় বুঝেন ও স্বাধীনে ও স্বেচ্ছামতে ঐ দলীলে সম্মতা

to consent to such deed, he shall not permit her to acknowledge the same, and in such case, such deed, so far as relates to the execution thereof by such married woman, shall be void.

[Judge, &c., shall sign a memorandum of acknowledgment—form of it.]

IX. Every Judge, Officer, or Commissioner, taking such acknowledgment under this Act, shall, at the time of taking the same, sign a memorandum to be endorsed on or written at the foot or in the margin of such deed, which memorandum shall be to the following effect, namely, "this deed marked ( ) was this day produced before me and acknowledged by therein named, to be her act and deed, previous to which acknowledgment the said was examined by me separately and apart from her husband, touching her knowledge of the contents of the said deed and her consent thereto, and appeared to understand the same, and declared the same to be freely and voluntarily executed by her."

[Deed of married woman to take effect from time of acknowledgment.]

X. Every deed executed by a married woman and hereby required to be acknowledged, shall, so far as regards the interest of such married woman, take effect only from the time of the acknowledgment thereof.

[Deed when presumed to have been duly acknowledged.]

XI. It shall not be necessary for any person producing a deed so acknowledged in any Court of Justice, to prove the handwriting or authority of the Judge or other Officer, or the Commissioner taking such acknowledgment, but if such memorandum purports to have been in substance regularly made and signed, the deed shall be presumed to have been duly acknowledged by the party, until the contrary is shown.

[Nothing in this Act to abridge the powers of alienation which a married woman possessed before.]

XII. Nothing in this Act contained shall abridge, extend, or affect the powers of alienation or disposition, which any married woman might have exercised over any property or rights, otherwise than by levying a fine or suffering a recovery, or by joining in one of such assurances before the passing of this Act.

[Contingent estates in deeds or wills, without trustees to preserve, to be protected by the law from destruction.]

XIII. In any deed or will executed after this Act comes into operation, and disposing of immoveable property situate in the territories in the possession and under the Government of the East India Company, wherein contingent estates are limited without the appointment of any trustees

আছেন ইহা যদি দুষ্ট না হয় তবে তিনি ঐ স্ত্রীকে ঐ দলীল স্বীকার করিতে দিবেন না, আর এমত স্থলে ঐ বিবাহিতা স্ত্রীর দ্বারা ঐ দলীল করণের যেপর্য্যন্ত সম্পর্ক আছে সেইপর্য্যন্ত ঐ দলীল বাতিল হইবেক ইতি।

[ঐ জজ সাহেবপ্রভৃতি স্বীকার করণের এক লিপিতে দস্তখৎ করিবেন। তাহার পাঠ।]

৯ ধারা। এই আইনানুসারে যে প্রত্যেক জজ সাহেব কি সরকারী কার্য্যকারক সাহেব কি কমিস্যনর ঐ প্রকার স্বীকার করণ গ্রহণ করেন তিনি তাহা গ্রহণের সময়ে এক স্মারক লিপিতে দস্তখৎ করিবেন ঐ স্মারক কথা দলীলের পৃষ্ঠে কি নিম্ন ভাগে কি হাঁশিয়াতে লেখা যাইবেক। তাহার মর্ম্ম এই। বিশেষতঃ "অমুক চিহ্নেতে চিহ্নিত এই দলীল অদ্য আমার সম্মুখে উপস্থিত করা গেল, এবং তাহাতে লিখিত অমুক স্ত্রী স্বীকার করিয়াছেন যে এই তাঁহার কার্য্য ও ক্রিয়া। সেই স্বীকার হওনের পূর্ব্বে আমি উক্ত অমুককে পৃথক্‌রূপে ও তাঁহার স্বামিহইতে স্বতন্ত্রে লইয়া উক্ত দলীলের লিখিত কথার বিষয়ে তাঁহার জ্ঞানের ও তাহাতে তাঁহার সম্মতির কথা জিজ্ঞাসা করিলাম এবং দৃষ্ট হইল যে তিনি তাহা বুঝিয়াছেন ও তিনি কহিলেন যে সেই দলীল আমাকর্ত্তৃক স্বাধীনে ও স্বেচ্ছামতে করা গিয়াছে ইতি।"

[স্বীকার করণের সময়অবধি বিবাহিতা স্ত্রীর দলীল প্রবল হইবেক।]

১০ ধারা। যে প্রত্যেক দলীল বিবাহিতা স্ত্রীর দ্বারা করা যায় ও এই আইনের দ্বারা স্বীকার করিবার হুকুম হয় সেই দলীল, ঐ বিবাহিতা স্ত্রীর সম্পর্ক বিষয়ে যেপর্য্যন্ত খাটে সেইপর্য্যন্ত তাহা কেবল স্বীকার করণের সময়অবধি প্রবল হইবেক ইতি।

[দলীল উচিতমতে স্বীকার হইয়াছে যে স্থলে এমত জ্ঞান হইবেক।]

১১ ধারা। যে কোন ব্যক্তি সেই প্রকার স্বীকারকরা দলীল কোন বিচারআদালতে উপস্থিত করেন তাঁহার আবশ্যক হইবেক না যে ঐ স্বীকার করণ যে জজ সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক সাহেব কি যে কমিস্যনর গ্রহণ করেন তাঁহার হাতের লেখার কি ক্ষমতার প্রমাণ করেন। কিন্তু যদি ঐ স্মারক লিপি ফলিতার্থে নিয়মমতে করা গিয়াছে ও তাহাতে দস্তখৎ হইয়াছে এমত জ্ঞান দৃষ্ট হয় তবে যাবৎ তদ্বিপরীত দেখান না যায় তাবৎ ঐ দলীল ঐ ব্যক্তির দ্বারা উপযুক্তমতে স্বীকার করা গিয়াছে এমত জ্ঞান হইবেক ইতি।

[এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে বিবাহিতা স্ত্রীর হস্তান্তর করণের যে ক্ষমতা ছিল তাহা এই আইনের কোন কথাতে খর্ব্ব হইবেক না।]

১২ ধারা। এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে কোন বিবাহিতা স্ত্রী ফাইন আদায় করণ কি রিকবরি ভোগ করণ কিম্বা এমত কোন এক দলীলে হস্তক্ষেপ করণ বিনা অন্য প্রকারে কোন অধিকার কি স্বত্বের উপর হস্তান্তর করণের কি বিক্রয় করণের যে ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারিতেন সেই ক্ষমতা এই আইনের লিখিত কোন কথাতে খর্ব্ব কি বিস্তারিত হইবেক না কি তাহার ক্ষতিবৃদ্ধি হইবেক না ইতি।

[দলীল কি উইলক্রমে যে সম্ভাবিত অধিকার রক্ষা করণার্থ কোন ট্রষ্টি নিযুক্ত হন নাই তাহা নষ্ট না হয় এই নিমিত্তে আইনের দ্বারা সুরক্ষিত হইবেক।]

১৩ ধারা। এই আইন চলন হওনের পর কোন দলীল কি উইল করা গেলে এবং তাহাতে কোম্পানি বাহাদুরের দখলকরা ও শাসিত দেশের মধ্যে থাকা অস্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর করা গেলে যদি তাহাতে সম্ভাবিত অধিকার নির্ণীত থাকে কিন্তু ঐ সম্ভাবিত অধিকার রক্ষা করণার্থে কোন ট্রষ্টিরা নিযুক্ত না হন তবে নিয়মমতে ট্রষ্টিরা

to preserve such contingent estates, the same shall be, to all intents and purposes, as effectually protected by the law, as if such trustees had been duly appointed.

[Estate may be conveyed, &c., by deed, though not operating under the Statute of Uses.]

XIV. Any estate or interest in immoveable property, situate within the said territories, whether in possession, remainder, or reversion, may, in addition to any other mode of conveyance or release which is now valid, be conveyed, passed, or released by a simple deed, whether such deed operate under the Statute of Uses or not.

[No conveyance to operate tortiously.]

XV. No conveyance of any kind shall operate to destroy, impair, or affect any estate or interest which the conveying party has no right to destroy, impair, or affect, or beyond the extent to which he may impair or affect the same.

[Words of limitation not necessary in a deed, to give estate by inheritance. Estate limited to heirs shall not unite with a prior life estate.]

XVI. It shall not be necessary in any deed relating to immoveable property situate within the said territories, to be executed after the passing of this Act, to add words of limitation to heirs, when the intention is to give the absolute interest to a person and his heirs general; but a gift, grant, or other conveyance of immoveable property to, or in favor of any person, shall be taken to give him the entire and absolute interest in the nature of an estate in fee simple, unless such construction is rendered inadmissible by the other contents of the deed; and when in any deed or will executed after the passing of this Act any property is given to a person for life or for other free-hold interest, and afterwards in the same deed, or will, is limited to his heirs or heir special, the estates shall not unite, but the limitation to the heirs shall be a limitation of an estate to be taken by the heirs by purchase.

[*Bona-fide* purchaser not required to see to application of trust-money in any case.]

XVII. When any property is sold, the proceeds of which are subject to any trust, the *bona fide* purchaser of the property shall not in any case be bound

নিযুক্ত হইলে যে প্রকারে হইত সেই প্রকারে তাহা সর্ব্বতোভাবে আইনের দ্বারা সম্পূর্ণরূপে সুরক্ষিত হইবেক ইতি।

[উপস্বত্ব ভোগের বিষয়ি রাজব্যবস্থার অধীনে দলীলের কার্য্য না হইলেও তদ্দ্বারা অধিকার হস্তান্তরপ্রভৃতি করা যাইতে পারে।]

১৪ ধারা। উক্ত দেশের অন্তঃপাতি কোন স্থাবর সম্পত্তিতে কোন অধিকার কি সম্পর্ক ভোগদখলেরি হউক কি রিমেণ্ডরক্রমে (অর্থাৎ কোন বিশেষ অধিকার গত হইলে তৃতীয় ব্যক্তির তাহা প্রাপণের অপেক্ষা হয় এইমতের) কিম্বা রিবর্সনক্রমে (অর্থাৎ ভূমিতে যে সম্পর্কের অংশ অন্যকে দেওয়া যায় সেই দত্ত সম্পর্ক কি অধিকার শেষ হইলে তাহাদেওনিয়া ব্যক্তির প্রতি পুনরায় বর্ত্তে সেই মতের) হউক সেই অধিকার কি সম্পর্ক হস্তান্তর কি ত্যাগ করণের অন্য যে কোন নিয়ম এইক্ষণে সিদ্ধ হয় তদতিরিক্ত তাহা কেবল এক দলীলের দ্বারা, উপস্বত্ব ভোগের রাজব্যবস্থামতে সেই দলীলের কার্য্য হউক কি না হউক, হস্তান্তরাদি করা যাইতে পারিবেক ইতি।

[যাহাতে কাহারো ক্ষতি হয় এমত হস্তান্তর করণপত্রের কার্য্য চলিবেক না।]

১৫ ধারা। হস্তান্তরকরণিয়া ব্যক্তির যে কোন অধিকার কি সম্পর্ক লোপ করিবার কি দুর্ব্বল করিবার কি ক্ষতিবৃদ্ধি করিবার স্বত্ব না থাকে, কিম্বা যেপর্য্যন্ত সেই হস্তান্তরকরণিয়া ব্যক্তি তাহা দুর্ব্বল কি ক্ষতিবৃদ্ধি করিতে পারেন তদতিরিক্ত, কোন অধিকার কি সম্পর্ক লোপ কি দুর্ব্বল কি ক্ষতিবৃদ্ধি করিতে, কোন প্রকার হস্তান্তর করণপত্র সফল হইবেক না ইতি।

[উত্তরাধিকারিত্বক্রমে অধিকার দানার্থে উত্তরাধিকারি নির্ণয়ার্থক শব্দ দলীলে দেওয়ার আবশ্যক নাই। বিশেষ উত্তরাধিকারিরদের প্রতি যে অধিকার বর্ত্তে তাহা পূর্ব্বকার যাবজ্জীবনের অধিকারের সঙ্গে সম্মিলিত হইবেক না।]

১৬ ধারা। এই আইন প্রবল হওনের পরে উক্ত দেশের অন্তঃপাতি স্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে যে কোন দলীল করা যাইবেক, তাহাতে যখন কোন ব্যক্তিকে ও তাহার সাধারণ উত্তরাধিকারিদিগকে সম্পূর্ণ সম্পর্ক দানের অভিপ্রায় থাকে তখন তাহাতে উত্তরাধিকারি নির্ণয়ার্থক শব্দ লিখিবার আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু কোন ব্যক্তির প্রতি কি তাঁহার ভোগার্থে স্থাবর সম্পত্তির দান কি সমর্পণ কিম্বা অন্য হস্তান্তর করণপত্রের দ্বারা তাঁহাকে "ফি সিম্পল" মতে তাবৎ ও সম্পূর্ণ অধিকার দেওয়া যায় এমত জ্ঞান হইবেক, পরন্তু যদি দলীলের লিখিত অন্যং কথার দ্বারা ঐপ্রকার অর্থ গ্রাহ্য হইতে না পারে তবে এমত জ্ঞান হইবেক না। এবং যখন এই আইন জারী হওনের পরে যে কোন দলীল কি উইল করা যায় তাহাতে কোন সম্পত্তি কোন ব্যক্তিকে যাবজ্জীবন ভোগের নিমিত্তে কিম্বা উত্তরাধিকারিরদের ভোগ্য অন্য সম্পর্কস্বরূপ দেওয়া যায় এবং পরে সেই দলীলেতে কিম্বা উইলেতে তাহার উত্তরাধিকারিরা কি বিশেষ উত্তরাধিকারি নির্ণয় করিয়া ঐ সম্পত্তি দেওয়া যায়, তখন ঐ সম্পত্তির দুই প্রকার অধিকার সম্মিলিত হইবেক না, কিন্তু উত্তরাধিকারিরদের যে নির্ণয় হয় তাহা ক্রয় করণদ্বারা ঐ উত্তরাধিকারিরদের গ্রহণীয় অধিকারের নির্ণয়স্বরূপ হইবেক ইতি।

[যাঁহারা নিতান্ত খরীদার হন তাঁহারদের কোন গতিকে প্রয়োজন হইবেক না যে ট্রষ্টের টাকা উপযুক্তমতে ব্যয় হইবার বিষয় দেখেন।]

১৭ ধারা। যে সম্পত্তির উৎপন্ন টাকা কোন ট্রষ্টের নিমিত্তে অর্পণ হয় এমত সম্পত্তি বিক্রয় হইলে ঐ খরীদী টাকা ঐ ট্রষ্টের অভিপ্রায়ে ব্যয় হয় এই বিষয় যে ব্যক্তি

to see to the application of the purchase-money to the purposes of the trust.

[Act to apply only to cases governed by English Law.]

XVIII. Nothing in this Act contained shall extend to any case to which the English Law is not applicable.

[Interpretation.]

XIX. The term "Her Majesty's Supreme Courts" shall include the Court of Judicature of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 23RD DECEMBER, 1854.

THE following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Most Noble the Governor General of India on the 23rd of December, 1854, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXXIII. OF 1854.

An Act to extend the provisions of Act No. XII. of 1843.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that every decision, sentence, or final order, made or passed by any Officer of the East India Company acting judicially, together with the reasons for the same, should be written in the Vernacular language of the Officer by whom the same is made or passed, and should be signed by him at the time of pronouncing such decision, sentence, or order; it is enacted as follows:—

[Decisions to be written in the Vernacular language of the Judge, and to be signed by him and filed. Translation when to be recorded.]

I. Every decision, sentence, or final order, which shall hereafter be made or passed by any Officer of the East India Company acting judicially together with the reasons for making or passing the same, shall be written in the Vernacular language of such Officer, and shall be dated and signed by such Officer in Court at the time of his making or passing the same, and the original shall be filed with the record or proceedings in the case, and a translation thereof, where the original is recorded in a different language to that in ordinary use in proceedings before such Officer, shall be incorporated in the decree, or record of the decision, sentence, or order.

[Points to be established shall be written in the Vernacular language of the Judge and signed by him in Court. Translation when to be recorded.]

II. Whenever, in any suit before any Officer of the East India Company acting judicially, the points to be established by the parties respectively, or on which proof is required by the Court, are directed by law to be recorded, the points shall be

নিতান্ত খরীদার হন তাঁহার দেখিবার কোন স্থলে আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[যে২ মোকদ্দমার ইঙ্গলণ্ডীয় আইন খাটে কেবল সেই২ মোকদ্দমায় এই আইন খাটিবেক।]

১৮ ধারা। ইঙ্গলণ্ডীয় আইন যে২ স্থলে না খাটে এমত স্থলে এই আইনের কোন কথা খাটিবেক না ইতি।

[অর্থ করণ।

১৯ ধারা। "শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্ট" এই কথার মধ্যে পুলোপিনাঙ্গ ও সিংহপুর ও মালাকার বিচারআদালতও গণ্য হইবেক ইতি।

ডবলিউ মর্গান।
ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের ক্লার্ক।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা নীচের লিখিত আইন ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ২৩ ডিসেম্বর তারিখে মঞ্জুর করেন এবং তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৩৩ আইন।

১৮৪৩ সালের ১২ আইনের বিধান বিস্তার করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের যে কোন কার্য্যকারক বিচারকর্ত্তা কর্ম্ম করেন তিনি যে প্রত্যেক নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি চূড়ান্ত হুকুম করেন কি জারী করেন তাহা, ও সেই নিষ্পত্তিপ্রভৃতির হেতু, যে কার্য্যকারক সেই নিষ্পত্তিপ্রভৃতি করেন কি জারী করেন তাঁহার নিজ ভাষাতে লেখা, ও সেই নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি হুকুম জানাইবার সময়ে তাহাতে দস্তখৎ করা বিহিত হইয়াছে, অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[নিষ্পত্তি বিচারকর্ত্তার নিজ ভাষাতে লেখা যাইবেক ও তিনি তাহাতে দস্তখৎ করিয়া তাহা নথীর শামিল করিবেন। তরজমা যে সময়ে রিকার্ড করিতে হইবেক।]

১ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের যে কোন কার্য্যকারক বিচারকর্ত্তা কর্ম্ম করেন তিনি উত্তর কালে যে প্রত্যেক নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি চূড়ান্ত হুকুম করেন কি জারী করেন তাহা, এবং সেই নিষ্পত্তিপ্রভৃতি করণের কি জারী করণের হেতু ঐ কার্য্যকারকের নিজ ভাষাতে লিখিতে হইবেক, আর ঐ কার্য্যকারক যে সময়ে তাহা করেন কি জারী করেন সেই সময়েতেই তিনি আদালতে তাহাতে তারিখ লিখিয়া দস্তখৎ করিবেন, আর আসল নিষ্পত্তিপ্রভৃতি মোকদ্দমার রিকার্ডের কি রোয়দাদের সঙ্গে নথীর শামিল করা যাইবেক। আর উক্ত কার্য্যকারকের সম্মুখে রুবকারীর কাগজ যে ভাষায় সামান্যতঃ লেখা গিয়া থাকে তদ্ভিন্ন যদি ঐ আসল নিষ্পত্তিপ্রভৃতি অন্য ভাষাতে রিকার্ড করা যায়, তবে তাহার তরজমা ডিক্রীর, কিম্বা নিষ্পত্তির কি দণ্ডাজ্ঞার কি হুকুমের রিকার্ডের, অন্তর্গত করিতে হইবেক ইতি।

[যে২ বিষয় সাবুদ করিতে হয় তাহা বিচারকর্ত্তার নিজ ভাষাতে লেখা যাইবেক আর তিনি আদালতে তাহাতে দস্তখৎ করিবেন। তাহার তরজমা যে সময়ে রিকার্ড করিতে হইবেক।]

২ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের যে কোন কার্য্যকারক বিচারকর্ত্তা কর্ম্ম করেন তাঁহার সম্মুখে উপস্থিতথাকা কোন মোকদ্দমাতে, যে২ বিষয় উভয়পক্ষের সাবুদ করিতে হয় কিম্বা আদালত যে২ বিষয়ের প্রমাণ চাহেন, সেই২ বিষয় রিকার্ড করিতে যে স্থলে আইনমতে আজ্ঞা হয় সে স্থলে

written in the Vernacular language of such Officer, and the writing shall be dated and signed by him in Court at the time of his announcing the points to the parties; and if the Vernacular language of such Officer be different from the language in ordinary use in proceedings before the Court, a translation shall be incorporated in the record.

সেই২ বিষয় ঐ কার্য্যকারকের নিজ ভাষায় লেখা যাইবেক এবং তিনি যে সময়ে সেই২ বিষয় উভয় পক্ষকে জানান্ সেই সময়ে তিনি আদালতে ঐ লিখনে তারিখ লিখিয়া দস্তখৎ করিবেন। আর যদি ঐ কার্য্যকারকের নিজ ভাষা আদালতের সম্মুখে রুবকারীর সামান্যতঃ চলন ভাষাভিন্ন অন্য ভাষা হয় তবে তাহার তরজমা রিকার্ডের অন্তর্গত করিতে হইবেক ইতি।

[Decisions not required to be written in open Court.]

[নিষ্পত্তি খোলা কাছারীতে লিখিবার আবশ্যক নাই।]

III. Nothing in this Act, or in Act No. XII. of 1843, shall be so construed as to require Officers of the East India Company acting judicially to write their decisions, sentences, injunctions, or orders, or to record the point or points to be established by the parties respectively under the last preceding Section in open Court.

৩ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের যে কার্য্যকারেরা বিচারকর্ত্তা কর্ম্ম করেন তাঁহারদিগকে, উক্ত ২ ধারামতে, আপনারদের নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা কি হুকুম খোলা কাছারীতে লিখিতে, কিম্বা উভয় পক্ষের যে এক কি অনেক বিষয় সাবুদ করিতে হয় তাহা খোলা কাছারীতে রিকার্ড করিতে আজ্ঞা হইয়াছে, এই আইনের কিম্বা ১৮৪৩ সালের ১২ আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

[No appeal for non-compliance with this Act or Act No. XII. of 1843. Appellate Court by precept may require compliance.]

[এই আইনমতে কিম্বা ১৮৪৩ সালের ১২ আইনমতে কার্য্য না হওয়াপ্রযুক্ত আপীল হইবেক না। আপীল আদালত পরওয়ানার দ্বারা ঐ২ আইনমতে কার্য্য করিবার আজ্ঞা করিতে পারেন।]

IV. No appeal shall lie from any decision, sentence, injunction, or order, nor shall the same be reversed or remanded, upon the ground of non-compliance with the provisions of this Act or of Act No. XII. of 1843. But the Appellate Court may, by precept, require the Officer of the Lower Court to comply with the provisions of this Act or of Act No. XII. of 1843, and to certify his reasons for any such decision, sentence, or order to the Appellate Court; and any such Appellate Court may, if it deem it necessary for the ends of justice, postpone its final decision in the appeal until such precept shall have been returned.

৪ ধারা। এই আইনের কিম্বা ১৮৪৩ সালের ১২ আইনের বিধানমতে কার্য্য না হওয়াপ্রযুক্ত কোন নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি আজ্ঞা কি হুকুমের উপর আপীল হইবেক না কিম্বা সেই হেতুতে তাহা অন্যথা হইবেক না কি ফিরিয়া পাঠান যাইবেক না। কিন্তু আপীল আদালত পরওয়ানার দ্বারা অধস্থ আদালতের কার্য্যকারককে হুকুম করিতে পারেন যে এই আইনের কিম্বা ১৮৪৩ সালের ১২ আইনের বিধানমতে কার্য্য করেন, আর উক্ত প্রকার কোন নিষ্পত্তি কি দণ্ডাজ্ঞা কি হুকুম যে২ হেতুতে করিয়াছেন তাহা আপীল আদালতকে সর্টিফিকট লিখিয়া জানান্। আর যদি এমত কোন আপীল আদালত বোধ করেন যে যথার্থ বিচার হইবার জন্যে, ঐ পরওয়ানা যেপর্য্যন্ত ওয়াপোস না হয় সেইপর্য্যন্ত আপীলমুখে আপনার চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিতে বিলম্ব করা আবশ্যক, তবে সেইপর্য্যন্ত নিষ্পত্তি করিতে বিলম্ব করিতে পারেন ইতি।

[Saving of provisions of Act No. XII. of 1843.]

[১৮৪৩ সালের ১২ আইনের বিধান রক্ষা করণ।]

V. Nothing in this Act contained shall be deemed to repeal any of the provisions of Act No. XII. of 1843.

৫ ধারা। এই আইনের কোন কথাতে ১৮৪৩ সালের ১২ আইনের কোন বিধান রদ হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবেক না ইতি।

W. Morgan,
Clerk of the Council.

ডবলিউ মর্গান।
ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের ক্লার্ক।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

[*Government Gazette*, 16*th January*, 1855.]

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

To the Collectors of the Lower Provinces.

[Continued from page 24.

Dr. Judicial Remittances Contra *Cr.*

1854. July 3d	To the Nazir on account of fines, &c., ...	000 0 0	1854. July 3d	By the Magistrate on account of an advance for Office Contingencies, ...	000 0 0
	„ the Darogah of on account of Sale Proceeds of Defendant's Property,...	000 0 0		„ the Do. on account of Deposits to be repaid, ...	000 0 0
	„ the Izardar of on account of Ferry Collections, ...	000 0 0		„ the Do. on account of an advance for Jail Contingencies, ...	000 0 0
15th	„ the Sudder Buxee on account of Chowkedarry Collections, ...	00 0 0		„ the Do. on account of Do. for Prisoners' diet,	000 0 0
				„ the Do. on account of Do. for the purchase of Raw Materials, ...	000 0 0
			15th	„ the Do. on account of salary of establishment for June last, ...	000 0 0

আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

[২৪ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।

খরচ বিচারআদালতের প্রেরিত টাকা। জমা

১৮৫৪ ৩ জুলাই	নাজির জরীমানাপ্রভৃতির জন্যে	০০০৲	১৮৫৪ ৩ জুলাই	মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে দফ্তরখানার বাজেখরচের আগাম টাকার বাবৎ	০০০৲
	দারোগা আসামীরদের সম্পত্তির উৎপন্নের বাবৎ ...	০০০৲		ঐ যাহা ফিরিয়া দিতে হইবেক এমত আমানতের বাবৎ	০০০৲
	ইজারদার প্রদারার আদায়করা টাকার বাবৎ ...	০০০৲		ঐ জেলখানার বাজেখরচের জন্যে আগাম টাকার বাবৎ...	০০০৲
	সদর বক্শী চৌকীদারীর আদায়করা টাকার বাবৎ ...	০০০৲		ঐ কয়েদীরদের খোরাকীর ঐ বাবৎ	০০০৲
				ঐ অপ্রস্তুত দ্রব্যের খরীদের বাবৎ	০০০৲
			১৫	ঐ গত জুন মাসের সিরিশ্তার বেতনের বাবৎ ...	০০৲

Dr. Judicial Deposits Contra *Cr.*

1854. July 3d	To amount paid to " by Cheque No. dated	000 0 0	1854. July 3d	By the Darogah of on account of sale Proceeds of Defendant's property, ...	000 0 0
	,, Do. to by Cheque No. dated ...	000 0 0			

খরচ বিচারআদালতের আমানৎ জমা।

১৮৫৪। ৩ জুলাই	অমুককে অমুক তারিখের অমুক নম্বরের হুণ্ডীর বাবৎ ———	০০০৲	১৮৫৪ ৩ জুলাই	অমুক স্থানের দারোগা আসামীরদের সম্পত্তি নীলামের উৎপন্ন ———	০০০৲
	ঐ অমুক তারিখের অমুক নম্বরের হুণ্ডীর বাবৎ ———	০০০৲			

Dr. Judicial Charges General Contra *Cr.*

1854. July 3d	To amount refunded to on account of fine,	000 0 0	1854. July 3d	By the Darogah of on account of fines realized from Chowkedars,	000 0 0
	,, amount of Jail Contingencies for last month,	000 0 0		,, the Nazir on account of Do. realized from Defendants, ...	000 0 0
15th	,, amount salary of establishment for Do., ..	000 0 0		,, the Darogah of on account of sale proceeds of unclaimed property, ...	

খরচ বিচারআদালতের সাধারণ খরচ জমা

১৮৫৪ ৩ জুলাই	জরীমানার বাবৎ অমুককে ফিরিয়া দেওয়া যায় ———	০০০৲	১৮৫৪ ৩ জুলাই	অমুক স্থানের দারোগা চৌকীদারেরদের স্থানে আদায়করা জরীমানার বাবৎ	০০০৲
	গত মাসে জেলখানার বাজে খরচ ———	০৩০৲		নাজির। আসামীরদের স্থানে আদায়করা ঐ ———	০০০৲
১৫	ঐ সিরিশ্‌তার আমলারদের বেতন ———	০০০৲		অমুক স্থানের দারোগা লাদাবী সম্পত্তি নীলামের উৎপন্ন ———	০০০৲

Dr. Produce of work done by Convicts Contra Cr.

1854. July 3d	To amount paid for purchase of Raw Materials for Jail Manufactures,	000 0 0			

খরচ কয়েদীরদের করা কার্য্যের উৎপন্ন জমা

১৮৫৪ ৩ জুলাই	জেলখানার দ্রব্য নির্ম্মাণের জন্যে অপ্রস্তুত দ্রব্য খরীদ	০০০৲			

Dr. Chowkedary Contra Cr.

1854. July 3d	To amount paid on account of Salary of Sudder Buxee and Chowkedars,	000 0 0	1854. July 3d	By the Sudder Buxee on account of Chowkedary Collections, ...	00 0 0

খরচ চৌকীদারী জমা

১৮৫৪ জুলাই	সদর বক্শীর ও চৌকীদারের-দের বেতনের বাবৎ ——	০০০৲	১৮৫৪ ৩ জুলাই	সদর বক্শী। চৌকীদারীর-আদায়করা টাকার বাবৎ	০০০৲

Dr. Advances Contra Cr.

1854. July 3d	To Darogah of on account of Cooly hire,	00 0 0		By the Jail Darogah on account of an advance now refunded, ...	000 0 0
	,, Jail Contractor on account of diet of Prisoners, ...	00 0 0			
	,, Purchase of Raw Materials for Jail manufactures,	00 0 0			
	,, Jail Darogah for Jail Contingencies, ...	000 0 0			
	,, Nazir for Office Do., ...	000 0			

খরচ আগাম দেওয়া টাকা জমা

১৮৫৪। ৩ জুলাই	অমুক স্থানের দারোগাকে মুটিয়ার বাবৎ ...	০০৲		জেলদারোগা এইক্ষণে ফিরিয়া যে টাকা দেন	০০৲
	জেলখানার চুক্তিকারক কয়েদীরদের খোরাকের বাবৎ	০০৲			
	জেলখানায় দ্রব্য নির্ম্মাণার্থে অপ্রস্তুত দ্রব্য খরীদ ...	০০৲			
	জেলদারোগাকে জেলখানার বাজে খরচের বাবৎ ...	০০৲			
	নাজিরকে দফ্তরখানার ঐ বাবতে	০০৲			

Dr. Unappropriated Ferry Fund Contra Cr.

			1854. July 3d	By the Farmer of on account of Ferry collections, ...	00 0 0

[To be Continued.]

খরচ গুদারর তহবীলের অনির্দ্দিষ্ট টাকা জমা

			১৮৫৪ ৩ জুলাই	অমুক গুদারার ইজারদার গুদারার আদায় করা টাকার বাবৎ	০০০৲

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

NOTIFICATION.

The following list of English, Mahomedan, and Hindoo Holidays, to be observed in the Revenue Offices of the Lower Provinces during the year 1855 is published for general information.

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.
New Year's Day,	1st January, 1855,	18th Pous, 1261,	Monday.
Bussunt Punchomee,	22nd and 23rd Do.,	10th and 11th Maugh,	Monday and Tuesday.
Sheerattree,	15th and 16th February,	4th and 5th Falgoon,	Thursday and Friday.
Dole Jattrah,	3rd to 5th March,	20th to 22nd Do.,	Saturday to Monday.
Baroonee Usnan,	16th March,	4th Chyet,	Friday.
Ram Nowomee,	27th Do.,	15th Do.,	Tuesday.
Good Friday,	6th April,	25th Do.,	Friday.
Churfuck Poojah,	11th and 12th Do.,	30th and 31st Do.,	Wednesday and Thursday.
Subeburat,	2nd May,	20th Bysak, 1262,	Wednesday, but if the Moon be visible on the 17th April, then on the 1st May, Tuesday.
Eclipse of the Sun,	16th May,	3rd Joest,	Wednesday.
Queen's Birth-day,	24th Do.,	11th Do.,	Thursday.
Dusohara Gunga Poojah,	26th Do.,	13th Do.,	Saturday.
Usnan Jattrah,	31st Do.,	18th Do.,	Thursday.
Edel Fitur,	17th and 18th June,	4th and 5th Assaur,	Sunday and Monday, but if the Moon be visible on the 15th June, then on the 16th and 17th June, Saturday and Sunday.
Ruth Jattrah,	16th July,	1st Srawun,	Monday.
Ooltah Ruth,	24th Do.,	9th Do.,	Tuesday.
Edo Zohah,	24th and 25th August,	9th and 10th Bhadoon,	Friday and Saturday, but if the Moon be visible on the 13th August, then on the 23rd and 24th August, Thursday and Friday.
Ruckshu Bundun,	27th August,	12th Bhadoon,	Monday.
Junum Ustomee,	3rd and 4th September,	19th and 20th Do.,	Monday and Tuesday.
Mohaloya,	10th October,	25th Assin,	Wednesday.

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.
Mohurrum, ...	14th to 23rd September, ...	30th Bhadoon to 8th Assin, ...	Friday to Sunday, but if the Moon be visible on the 12th then from the 13th to 22d September, Thursday to Saturday.
Doorgah Poojah, ...	16th to 23d October, ...	31st Assin to 7th Kartick, ...	Tuesday to Tuesday.
Luckhee Poojah, ...	24th and 25th Do., ...	8th and 9th Kartick, ...	Wednesday and Thursday.
Kalee Poojah, ...	9th and 10th November, ...	24th and 25th Kartick, ...	Friday and Saturday.
Bhyedooz, ...	11th November, ...	26th Kartick, ...	Sunday.
Kartick Poojah, ...	15th and 16th November, ...	30th Kartick and 1st Ughran, ...	Thursday and Friday.
Jugudhatree Poojah, ...	18th and 19th Do., ...	3rd and 4th Ughran, ...	Sunday and Monday.
Futeh Douzduhum, ...	23rd November, ...	8th Ughran, ...	Friday, but if the Moon be visible on the 10th November, then on the 22nd November, Thursday.
Christmas Day, ...	25th December, ...	11th Pous, ...	Tuesday.

By order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

A. GROTE, *Secretary.*

বোর্ড রেবিনিউ সরক্যুলর অর্ডর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সালে ইঙ্গরেজ ও মুসলমান ও হিন্দুর যে সকল পরবের দিন বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় দফ্তরখানায় মানিতে হইবেক তাহার নীচের লিখিত ফর্দ্দ সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

পরবের নাম	ইঙ্গরেজী মাস	বাঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিন।
নূতন বৎসরের আরম্ভ	১৮৫৫ সাল ১ জানুআরি	১২৬১। ১৮ পৌষ	সোমবার
বসন্ত পঞ্চমী	„ ২২। ২৩ ঐ	„ ১০, ১১ মাঘ	সোম ও মঙ্গলবার
শিবরাত্রি	„ ১৫। ১৬ ফেব্রুআরি	„ ৪, ৫ ফাল্গুণ	বৃহস্পতি ও শুক্রবার
দোলযাত্রা	„ ৩, ৪, ৫ মার্চ	„ ২০, ২১, ২২ ঐ	শনি, রবি, সোমবার
বারুণী স্নান	„ ১৬ মার্চ	„ ৫ চৈত্র	শুক্রবার
রামনবমী	„ ২৭ ঐ	„ ১৫ ঐ	মঙ্গলবার
গুডফ্রাইডে	„ ৬ আপ্রিল	„ ২৫ ঐ	শুক্রবার
চড়কপূজা	„ ১১, ১২ ঐ	„ ৩০, ৩১ ঐ	বুধ ও বৃহস্পতিবার

পরবের নাম।	ইঙ্গরেজী মাস	বাঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিন।
শবিবরাৎ	১৮৫৫ সাল ২ মে	১২৬২ সাল ২০ বৈশাখ	বুধবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১৭ আপ্রিল তারিখে দেখা যায় তবে ১ মে, মঙ্গলবার
সূর্য্যগ্রহণ	„ ১৬ ঐ	„ ৩ জ্যৈষ্ঠ	বুধবার
মহারাণীর জন্মদিন	„ ২৪ ঐ	„ ১১ ঐ	বৃহস্পতিবার
দশহরা গঙ্গাপূজা	„ ২৬ ঐ	„ ১৩ ঐ	শনিবার
স্নানযাত্রা	„ ৩১ ঐ	„ ১৮ ঐ	বৃহস্পতিবার
ইদুলফিত্র	„ ১৭, ১৮ জুন	„ ৪, ৫ আষাঢ়	রবি ও সোমবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১৫ জুন তারিখে দেখা যায় তবে ১৬ ও ১৭ জুন শনিবার ও রবিবার
রথযাত্রা	„ ১৬ জুলাই	„ ১ শ্রাবণ	সোমবার
উল্টারথ	„ ২৪ ঐ	„ ৯ ঐ	মঙ্গলবার
ইদুজ্জোহা	„ ২৪, ২৫ আগষ্ট	„ ৯, ১০ ভাদ্র	শুক্র ও শনিবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১৩ আগষ্ট তারিখে দেখা যায় তবে ২৩, ২৪ অগষ্ট বৃহস্পতি ও শুক্রবার
রক্ষাবন্ধন	„ ২৭ ঐ	„ ১২ ঐ	সোমবার
জন্মাষ্টমী	„ ৩, ৪ সেপ্টেম্বর	„ ১৯, ২০ ঐ	সোম ও মঙ্গলবার
মহালয়া	„ ১০ অক্টোবর	„ ২৫ আশ্বিন	বুধবার
মহরম	„ ১৪ অবধি ২৩ সেপ্টেম্বরপর্য্যন্ত ...	„ ৩০ ভাদ্রঅবধি ৮ আশ্বিনপর্য্যন্ত ...	শুক্র ও রবিবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১২ সেপ্টেম্বর তারিখে দেখা যায়,তবে ১৩ সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবারঅবধি ২২ ঐ শনিবারপর্য্যন্ত
দুর্গাপূজা	„ ১৬ অবধি ২৩ অক্টোবরপর্য্যন্ত	„ ৩১ আশ্বিনঅবধি ৭ কার্ত্তিকপর্য্যন্ত ...	মঙ্গলবারঅবধি মঙ্গলবারপর্য্যন্ত
লক্ষ্মীপূজা	„ ২৪, ২৫ অক্টোবর	„ ৮, ৯ কার্ত্তিক	বুধ ও বৃহস্পতিবার
কালীপূজা	„ ৯, ১০ নবেম্বর	„ ২৪, ২৫ কার্ত্তিক	শুক্র ও শনিবার
ভ্রাতৃদ্বিতীয়া	„ ১১ ঐ	„ ২৬ ঐ	রবিবার
কার্ত্তিকপূজা	„ ১৫, ১৬ নবেম্বর	„ ৩০ কার্ত্তিক ও ১ অগ্রহায়ণ	বৃহস্পতি ও শুক্রবার
জগদ্ধাত্রীপূজা	„ ১৮, ১৯ ঐ	„ ৩, ৪ অগ্রহায়ণ	রবি ও সোমবার
ফতেদোআজদহম	„ ২৩ ঐ	„ ৮ ঐ	শুক্রবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১০ নবেম্বর তারিখে দেখা যায় তবে ২২ নবেম্বর বৃহস্পতিবার
কৃসমাস ডে	„ ২৫ ডিসেম্বর	„ ১১ পৌষ	মঙ্গলবার

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে।

এ গ্রোট। সেক্রেটারী।

NOTICE.

Notice is hereby given, that for the year 1855-56, and thenceforward until otherwise notified from this Office the undermentioned dates are to be the latest dates for the payment of arrears of Revenue in the settled Districts of the Lower Provinces and of all demands which by the Regulations and Acts in force are directed to be realized in the same manner as arrears of Revenue.

In Districts and for Mehals in which the Bengal or Umlee æra is current, with the exception of Zillahs Sylhet and Chittagong.

28th June.
28th September
12th January.
28th March.

In Districts and for Mehals in which the Fuslee æra is current

7th June.
28th September.
12th January.
28th March.

In Sylhet as before.

28th September.
18th January
18th April.

In Chittagong as before.

25th May.
25th September.
26th December.
25th February.

Petty Estates, the Jumma of which does not exceed 10 Rs. shall be liable to sale only once in the year, namely on the first sale day which may occur after the Kist of Chyte shall have become due. Estates with a Jumma exceeding 10 Rs., and not exceeding 50 Rs. shall be twice in the year liable to sale and Estates with a Jumma exceeding 50 Rs. and not exceeding 100 Rs. shall be liable to sale three times in the year.

The following are the latest dates fixed for the payment of the Revenue of small Estates with Jummas not exceeding 100 Rupees.

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বন্দোবস্তহওয়া জিলার মধ্যে যে বাকী রাজস্ব এবং চলিত আইন ও আকটের দ্বারা যে সকল দাওয়ার টাকা বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করিবার হুকুম হইয়াছে তাহা ১৮৫৫। ৫৬ সালে ও তৎপর২ সালে দাখিল করিবার নিচর লিখিত শেষ দিবস নিরূপণ হইয়াছে আর এই দফ্তরখানাহইতে অন্য এত্তেলা না হওনপর্য্যন্ত ঐ দিবসের নিয়ম বহাল থাকিবেক।

ছিলট ও চাটিগাঁ জিলাভিন্ন যে২ জিলাতে ও যে২ মহালে বাঙ্গলা কি অমলী সন চলন আছে তাহাতে এই২ তারিখ নিরূপণ হইল।

২৮ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর
১২ জানুআরি।
২৮ মার্চ।

যে২ জিলাতে ও মহালে ফসলী সন চলন আছে তাহাতে

৭ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
১২ জানুআরি।
২৮ মার্চ।

ছিলটে পূর্ব্বকারমতে

২৮ সেপ্টেম্বর।
১৮ জানুআরি।
১৮ আপ্রিল।

চাটিগাঁয় পূর্ব্বকারমতে

২৫ মে।
২৫ সেপ্টেম্বর।
২৬ ডিসেম্বর।
২৫ ফেব্রুআরি।

যে ক্ষুদ্র২ মহালের ১০৲ টাকার অধিক জমা না হয় তাহা বৎসরের মধ্যে কেবল একবার অর্থাৎ চৈত্র মাসের কিস্তি যে সময়ে পাওনা হয় তাহার পর নীলাম করিবার প্রথম দিবসে নীলাম হইতে পারিবেক। যে মহালের ১০৲ টাকার অধিক ও ৫০৲ টাকার অনধিক জমা হয় তাহা বৎসরে দুইবার নীলাম হইতে পারিবেক ও যে মহালের ৫০৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার অনধিক জমা হয় তাহা বৎসরে তিনবার নীলাম হইতে পারিবেক।

যে ক্ষুদ্র২ মহালের ১০০৲ টাকার অধিক জমা না হয় তাহার রাজস্ব দিবার জন্যে নীচের লিখিত শেষ দিবস নিরূপণ হইয়াছে।

	Estates paying Revenue not exceeding 10 Rs.	Estates paying Revenue above 10 Rs and not exceeding 50 Rs.	Estates paying Revenue above 50 Rs. and not exceeding 100 Rs.
Bengal and Umlee Districts.	28th June, ...	28th June and 12th January, ...	28th June, 12th January and 28th March.
Fuslee District, ...	7th June, ...	7th June and 12th January, ...	7th June, 12th January and 28th March.
Sylhet, ...	18th April, ...	18th April and 18th January, ...	18th April, 28th September and 18th January.
Chittagong, ...	25th May, ...	25th May and 25th February, ...	25th May, 26th December and 25th February.

By order of the Board of Revenue, L. P.,
Fort William, the 24th November, 1854.
A. GROTE, *Offg. Secretary.*

[*Government Gazette, 16th January, 1855.*]

	যে মহালের ১০৲ টাকার অধিক জমা না হয়	যে মহালের ১০৲ টাকার অধিক ৫০৲ টাকার অনধিক জমা	যে মহালের ৫০৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার অনধিক জমা হয়
বাঙ্গলা ও অমলী সনের জিলা ...	২৮ জুন	২৮ জুন ও ১২ জানুআরি	২৮ জুন ও ১২ জানুআরি ও ২৮ মার্চ।
ফসলী সনের জিলা	৭ জুন	৭ জুন ও ১২ জানুআরি	৭ জুন ও ১২ জানুআরি ও ২৮ মার্চ।
ছিলটে	১৮ আপ্রিল	১৮ আপ্রিল ও ১৮ জানুআরি	১৮ আপ্রিল ও ২৮ সেপ্টেম্বর ও ১৮ জানুআরি।
চাটিগাঁয়	২৫ মে	২৫ মে ও ২৫ ফেব্রুআরি	২৫ মে ও ২৬ ডিসেম্বর ও ২৫ ফেব্রুআরি।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে।

এ গ্রোট।
একটিং সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫৪ সাল ২৪ নবেম্বর।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 5th January, 1855.

Moonshee Koodrutoollah to be Moonsiff of Bamunara, Zillah East Burdwan, vice Syed Mahomud Hossein suspended.

Moonshee Bassirooddeen Mahomud, Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore, to be Moonsiff of Munglecote, East Burdwan.

Baboo Satcowree Deb, Moonsiff of Munglecote, East Burdwan, to be Moonsiff of Thakoorgong, Zillah Dinagepore.

The 12th January, 1855.

Baboo Kistosoonder Ghose, to officiate as Moonsiff of Nittrokonah, Zillah Mymensing, vice Moulvie Atteeaoollah suspended.

LEAVES OF ABSENCE.

The 5th January, 1855.

Baboo Gooroopershed Bose, Moonsiff of Gowas, Zillah Moorshedabad, for fifteen days.

The 8th January, 1855.

Baboo Dussuruth Chowdry, Moonsiff of Nulbaree, Zillah Kamroop, for fifteen days.

C. T. BUCKLAND, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ৫ জানুআরি।

শ্রীযুত সৈয়দ মহম্মদ হুসেন সস্পেণ্ড হওয়াতে তাঁহার পরিবর্ত্তে শ্রীযুত মুনশী কুদ্দুৎ উল্লা জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের বামনআড়িয়ার মুনসেফ হইবেন।

জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী বাজিরুদ্দীন মহম্মদ জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মঙ্গলকোটের মুনসেফ হইবেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মঙ্গলকোটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সাতকৌড়ি দেব জিলা দিনাজপুরের ঠাকুরগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫৫ সাল ১২ জানুআরি।

শ্রীযুত মৌলবী আতিআউল্লা সস্পেণ্ড হওয়াতে শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণসুন্দর ঘোষ জিলা ময়মনসিংহের নেত্রকোণার মুনসেফের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫৫ সাল ৫ জানুআরি।

জিলা মুরশিদাবাদে গোরাসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ বসু পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৫ সাল ৮ জানুআরি।

জিলা কামরূপের নলবাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দশরথ চৌধুরী পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বকলাণ্ড। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৬৭০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

যশোহরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেব (Mr. R. M. Skinner.) ছুটীবিষয়ক নূতন বিধির ১৩ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি জানুআরি মাসের ৭ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১২ ডিসেম্বর।

বর্দ্ধমান জিলার ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী আলী মহম্মদ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ১২ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এচ এ মাঙ্গলস সাহেব ও শ্রীযুত ই ওয়াটরফিল্ড সাহেব ও শ্রীযুত এ জে আর বেন্‌ব্রিজ সাহেব (Messrs. H. A. Mangles, E. Waterfield, and A. J. R. Bainbridge,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার নিযুক্ত হইয়া "বোম্বাই" নামক বাষ্পীয় জাহাজে বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে রাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

কলিকাতার আর্চডীকন শ্রীযুত বেনরবল জে এচ প্রাট সাহেব (The Venerable J. H. Pratt,) "শতলেজ" নামক

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১৬ জানুআরি।]

জাহাজে গত মাসের ২৫ তারিখে কেপহইতে রাজধানীতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

সিবিলসপর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ই বেণ্টাল সাহেব (Mr. E. Bentall,) "শতলেজ" নামক জাহাজে গত মাসের ২৫ তারিখে কেপহইতে রাজধানীতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

সিবিলসপর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত আর এচ ডেবিস সাহেব (Mr. R. H. Davies,) গত মাসের ২৯ তারিখে "ফিরোজ" নামক বাষ্পীয় যুদ্ধজাহাজে বোম্বাইহইতে ইউরোপে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ঢাকা কালেজের প্রিন্সিপেল শ্রীযুত জি লুইস সাহেব (Mr. G. Lewis,) গত মাসের ২৩ তারিখে "দেওগাঁও" নামক জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৬৯৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১২ ডিসেম্বর।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু গোপালকৃষ্ণ গুপ্ত বহরমপুরে দাতব্য হাসপিটাল ও ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

ত্রিপুরার পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবকৃষ্ণ সেন প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২৩ নবেম্বর।

শেরঘাটির ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ হগ সাহেব (Mr. F. Hogg,) গত নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অতিরিক্ত ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

কটকের জজ শ্রীযুত এম এস গিলমোর সাহেব (Mr. M. S. Gilmore,) ছুটীবিষয়ক নূতন বিধির ১৩ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২৯ নবেম্বর।

এতদ্দেশীয় পদাতিক সাঁইত্রিশ পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে রীড সাহেব (Lieutenant J. Reid,) ১৮৫২ সালের ৯ মার্চ তারিখের গবর্ণমেণ্টের হুকুমেতে উর্দ্দু ও হিন্দী ভাষায় যেপর্য্যন্ত জ্ঞানপ্রাপ্ত হওয়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেইপর্য্যন্ত প্রাপ্ত হইয়াছেন।

২৫৫৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ১১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এ জে হে সাহেব (Mr. A. J. Hay,) মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন। বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হওনের তাঁহার যে নিয়োগ তাহা ইহাতে রহিত হইয়াছে।

১৮৫৪ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

চাটিগাঁয়ের একটিং বন্দরাধ্যক্ষ শ্রীযুত এচ টি বাম্বর সাহেব (Mr. H. T. Bamber,) ১৮৪১ সালের ১০ আইনের ৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট কার্য্য করণার্থে উক্ত আইনানুসারে চাটিগাঁয়ে জাহাজের সরবেয়র অর্থাৎ পরীক্ষক হইবেন।

১৮৫৪ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

ভাগলপুরের মুনসেফ শ্রীযুত জে ডাকস্টা সাহেব (Mr. J. Dacosta,) আপনার কর্ম্মের ভার রাখিয়া কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে ভাগলপুরের সদর আমীনের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫৪ সাল ২০ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আর এফ হজসন সাহেব (Mr. R. F. Hodgson,) বেহারের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডি কনলিফ সাহেব (Mr. D. Cunliffe,) শাহাবাদের কালেক্টর হইবেন।

১৮৫৪ সাল ২২ ডিসেম্বর।

দ্বিতীয় লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জি মিটন সাহেব (Lieutenant G. Mytton,) বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের নিজ মোসাহেব হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত কাপ্তান ডবলিউ এস শরউইল সাহেব (Captain W. S. Sherwill,) স্বীয় অত্যাবশ্যক কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২০ ডিসেম্বর।

বালেশ্বরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক ও নিমক এজেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত আর এচ পর্কিন্স সাহেব (Mr. R. H. Perkins,) ঐ স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্মের ভার এদেশীয় চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করিয়া ১৮৫১ সালের মার্চ মাসের ২০ তারিখের যুদ্ধসপর্কীয় বিধানমতে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ডবলিউ গ্রে।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. নিমক।

এশ্তেহার।

এতদ্দ্বারা বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে আগামি মাসের ১ পহিলা তারিখঅবধি জলেশ্বর চৌকীয়াতের মোতালকে জম্বনী ও কুলবনী ও গোপীবল্লভপুর ও দাঁতন ও অগ্রচরা ও কালিকাপুরের সরকারী গোলাহইতে নমকের রিটেল বিক্রী রহিত করা যাইবেক।

জলেশ্বর মোকামে যে গোলা আছে সেই গোলা নিজ জলেশ্বরের চৌকী ও কালিকাপুরের চৌকী ও দাঁতনের চৌকীর এলাকার নমক সরবরাহ জন্য বহাল থাকিবেক এবং শিবপুর মোকামে যে গোলা আছে সেই গোলা নিজ শিবপুরের চৌকী ও অগ্রচরের চৌকীর সরবরাহ জন্য বহাল থাকিবেক এতদ্ভিন্ন জম্বনী ও কুলবনী ও গোপীবল্লভপুর যে প্রদেশে অবস্থিত সে অঞ্চলে রওয়ানা বিক্রীর দ্বারা নমকের সরবরাহ হইবেক।

আর জেলা হিজলির এলাকার চৌকী গোবিন্দপুর ও চৌকী টিকরা ও চৌকী কাঁথি ও চৌকী বাহেরমুটা ও চৌকী এরঞ্চ ও চৌকী চৌমুখা উপরোক্ত তারিখঅবধি জলেশ্বরের চৌকীয়াতের শামিল হইবেক কিন্তু ঐ সকল চৌকী মোকামে সরকারী নমকের রিটেল বিক্রী হইতে থাকিবেক ইতি।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ সন ১৮৫৫ সাল তারিখ ৮ জানুআরি মোতাবকে বাঙ্গলা সন ১২৬১ সাল তারিখ ২৫ পৌষ।

এ আর ইয়ং। ছোট সেক্রেটারী।

জিলা হুগলী।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা হুগলীর সংক্রান্ত কোর্ট ওয়ার্ডেসের এজাকার ইজারাদারের জিম্মার বাকী আদায় কারণ ঐ ইজারাদারের জামীনদারাণের নীচের লিখিত পত্তনি তালুক ও লাখরাজ জমীন ইংরেজী সন ১৮৫৫ সালের ২৯ জানুআরি মোং বাঙ্গলা সন ১২৬১ সালের ১৭ মাঘ সোমবার ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক।

ষষ্ঠ শ্রেণী বাকী মালগুজারি যেরূপে আদায় হয় সেইরূপে আদায় হওয়ার নিমিত্তে বিক্রী মহাল।

রামগোপাল ঘোষের নামীয় পত্তনি তালুক আরসা পরগনার মৌজে বালা গাছার রকম ।০ আনা যাহার পত্তনি জমা ১৷৵১৫ টাকা নাবালগ জমিদার এককোড়ি লিংহদিগরের ইস্টেটে সরবরাহ করিতে হয় মালিক বৈকুণ্ঠনাথ রায়।

ঐ রামগোপাল ঘোষের নামীয় পত্তনি তালুক ঐ পরগনার মৌজে এরেঙ্গার রকম ।০ আনা যাহার পত্তনি জমা ২৩৯৷৵২॥ টাকা বর্দ্ধমানের মহারাজার নিকট সরবরাহ করিতে হয় মালিক ঐ বৈকুণ্ঠনাথ রায়।

চৌমুহা পরগনার কৃষ্ণরাম বাটী গ্রামে এজহারি লাখরাজ ৪/ বিঘা বাগান ও পোক্তা আটচালা ও বৈঠকখানা চারি কুটরি মায় চৌতরফে পোক্তা প্রাচীর মালিক ঐ।

ঐ গ্রামে এজহারি লাখরাজ আম্র বাগীচা ৪/ বিঘা মালিক ঐ।

চৌমুহা পরগনার কৃষ্ণরাম বাটীগ্রামে এজহারি লাখরাজ জমি ২৫/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ১২॥০ বিঘা মালিক বৈকুণ্ঠনাথ রায় ও মানগোবিন্দ রায় ও অমৃতলাল রায়।

ঐ পরগনার খাঁপুরগ্রামে এজহারি লাখরাজ ১৫/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ৭॥/ বিঘা মালিক ঐ।

ঐ পরগনার রুদ্রাণী গ্রামে এজহারি লাখরাজ ১০/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ৫/ বিঘা মালিক ঐ।

ঐ পরগনার বেলমুড়ি গ্রামে এজহারি লাখরাজ ১৬/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ৮/ বিঘা মালিক ঐ।

ঐ পরগনার আমন্যা গঙ্গারামপুর গ্রামে এজহারি লাখরাজ ৮৪/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ৪২/ বিঘা মালিক ঐ।

ঐ পরগনার বলরামবাটী গ্রামে এজহারি লাখরাজ ৪০॥২ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ২০ ।১ বিঘা মালিক ঐ।

ঐ পরগনার শ্রীরামপুর গ্রামে এজহারি লাখরাজ ১৫/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ৭॥০ বিঘা মালিক ঐ।

চৌমুহা পরগনার কাকনান গ্রামে এজহারি লাখরাজ ২ দফা ৪৩/ বিঘা মালিক ঐ।

ঐ পরগনার কৃষ্ণরামবাটী গ্রামে এজহারি লাখরাজ শিবসাগর পুষ্করিণী ২৫/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ১২॥০ বিঘা মালিক ঐ।

ঐ গ্রামে এজহারি লাখারাজ বড় পুষ্করিণী ৮/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ৪/ বিঘা মালিক ঐ।

ঐ গ্রামের এজহারি লাখরাজ টাতুরাণী দাসী পুষ্করিণী ৮/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ৪/ বিঘা মালিক ঐ।

চৌমুহা পরগনার খাঁপুর গ্রামে এজহারি লাখরাজ চুণি পুষ্করিণী মায় প্রজার বসত ১২/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ৬/ বিঘা মালিক ঐ।

ঐ পরগনার কৃষ্ণরাম বাটী ও বেলমুড়ি গ্রামে এজহারি লাখরাজ ১৬/ বিঘার রকম ॥০ আনার কাত ৮/ বিঘা মালিক ঐ।

W. B. Buckle, *Offg. Collector.*

জিলা বগুড়া।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বগুড়ার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারির বাকির বাবত ইংরেজী সন ১৮৫৫ সালের ২৬ জানেওয়ারী মোতাবেক সন ১২৬১ সালের ১৪ মাঘ রোজ শুক্রবার ঐ জেলার কালেক্টরির কাচারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৪ ইং তারিখ ২০ দিজাম্বর মোতাবেক সন ১২৬১ সাল তারিখ ১৬ পৌষ।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১৭৯ নম্বর মৌজে রামপুর পরগনে শেরপুর লিখিত মালীক কৃষ্ণসুন্দরী দেব্যা ও জয়চন্দ্র ও ভৈরবচন্দ্র ও মোহনচন্দ্র ও কালীশঙ্কর ও জয়কৃষ্ণ ও ঈশ্বরচন্দ্র ও গোপালচন্দ্র ও শ্যামচন্দ্র ও ঈশানচন্দ্র রায় চৌধুরী ও হরকান্ত রায় সদর জমা ২১৪ ৷৵৪৸

২৪৮ নম্বর কিসামত পাইকড়া পরগনে কাটারমহল লিখিত মালীক নবীনচন্দ্র ও মোহনলাল শাহা সদর জমা ২৯২৸৪

৪৪৬ নম্বর কিসামত ভেঙ্গরী বরুইচোরা পরগনে মেহমানশাহী লিখিত মালীক সীতারাম চৌধুরী সদর জমা ১০ ॥৵৮

H. Nelson, *Offg. Deputy Collector.*

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নীচের লিখিত মাহালসকল প্রকাশ্য ও অব্যর্থরূপে এই কালেক্টরীতে নীলামে উপস্থিত হইবেক শনিবার ২৭ জানেওয়ারি সন ১৮৫৫ সাল ১৫ মাঘ সন ১২৬১ সাল বাকী মালগুজারির জন্য।

১ ছেগা মাহাল কাএমি বন্দোবস্ত।

নং ৪৩৩ মাহাল হজুরি ছদা সৈদপুর পরগনে আসরফভাগ তালুক মথুরানাথ শাহা সদর জমা ১১৫৪৷৵১১

নং ১৪৯৮ কীসমত দরিয়াপুর পরগনে চাঁদপুর তালুকদার আমিরুদ্দীন সদর জমা ২১৷৩

নং ১৫২৭ কীসমত গৌরীপুর পরগনে কুতুবপুর ফতেপুর তালুকদার মির সাদুন আলি সদর জমা ১০৷৵৮

নং ২১০৯ কীসমত শাহাপুর পরগনে ফতেসিংহ আয়মাদার সৈয়দ সফিউল্লা সদর জমা ২১৸৵১

নং ২১১২ কীসমত শাহাপুর পরগনে ফতেসিংহ আয়মাদার মৌলবী দেরাসতুল্লা সদর জমা ১০৷৵১

নং ২১২১ কীসমত শাহাপুর পরগনে ফতেসিংহ আয়মাদার তমিজদ্দীন সদর জমা ১০ ॥৷২

G. T. Cleeve, *Deputy Collector in charge.*

জিলা রাজশাহী।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা রাজশাহির মোতালক নীচের লিখিত মহাল সরকারি রাজস্ব আদায় জন্য ইঙ্গরেজি ১৮৫৫ সালের ২৯ জানেওয়ারি মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬১ সালের ১৭ মাঘ সোমবার এই জিলার কালেক্টরির কাচারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ও নিতান্তই বিক্রয় হইবেক সন ১৮৫৫ ইংরেজী তারিখ ৩ জানওয়ারি।

প্রথম শ্রেণী এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

নং ৩৬৬ কীসামত কুন্দাইন পরগনে চান্দনাই জমীদার গুরুপ্রসাদ মৈত্র চণ্ডীপ্রসাদ মৈত্র ব্রজনাথ মৈত্র ভৈরবনাথ মৈত্র সদর জমা ৬৪২৷৷/৭ পাই

নং৪৭৪ কীসামত বজবাহার ভাটরা তপ্পে কুশমী জমীদার রামনিধি ভাদুড়ি রাণী আনন্দময়ী মদনমোহন সরকার তারামণি দাস্যা গোবিন্দমণি দেব্যা সদর জমা ২০৬ ৷৵৫ পাই

নং ৬৮০ কীসামত দিঘই পরগনে কাটারমল্ল জমীদার তারিণীকান্ত চক্রবর্ত্তী সদর জমা ২৩ ৷৵৭

নং ৭৪১ কীসামত কালিকাবাড়ি পরগনে কাটারমল্ল জমীদার কৃষ্ণকান্ত চক্রবর্ত্তী সদর জমা ১৩৵২ পাই

E. F. RADCLIFFE, *Collector.*

জিলা মুঙ্গের।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত মহাল শনিবার তারিখ ২৭ জানের সন ১৮৫৫ সাল মোতাবেক ২৪ মাঘ সন ১২৬২ সাল ফসলি জেলা মুঙ্গেরের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বাকী মালগুজারীর নিমিত্ত নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর ৪ মহাল যাহা অন্য মহালের বাকীর নিমিত্ত বিক্রয় হইবেক।

নং ৪২০ হক হিস্যা দরুন ।০ আনা আরাজি নানকার পরগনা মুঙ্গের লিখিত মালিক রাধে সিংহ আমানি সিংহ এবং নবাব সিংহ (জামীনদার আন মৌজা বিরা, গোয়াস এবং মুরাসির পরগনা ফরকিয়া বাকীর নিমিত্ত) সদর জমা কোং সিক্কা ৩৪৯৬৩

মুঙ্গের কাছারী কালেক্টরী তারিখ ৪ জানের সন ১৮৫৫ সাল।

W. J. MONEY, *Asstt. Collector in charge.*

জিলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা।

সম্বাদ দেওয়া দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরী মোতালক মহালাতের মধ্যে নীচের লিখিত মহালাতের বাকী সন ১৮৫৪সালের ২৮ দিজম্বর সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত আদায় হয় নাই অতএব নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৪৫সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে সন ১৮৫৫ সালের ২৭ জানুআরি মোতাবক বাঙ্গলা সন ১২৬১ সালের ১৫ মাঘ মোওয়াফিকে ত্রায়লি সন ১২৬২ সালের ১৬ মাঘ রোজ শনিবার উক্ত কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫৫ সাল তারিখ ৩ জানুআরি মোং সন ১২৬১ সাল তারিখ ২০ পৌষ মোং সন ১২৬২ সাল তারিখ ২১ পৌষ।

প্রথম শ্রেণী দাএমি বন্দোবস্তী মহাল।

১৪। ১ নং রেজেষ্টরী মহাল গাজাই পং কাশীজোড়া তালুক গোলোকনাথ দাস তস্কীষ ২০৫৯৷৷১৷৷

১১৭ নং রেজেষ্টরী মহাল কিশোরচক জালসনন্দী পং কাশীজোড়া তালুক ব্রজমোহন মিশ্রী ও দেবনারায়ণ মাইতি ও অযোধ্যারাম ঘাটী ও ভোলানাথ জানা তস্কীষ ৩২ ৷৵৭

৬৯৯ নং রেজেষ্টরী মহাল চক মথুরী পং প্রতাপছান তালুক পঞ্চানন্দ মুকল তস্কীষ ৪২৷৷৵৯

১৪১২ নং রেজেষ্টরী মহাল বিজাহারপুর পং কিং কাশীজোড়া তালুক জিতনারায়ণ চক্রবর্ত্তী তস্কীষ ৬৫৬/১১।

১৪৭৯ নং রেজেষ্টরী মহাল সমিন্দা পং ঘটনগর তালুক কাত্তিকরাম জানা তস্কীষ ৫০ ৷৵০৷৷

W. H. BRODHURST, *Offg. Collector.*

জিলা যশোহর।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা যশোর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মোতালক নিম্নের লিখিত মহালাত বাকী মালগুজারী আদায় কারণ সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইংরেজী সন ১৮৫৫ সালের ২৬ জানুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৬১ সালের ১৪ মাঘ রোজ শুক্রবার অত্র কালেক্টরীতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৫ সাল তারিখ ৬ জানুআরি বাঙ্গলা সন ১২৬১ সাল তারিখ ২৩ পৌষ।

৪ চতুর্থ শ্রেণী এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

মৃত কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়ের ইস্টেট পরগনে চিবলিয়া ও মধুদিয়াদিগরের ইজারদার দুর্গাপ্রসাদ রায় চৌধুরীর দেনা ৪৯২৪৷৷০ টাকা আদায় কারণ তস্য জামিনদার দয়াময়ী ও জগদম্বা চৌধুরাণীর জামিনির আবদ্ধীয় জায়দাদ।

১০০ নং পরগনে হোগলা তালুক গঙ্গানারায়ণ রায় চৌধুরী দং তারাপ্রসাদ রায় ও দুর্গাপ্রসাদ রায় চৌধুরী সদর জমা ১৫৫৭৩৷৩ টাকা তাহার ৷৷৵ আনা রকমের অর্দ্ধাংশ তাহার সদর জমা ৪৮৬৬৷৷/০৷৷

১ প্রথম শ্রেণী এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৫০২ নং কিসমত মঙ্গলহাট্টা পং নলদী তালুক রামদুলাল চক্রবর্ত্তী ও রামধন চক্রবর্ত্তী ও রামলোচন চক্রবর্ত্তী ও রাজীবলোচন মুখোপাধ্যায় ও জগৎচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় সদর জমা ৪২৵১১

১১০৮ নং কিসমত মবারকদিয়া পং হাবেলি তালুক নছিরা বিবি ও শ্যামসুন্দর রায় সদর জমা ৫০৷৷৵৪

১১৩১ নং কিসমত সুবন্দী পং হাবেলী তালুক রামজীবন রায় দং প্রতাপনারায়ণ রায় সদর জমা ১৩ ৷৵৫

১১৩৭ নং কিসমত মাঝারদিয়া পং হাবেলী তালুক রামবল্লভ গুপ্ত দং গৌরীপ্রসাদ মুনশী সদর জমা ২৬৷৵১১

১১৪০ নং কিসমত দেওড়া পং হাবেলী তালুক বাচু খোনকার ও মামুদ ওয়াবেস সদর জমা ১৬ ৷৵৫

১২৫৬ নং কিসমত চুটেড্ড পং হাবেলী তালুক আইন্দী মামুদ ও সদরুদ্দী ও নুরুদ্দী ও নৈমদ্দী ও ময়জুদ্দীন ও ফকির মামুদ ও নজিমদ্দী ও মামুদ রওসন ও রেয়াজুদ্দী ও আবদুল গনি ও দিলমাহামুদ ও মনিরুদ্দী ও নুরুদ্দীন সদর জমা ২৩ ।৶৫

১৩২৩ নং কিসমত লস্করপুরা পং হাবেলী তালুক রামচন্দ্র দত্ত দং কীর্ত্তিনারায়ণ দত্ত সদর জমা ১৫৲

১৩৬২ নং কিসমত গট্টী পং হাবেলী তালুক রামকুমার গুহ সদর জমা ৪৩॥৶৯

১৪১৯ নং কিসমত ধুতুরাহাটী পং হাবেলী তালুক মামুদ ছলিম কাজি সদর জমা ৭৫৸১০

১৮০৬ নং কিসমত ঝাউডাঙ্গা পং কাশীমনগর তপ্পে বিনোদপুর তালুক কালীচরণ পোদ্দার ও ভরসাকৃষ্ণ পোদ্দার সদর জমা ১৩ ।৭

১৮৭৫ নং কিসমত ভাটপাড়া পরগনে সাতৈর তালুক কৃষ্ণনাথ মুখুয্যা দং রামগঙ্গা মুখুয্যা সদর জমা ২৯ ।৶২

৩৩৯৪ নং কিসমত হাসদিয়া সেরকান্দীদিগর পং মাহামুদসাহী তালুক নীলকণ্ঠ সেন সদর জমা ৫৮৲

৩৬৭৮ নং চরভদ্রু লক্ষ চপনগর পং দাতিয়া তালুক উমেশচন্দ্র পালচৌধুরী সদর জমা ৩৩৸৶৬

৩৮১২ নং কিসমত হরিনাগুণ্ড পং মাহামুদসাহী তালুক গুরুচরণ ও রাধামোহন ও সরূপচন্দ্র শর্ম্মা মৈত্র সদর জমা ১৫ ।৶

৩৯২০ নং কিসমত গোপালপুর চেউনিয়া ওগয়রহ পরগনে মাহামুদসাহী তালুক নবীনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ২৭॥/

২ দ্বিতীয় শ্রেণী এস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।

৪২৩২ নং চক চাঁদমুখীদিগর মোং সুন্দরবন ইজারা নীলমণি সাধুখাঁ সদর জমা ২৯২ ।৶১০

১ প্রথম শ্রেণী এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৪৩৪৫ নং কিসমত জনার্দ্দনপুর পং সৈদপুর তালুক জগৎরাম ভট্টাচার্য্য ও রমানাথ ন্যায়বাচস্পতি ও দেবীপ্রসাদ ভট্টাচার্য্য ও ব্রামনারায়ণ ভট্টাচার্য্য সদর জমা ৩৪৸৶৭

৪৫৮৮ নং কিসমত চাচড়া পং এমাদপুর তালুক শ্রীনাথ দত্ত সদর জমা ১৯॥৶১১

৪৫৯৯ নং চরভদ্রু লক্ষ বরাতিয়া পরগনে বাগমারা তালুক উমেশচন্দ্র পালচৌধুরী সদর জমা ৩৪ ।/৩

E. W. Molony, *Offg. Collector.*

জিলা যশোর।

এস্তহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা যশোর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নের লিখিত অন্য মহালের বাকী মালগুজারি আদায় কারণ নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে ইংরেজী বর্ত্তমান সন ১৮৫৫ সালের ২৬ জানওয়ারি বাঙ্গলা সন ১২৬১ সালের ১৪ মাঘ রোজ শুক্রবার অত্র কাছারিতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৫ সাল তারিখ ৯ জানওয়ারি বাঙ্গলা সন ১২৬১ সাল তারিখ ৫৬ পৌষ।

৪ চতুর্থ শ্রেণী অন্য মহাল পরগনে মাহামুদ শাহীর অন্তঃপাতি কিসমত খেদাপাড়া নীলকণ্ঠ সেনের নামীর মহালের দেনা নিমিত্ত তস্য জামিনির আবদ্ধীয় নীচের লিখিত জায়দাদ জানি নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি।

৩৩৯৪ নং কিসমত হাসদীয়া ওগয়রহ পং মাহামুদশাহী তালুক নীলকণ্ঠ সেন সদর জমা ৫৮৲ তঙ্কা

E. W. Molony, *Offg. Collector.*

RECEIVED

From the Collectorate of Purneah a Notice of Sale, dated the 8th January. The land in question is to be sold on the 26th January. And also from the Collectorate of Nuddea, dated the 11th January. The land in question is to be sold on the 30th January. Both will appear next week.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে রঙ্গপুর জিলার নৈর্ঋত কোণস্থ বদরগঞ্জের খেয়াঘাটের উপর অথচ দিনাজপুর ও রঙ্গপুর গমনাগমনের সরে রাস্তার এবং জমুনেশ্বরী নদীর ধারে কাশীগঞ্জনামক স্থানে ৩ বর্ষ যাবৎ ৩০ মাঘ এক মেলা আরম্ভ হইয়া সপ্তাহপর্য্যন্ত থাকে ঐ মেলায় নানা দ্রব্য আগত হইলে ক্রয়বিক্রয় হয় এবং এই মেলা করিয়া তেতুলিয়ার মেলা করা যায়। কোন প্রকার টেক্স বা খাজানা লাগে না এবং কোন ভয় নাহি যেহেতুক ভূম্যধিকারি মহাশয়দিগের সম্পূর্ণ তদারকে ইহা স্থাপিত হইয়াছে ইতি।

কুণ্ডী গোপালপুর। ১২৬১। ২২ অগ্রহায়ণ। শ্রীদীননাথ চট্টোপাধ্যায়।

সদর দেওয়ানী আদালতের মাসিক নিষ্পন্ন মোকদ্দমার ইংরাজি রিপোর্টের বঙ্গভাষায় অনুবাদ।

মেসর্স ব্রাডেন কোম্পানির মুৎসুদ্দি শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর পাইনের সহকারে কলিকাতাস্থ একাউণ্টেণ্ট আপিসের জেনরল ডিপার্টমেণ্টের শ্রীকৃষ্ণচন্দ্র হালদার, শ্রীকালীমোহন মুখো, শ্রীপ্রসন্নচন্দ্র মুখো, ও গিরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের দ্বারা উক্ত বহী ১৮৫৩ সালের জানুআরি মাসহইতে পৃষ্ঠায়২ বঙ্গভাষায় অনুবাদিত হইয়া মাসিক ১৲ বার্ষিক আগামি ৮৲ ও ষাণ্মাসিক আগামি ৫৲ টাকা মূল্যে প্রতি ২০ দিনান্তর প্রকাশ হইতেছে, জুলাই মাহাঅবধি পুস্তক প্রস্তুত আছে আগষ্ট মাসের বহি মুদ্রিত হইতেছে অতএব গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা উক্ত এক স্থানে পত্র লিখিলেই গ্রন্থ পাইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ১৬ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

CALCUTTA PUBLIC LIBRARY

গবর্ণমেণ্ট গেজেট্

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 23, 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ২৩ জানুআরি।

ACT.

LEGISLATIVE COUNCIL.

THE 23RD DECEMBER, 1854.

THE following Act, passed by the Legislative Council, received the assent of the Most Noble the Governor General of India on the 23rd of December, 1854, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXXIV. OF 1854.

An Act for regulating the establishment and management of Electric Telegraphs in India.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient that provision should be made for regulating the establishment and management of lines of Electric Telegraph in India, it is enacted as follows:—

The E. I. Company to have the exclusive privilege of establishing Electric Telegraphs. Proviso.]

I. Within the territories in the possession and under the Government of the East India Company, the said East India Company shall have the exclusive privilege of establishing lines of Electric Telegraph. Provided that the Governor General of India in Council may grant a license to any person or Company to establish a line of Electric Telegraph within any part of such territories, which license shall be revocable on the breach of any of the conditions therein contained.

[Penalties for establishing or maintaining unauthorized Electric Telegraphs.]

II. Whoever shall, otherwise than under a license duly granted as aforesaid, establish or after revocation of such license maintain a line of Electric Telegraph within the said territories, shall be liable to a fine not exceeding one thousand rupees, and for every week during which such line shall be

আইন।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ২৪ ডিসেম্বর।

ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের জারীকরা নীচের লিখিত আইন ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখে মঞ্জুর করেন এবং তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫৪ সাল ৩৪ আইন।

ভারতবর্ষে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার ও তাহার কার্য্য চালাইবার নিয়ম করণের আইন।

[হেতুবাদ।]

যেহেতুক ভারতবর্ষেতে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের শীক বসাওনের ও তদ্দ্বারা কার্য্য চালাওনের নিয়ম করিবার বিধান করা বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিতে কেবল কোম্পানি বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক। বর্জিত কথা।]

১ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের দখলকরা ও শাসিত দেশের মধ্যে, ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের শীক বসাইতে কেবল উক্ত কোম্পানি বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক। পরন্তু হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর কোন ব্যক্তিকে কি কোম্পানিকে ঐ দেশের কোন স্থানের মধ্যে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের শীক বসাইতে অনুমতিপত্র প্রদান করিতে পারিবেন। কিন্তু ঐ অনুমতিপত্রের নির্দ্দিষ্ট কোন নিয়ম ভঙ্গ হইলে ঐ অনুমতি রহিত হইতে পারিবেক ইতি।

[অনুমতি বিনা ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ স্থাপন করিবার কি বজায় রাখিবার দণ্ড।]

২ ধারা। যে কেহ পূর্ব্বোক্ত প্রকারের উপযুক্তমতে দত্ত অনুমতিপত্র বিনা উক্ত দেশের মধ্যে ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের শীক বসায় কিম্বা ঐ অনুমতি রহিত হওনের পর তাহা বজায় রাখে সেই ব্যক্তি হাজার টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক। আর ঐ টেলিগ্রাফ যত

maintained shall be liable to a further fine not exceeding five hundred rupees.

[Penalty for using or working such Telegraphs.]

III. Whoever shall use a line of Electric Telegraph, knowing or having reason to believe that it is an unlicensed line, for the purpose of sending or receiving messages, or shall perform any service incidental thereto, shall, for every such offence, be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

[Government may take possession of Telegraphs established by license.]

IV. The Governor General of India in Council may, on the occurrence of any public emergency, take temporary possession of any line of Electric Telegraph established under license within the said territories.

[Government may establish Telegraph on land of Railway Company.]

V. Any Railway Company, on being required so to do by the Governor General of India in Council, shall permit the Government to establish upon the land of such Company adjoining the line of Railway a line of Electric Telegraph, and shall give every reasonable facility for establishing and using the same.

[Governor General in Council to frame rules for the conduct of Government Telegraphs.]

VI. The Governor General of India in Council may from time to time frame rules for the conduct of Electric Telegraphs established by Government not inconsistent with this Act, and therein prescribe the regulations, conditions, and restrictions according to which all messages and signals shall be transmitted.

[Government not responsible for loss or damage.]

VII. The Government shall not be responsible for any loss or damage which may occur in consequence of any person employed by the Government in the Electric Telegraph Department failing to transmit with accuracy any message entrusted to him for transmission; and no such person shall be responsible for any such loss or damage, unless he shall cause the same negligently, maliciously, or fraudulently.

[No person to intrude into a Telegraph Office.]

VIII. Whoever shall without permission enter into a Government Telegraph Office, or shall refuse to quit the same on being requested to do so by any officer or servant employed therein, or shall wilfully obstruct or impede any such officer or servant in the performance of his duty, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

[Penalties for cutting the line.]

IX. Whoever shall wilfully cause or attempt to cause any interruption to the transmission of signals along a line of Electric Telegraph established by the Government, by cutting or injuring the wire, or by injuring any portion of the line, or any instru-

সপ্তাহ বজায় রাখে তাহার সপ্তাহে২ সেই ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[এ প্রকার টেলিগ্রাফ ব্যবহার করণের কি চালাওনের দণ্ড।]

৩ ধারা। যে কোন ব্যক্তি কোন ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ বিনানুমতির জানিয়া কিম্বা বোধ করিবার কারণ পাইয়া কোন সম্বাদ পাঠাইবার কি পাইবার জন্যে ঐ টেলিগ্রাফ ব্যবহার করে কিম্বা তাহার সম্পর্কীয় কোন কার্য্য করে সেই ব্যক্তি এমত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক্ত ইতি।

[অনুমতিক্রমে স্থাপিত প্রত্যেক টেলিগ্রাফ গবর্ণমেণ্ট অধিকার করিতে পারেন।]

৪ ধারা। সরকারী কোন অত্যাবশ্যক ব্যাপার উপস্থিত হইলে হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর উক্ত দেশের মধ্যে অনুমতিপত্রক্রমে স্থাপিত কোন ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ কিঞ্চিৎকাল অধিকার করিতে পারিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট রেল রোড কোম্পানির জমীতে টেলিগ্রাফ স্থাপন করিতে পারিবেন।]

৫ ধারা। হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর যখন হুকুম করেন, তখন কোন রেল রোড কোম্পানি রেল রোডের নিকটে আপনারদের জমীর উপর ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের শীক বসাইতে গবর্ণমেণ্টকে অনুমতি দিবেন আর সেই টেলিগ্রাফের স্থাপন ও ব্যবহার হইবার জন্যে যুক্তিসিদ্ধমতে সাহায্য করিবেন ইতি।

[শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর গবর্ণমেণ্টের টেলিগ্রাফের কার্য্য চালাওনের বিধি করিতে পারিবেন।]

৬ ধারা। হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর, গবর্ণমেণ্টের স্থাপিত ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের কার্য্য চালাইবার নিমিত্তে, এই আইনের অসঙ্গত না হয় এমত বিধি সময়ে২ করিতে পারিবেন। এবং যে বিধান ও নিয়ম ও নিষেধক্রমে সকল সম্বাদ ও সঙ্কেত চালান যাইবেক তাহা ঐ বিধিতে নির্দ্দিষ্ট করিতে পারিবেন ইতি।

[কোন ক্ষতি কি নোকসানের বিষয়ে গবর্ণমেণ্ট দায়ী হইবেন না।]

৭ ধারা। কোন সম্বাদ ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের কোন সিরিশতার দ্বারপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে চালাইবার জন্যে দেওয়া গেলে, সেই ব্যক্তি সেই সম্বাদ শুদ্ধরূপে না চালাইবাতে যে কোন ক্ষতি কি নোকসান হয় তদ্বিষয়ে গবর্ণমেণ্ট দায়ী হইবেন না। এবং সেই প্রকার কোন ব্যক্তি সেই প্রকার কোন ক্ষতি কি নোকসানের দায়ী হইবেক না, কেবল যদি সেই ব্যক্তি অমনোযোগ কি ঈর্ষা কি প্রবঞ্চনাপূর্ব্বক ঐ ক্ষতি কি নোকসান করায় তবে সে দায়ী হইবেক ইতি।

[টেলিগ্রাফের দফ্তরখানায় কোন ব্যক্তির অপ্রয়োজনমতে না গমনের কথা।]

৮ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি অনুমতিবিনা গবর্ণমেণ্টের টেলিগ্রাফের দফ্তরখানায় প্রবেশ করে, কিম্বা সেই দফ্তরখানায় নিযুক্ত কোন কার্য্যকারক কি চাকর তাহাকে ঐ দফ্তরখানাহইতে যাইতে হুকুম করিলে যদি সে না যায়, কিম্বা এমত কোন কার্য্যকারকের কি চাকরের কর্ত্তব্য কর্ম্ম করণসময়ে জানিয়াশুনিয়া তাহার বাধা কি বিঘ্ন করে, তবে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[শীক কাটিবার দণ্ড।]

৯ ধারা। যে কেহ তার কাটিয়া কি তাহার নোকসান করিয়া, কি শীকের কোন অংশ, কি কোন হাতিয়ার কি যন্ত্র নোকসান করিয়া, কি অন্য কোন প্রকারে, গবর্ণমেণ্টের স্থাপিত ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের শীকের দ্বারা সঙ্কেত চালাওনের কোন বাধা ইচ্ছাপূর্ব্বক জন্মায় কি জন্মাইবার

ment or apparatus, or by any other means, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Injuring posts, &c.]

X. Whoever shall wilfully or negligently damage or injure any post or any portion of the line of such Electric Telegraph, shall be liable to a fine not exceeding fifty rupees.

[Penalties for fraudulently omitting to transmit messages or for disclosing secret messages.]

XI. Whoever, being in the employ of the Government in the Electric Telegraph Department, shall fraudulently or maliciously secrete, make away with, alter, or omit to transmit any message which he may have received for transmission, or shall fraudulently or maliciously disclose any message so received by him and directed to be kept secret, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Penalty for misconduct.]

XII. Whoever being in such employ shall be guilty of any act of drunkenness, carelessness, or other misconduct, whereby the transmission or delivery of any message shall be endangered, or who shall loiter or make delay in the transmission or delivery of any message, shall be liable to a fine not exceeding one hundred rupees.

[Penalties for sending messages without payment to Government.]

XIII. Whoever being in such employ shall transmit by the Electric Telegraph any message upon which the prescribed charge has not been paid, intending thereby to defraud the Government, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or to both.

[Penalties for transmission of fabricated messages.]

XIV. Whoever shall fraudulently or maliciously transmit or cause to be transmitted by an Electric Telegraph established by Government a message which he knows to be false or fabricated, shall be liable to be imprisoned, with or without hard labor, for a term not exceeding two years, or to fine, or both.

[Persons other than European British subjects liable to be punished.]

XV. Any person not being a European British subject, who shall, beyond the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Court of Judicature, commit any of the offences mentioned in Sections IX., XI., XIII. and XIV. of this Act, shall be punishable upon conviction by any Magistrate within whose jurisdiction the offence shall be committed.

[Fines how to be recovered.]

XVI. Any person, whether a European British

উদ্যোগ করে, এমত প্রত্যেক ব্যক্তি দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে পরিশ্রমসহিত কি পরিশ্রমবিনা কয়েদ হইবার, কিম্বা জরীমানা দিবার, অথবা জরীমানা ও কয়েদ উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[থামপ্রভৃতির নোকসান করা।]

১০ ধারা। যে কেহ জানিয়াশুনিয়া কি অমনোযোগে এমত ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের কোন থামের কি শীকের কোন অংশের ক্ষতি কি নোকসান করে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[প্রবঞ্চনাপূর্ব্বক সম্বাদ না জানাইবার কি গোপনীয় সম্বাদ প্রকাশ করিবার দণ্ড।]

১১ ধারা। ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের সিরিশ্তায় গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি কোন সম্বাদ পাঠাইবার নিমিত্তে পাইলে পর, যদি প্রবঞ্চনা করিয়া কি ঈর্ষ্যাপূর্ব্বক তাহা লুকাইয়া রাখে কি হরণ কি পরিবর্ত্তন করে কি না চালায়, কিম্বা সেই প্রকারে যে কোন সম্বাদ তাহাকে দেওয়া যায় ও গোপন রাখিতে হুকুম হয় এমত কোন সম্বাদ প্রবঞ্চনা কি ঈর্ষ্যাপূর্ব্বক প্রকাশ করে, তবে সেই ব্যক্তি দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে পরিশ্রমসহিত কি পরিশ্রমবিনা কয়েদ হইবার, কিম্বা জরীমানা দিবার, অথবা উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[অসদাচরণের দণ্ড।]

১২ ধারা। এমত কর্ম্মে নিযুক্ত থাকিয়া যে কেহ মাতলামী কি অমনোযোগ, কিম্বা যাহাতে কোন সম্বাদ নির্ব্বিঘ্নরূপে পাঠাইবার কি পঁহুছিবার সঙ্কট হয় এমত অন্য অসদাচরণের দোষী হয়, কিম্বা এমত কোন সম্বাদ পাঠাইতে কি পঁহুছাইয়া দিতে টালমটাল কি বিলম্ব করে, এমত প্রত্যেক ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেণ্টকে খরচ না দেওয়া গেলে সম্বাদ পাঠাইবার দণ্ড।]

১৩ ধারা। যে সম্বাদ পাঠাইবার নির্দ্দিষ্ট খরচ না দেওয়া গিয়াছে এমত কোন সম্বাদ, যে কেহ উক্ত কর্ম্মে নিযুক্ত থাকিয়া, গবর্ণমেণ্টকে প্রবঞ্চনা করিবার অভিপ্রায়ে, ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা পাঠায়, সেই ব্যক্তি দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে পরিশ্রমসহিত কি পরিশ্রমবিনা কয়েদ হইবার কিম্বা জরীমানা দিবার অথবা উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[কল্পিত সম্বাদ পাঠাইবার দণ্ড।]

১৪ ধারা। যে কেহ কোন সম্বাদ মিথ্যা কি কল্পিত জানিয়া গবর্ণমেণ্টের স্থাপিত ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের দ্বারা প্রবঞ্চনা কি ঈর্ষ্যাপূর্ব্বক প্রেরণ করে কি প্রেরণ করায় সেই ব্যক্তি দুই বৎসরের অনধিক মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমসহিত কি পরিশ্রমবিনা কয়েদ হইবার কি জরীমানা দিবার অথবা উভয় দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

[ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজাভিন্ন ব্যক্তিরা দণ্ডের যোগ্য হইবেক।]

১৫ ধারা। ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা না হইয়া যে কোন ব্যক্তি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমাসরহদ্দের বাহিরে এই আইনের ৯ ও ১১ ও ১৩ ও ১৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট কোন অপরাধ করে, সেই ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত হইলে, যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে ঐ অপরাধ হইয়াছে এমত কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[জরীমানা যে প্রকারে আদায় হইবেক তাহার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনের বিধানানুসারে যে অপরা-

subject or not, who shall be guilty of any offence for which, according to the provisions of this Act, he shall be liable to a fine only, shall be punishable for such offence by any Justice of the Peace for any of the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, or for any of the Settlements of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, Magistrate, Joint Magistrate, or person lawfully exercising the powers of Magistrate, within whose jurisdiction the offence shall be committed; and any person hereby made punishable by a Justice of the Peace, shall be punishable upon summary conviction.

[Conviction to be quashed on merits only. Form of conviction, &c.]

XVII. No conviction, order, or judgment of any Justice of the Peace shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment, the evidence on which it proceeds: but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment, in obedience to any writ of *certiorari*; and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

[Magistrate may refer charge to his Assistants.]

XVIII. A Magistrate may refer for trial and decision any charge of an offence hereby made punishable by fine only, to any of his Assistants or to any Deputy Magistrate lawfully appointed to exercise the powers of a Covenanted Assistant; and in such case every such Assistant or Deputy Magistrate may exercise all the powers vested in a Magistrate, subject to all the rules applicable to criminal cases deputed to such Assistants or Magistrates acting judicially.

[Government may authorize Assistant and Deputy Magistrates to exercise certain powers.]

XIX. The local Government may give general authority to any such Assistant or Deputy Magistrate to exercise, without reference by a Magistrate, any of the powers which they are hereby rendered competent to exercise upon reference by a Magistrate, subject to appeal to the Magistrate from any conviction by such Assistant or Deputy Magistrate, within one month from the date of the conviction. Provided that a Magistrate may at any time call

ধের জন্যে কেবল জরীমানা হইতে পারে এমত অপরাধে যে কোন ব্যক্তি অপরাধী হয়, সে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হউক কি না হউক, তাহার সেই অপরাধের জন্যে, কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই শহরের কিম্বা পুলোপিনাঙ্গের কি সিংহপুরের কি মালাকার যে কোন জুষ্টিস অফ দি পীসের, কিম্বা যে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য্যকারি যে কোন ব্যক্তির এলাকার মধ্যে ঐ অপরাধ হইয়াছে তাঁহার দ্বারা, সেই ব্যক্তির দণ্ড হইতে পারিবেক। এবং এই হুকুমমতে জুষ্টিস অফ দি পীসের দ্বারা যে কোন ব্যক্তির দণ্ড হইতে পারে সেই ব্যক্তির দোষ সরাসরীমতে সাব্যস্ত হইলে তাহার দণ্ড হইতে পারিবেক ইতি।

[দোষ সাব্যস্ত করণ কেবল মোকদ্দমার দোষগুণক্রমে বাতিল হইতে পারিবেক। দোষ সাব্যস্ত করণাদির প্রকার।]

১৭ ধারা। কোন জুষ্টিস অফ দি পীসকর্ত্তৃক যে কোন দোষ সাব্যস্ত হয় কি যে হুকুম কি বিচার হয় তাহা দাঁড়ার কি কার্য্য করিবার নিয়মের ভ্রমপ্রযুক্ত বাতিল হইবেক না কেবল দোষগুণক্রমে বাতিল হইবেক। এবং দোষ সাব্যস্ত করণ কি হুকুম কি বিচার যে প্রমাণক্রমে হয় তাহা ঐ হুকুমপ্রভৃতিতে ব্যক্ত করা আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু সর্টিওরারিনামক কোন পরওয়ানা বাহির হইলে, যে সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছে তাহা কি তাহার নকল, দোষ সাব্যস্ত করণ কি হুকুম কি বিচারের সঙ্গে, ঐ পরওয়ানাক্রমে, পাঠান যাইবেক, এবং যদি দোষ সাব্যস্ত করণের কি হুকুমের কি বিচারের উপর এলাকা দুষ্ট না হয়, কিন্তু যে সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছে তাহাতে ঐ ত্রুটির প্রতিকার হয়, তবে ঐ সাক্ষ্যেতে এরূপে যাহা দৃষ্ট হয় তদ্দ্বারা ঐ দোষ সাব্যস্ত করণ কি হুকুম কি বিচারের সাহায্য হইবেক ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপন আসিষ্টাণ্টের প্রতি নালিশ অর্পণ করিতে পারেন।]

১৮ ধারা। এই আইনের দ্বারা যে অপরাধের কেবল জরীমানার দণ্ড হইতে পারে তাহার কোন নালিশ মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার নিমিত্তে আপনার কোন আসিষ্টাণ্ট সাহেবের নিকটে, কিম্বা চিহ্নিত আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে আইনমতে নিযুক্ত কোন ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের নিকটে, অর্পণ করিতে পারেন। এবং বিচারকর্ত্তা কর্ম্মকারি এমত আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরদের কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটেরদের প্রতি অর্পিত ফৌজদারী মোকদ্দমার বিষয়ে যে সকল বিধি খাটে সেই বিধির অধীনে, উক্ত প্রকার গতিকে এমত প্রত্যেক আসিষ্টাণ্ট সাহেব কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট, মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি অর্পিত সকল ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরদিগকে ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটদিগকে বিশেষ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবার শক্তি দিতে পারেন।]

১৯ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেব আসিষ্টাণ্ট সাহেবের কিম্বা ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের প্রতি কোন মোকদ্দমা অর্পণ করিলে তাঁহারা এই আইনক্রমে যে ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারেন, মাজিষ্ট্রেট সাহেব অর্পণ না করিলেও এমত কোন ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এমত কোন আসিষ্টাণ্ট সাহেবকে কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটকে সাধারণ শক্তি দিতে পারেন। কিন্তু এমত আসিষ্টাণ্ট সাহেব কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট কোন দোষ সাব্যস্ত করিলে তাহার উপর আপীল ঐ দোষ সাব্যস্ত হওনের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে হইতে পারে। পরন্তু জানা কর্ত্তব্য যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার কোন আসিষ্টাণ্ট সাহেবের কি আপ-

from any of his Assistants, or from any Deputy Magistrate subordinate to him, any case pending before such Assistant or Deputy Magistrate.

[Fines how levied. Imprisonment, if no sufficient distress, &c.]

XX. All fines imposed under the authority of this Act, for offences punishable by fine only, by any Justice of the Peace, Magistrate, Joint Magistrate, or person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or by any Assistant to a Magistrate, or Deputy Magistrate, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender, by warrant under the hand of any of the above-named Officers; and in case any such fine shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless such party shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress, and such Officer may take such security by way of recognizance or otherwise; and if, upon the return of such warrant, it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such fine, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the party or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such fine or sum of money could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer by warrant under his hand may commit the offender to prison, there to be imprisoned only, or to be imprisoned and kept to hard labor, according to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months where the amount of the fine shall not exceed fifty rupees, and for any term not exceeding four calendar months where the amount shall not exceed one hundred rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case; the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Authority to punish Servants of the East India Company who commit offences against this Act in Foreign territory.]

XXI. If any Servant of the East India Company, employed in the Electric Telegraph Department within the dominions of any Foreign Prince or State in alliance with the said Company, in which an Electric Telegraph is established by the said Company, shall, within the dominions of such Prince or State, commit any act hereby prohibited, or omit to do any act hereby required to be done by any person similarly employed within the territories under the Government of the said Company, such Servant of the said Company shall be guilty of

নার অধীন কোন ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে তাহা ঐ আসিষ্টাণ্ট সাহেবের কিম্বা ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের স্থানহইতে কোন সময়ে তলব করিতে পারেন ইতি।

[জরীমানা যেপ্রকারে আদায় করিতে হইবেক। ক্রোক করিবার উপযুক্ত সম্পত্তিপ্রভৃতি না থাকিলে কয়েদ।]

২০ ধারা। যে অপরাধের কেবল জরীমানার দণ্ড হইতে পারে তাহার নিমিত্তে কোন জষ্টিস অফ দি পীস কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে আইনমতে কার্য্যকারক কোন ব্যক্তির দ্বারা কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কোন আসিষ্টাণ্ট সাহেবের দ্বারা কিম্বা ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল জরীমানা করা যায় তাহা না দেওয়া গেলে, ঐ জরীমানা পূর্ব্বোক্ত কোন কার্য্যকারকের দস্তখৎকরা পরওয়ানাক্রমে অপরাধির মাল ও অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক করিয়া নীলাম করণের দ্বারা আদায় হইতে পারিবেক। এবং যদি এমত কোন জরীমানা তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায় তবে এমত কোন কার্য্যকারক হুকুম করিতে পারেন যে অপরাধিকে গ্রেফ্তার করা যায়, এবং যেপর্য্যন্ত ঐ ক্রোকী পরওয়ানার ওয়াপোস সুবিধামতে না হইতে পারে সেইপর্য্যন্ত তাহাকে উত্তম নেগাহবানীতে কয়েদ করিয়া রাখা যায়। কিন্তু ঐ ক্রোকী পরওয়ানা ওয়াপোসের নিমিত্তে যে স্থান ও সময় নির্দ্দিষ্ট হইবেক সেই স্থানে ও সময়ে আপনার হাজির হইবার বিষয়ে যদি সেই ব্যক্তি ঐ কার্য্যকারকের হুদ্বোধমতে জামিন দিতে পারে, তবে তাহাকে কয়েদ করা যাইবেক না, এবং ঐ কার্য্যকারক ঐ জামিন মুচলকারূপ কি অন্য প্রকারে লইতে পারেন। এবং ঐ পরওয়ানা ওয়াপোস হইলে যদ্যপি দুষ্ট হয় যে ঐ জরীমানা যাহাতে আদায় করা যায় ক্রোক করিবার প্রচুর এমত কোন দ্রব্য পাওয়া যায় না এবং যদি ঐ জরীমানা তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায়, অথবা যদ্যপি ঐ অপরাধির স্বীকারক্রমে কিম্বা অন্য প্রকারে ঐ কার্য্যকারকের হুদ্বোধমতে দুষ্ট হয় যে ক্রোকী পরওয়ানা জারী হইলেও যাহাতে ঐ জরীমানা কি টাকা আদায় হইতে পারে ঐ ব্যক্তির এমত প্রচুর কোন মাল ও অস্থাবর সম্পত্তি নাই তবে এমত কোন কার্য্যকারক আপনার দস্তখৎকরা পরওয়ানাক্রমে অপরাধিকে কয়েদ করিতে পারিবেন। এবং যদি জরীমানা পঞ্চাশ টাকার অনধিক হয় তবে দুই মাসের অনধিক কোন মিয়াদে, ও যদি জরীমানা এক শত টাকার অনধিক হয় তবে চারি মাসের অনধিক কোন মিয়াদে, এবং অন্য কোন গতিকে ছয় মাসের অনধিক কোন মিয়াদে ঐ ব্যক্তিকে কেবল কয়েদ করা যাইবেক, কিম্বা ঐ কার্য্যকারকের বিবেচনামতে কয়েদ করা যাইবেক ও তাহার কঠিন পরিশ্রমও করিতে হইবেক। পূর্ব্বোক্ত কোন গতিকে জরীমানার টাকা দেওয়া গেলে কয়েদের শেষ হইবেক ইতি।

[কোম্পানি বাহাদুরের যে কোন চাকর ভিন্নাধিকার দেশে এই আইনের বিরুদ্ধে কোন অপরাধ করে তাহার দণ্ড করিতে ক্ষমতার কথা।]

২১ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের সহিত যে ভিন্ন দেশীয় রাজার কি ভিন্নাধিকারের সন্ধি আছে তাহার দেশের মধ্যে যদি উক্ত কোম্পানিকর্ত্তৃক ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফ সংস্থাপিত হয়, এবং যদি ঐ ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের সিরিশতায় নিযুক্ত ঐ কোম্পানির কোন চাকর, উক্ত কোম্পানির শাসিত দেশের মধ্যে সেই প্রকার কর্ম্মে নিযুক্ত কোন ব্যক্তির যে কর্ম্ম করিতে এই আইনমতে নিষেধ হইয়াছে এমত কোন কর্ম্ম, সেই রাজার কি ভিন্নাধিকার দেশে করে, কি যে কর্ম্ম করিতে এই আইনমতে আজ্ঞা আছে তাহা না করে, তবে ঐ কোম্পানির ঐ চাকর অপরাধী হইবেক। এবং সেই

an offence, and on conviction thereof shall be punished in the same manner as if such act had been done or omitted within the said last mentioned territories; and every such person may be tried, convicted, and punished either by fine or otherwise, according to the nature of the offence, by any Court or Officer duly empowered by the Governor General of India in Council to take cognizance of offences committed in such dominions by servants of the East India Company, or by any Court or Magistrate or other competent Officer in any part of the territories within the Government of the East India Company, in the same manner as if the offence had been committed in such part of the said territories.

অপরাধের প্রমাণ হইলে, কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে ঐ নিষিদ্ধ কার্য্য করা গেলে কি ঐ আজ্ঞা করা কার্য্য না করা গেলে তাহার যেরূপ দণ্ড হইত সেইরূপ দণ্ড হইবেক। আর উক্ত দেশের মধ্যে কোম্পানি বাহাদুরের চাকরেরদের করা অপরাধ বিচার করিতে, হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরকর্ত্তৃক যে কোন আদালত কি কার্য্যকারক উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহার দ্বারা, কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানে ঐ অপরাধ করা গেলে যে প্রকারে বিচারাদি হইত সেই প্রকারে ঐ দেশের কোন স্থানের কোন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন অন্য কার্য্যকারকের দ্বারা, এমত প্রত্যেক ব্যক্তির দোষের প্রকারানুসারে সেই ব্যক্তির বিচার হইবেক ও দোষ সাব্যস্ত হইবেক ও জরীমানা কি অন্য দণ্ড হইবেক ইতি।

[Explanation of terms.]

XXII. The word "Magistrate" in this Act shall include Joint Magistrates and persons lawfully exercising the powers of Magistrates; and the word "Fine" shall include a penalty or forfeiture.

[শব্দের অর্থ করণ।]

২২ ধারা। এই আইনেতে "মাজিষ্ট্রেট" এই শব্দের মধ্যে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা এবং যে ব্যক্তিরা আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করেন তাঁহারাও গণ্য হইবেন। এবং "জরীমানা" এই শব্দেতে অর্থদণ্ড কি দ্রব্য জব্দ করণও গণ্য হইবেক ইতি।

[Government to frame rules for Telegraphs established by license.]

XXIII. It shall be lawful for the Governor General in Council to frame rules for the conduct of any Electric Telegraph established by license under this Act, and to declare from time to time what portions of this Act shall be applicable to such Telegraph and to persons using the same or employed in connexion therewith.

[অনুমতিপত্রক্রমে স্থাপিত টেলিগ্রাফের জন্যে গবর্ণমেণ্ট বিধি করিবেন।]

২৩ ধারা। হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইনানুসারে অনুমতিপত্রক্রমে স্থাপিত ইলেকট্রিক্ টেলিগ্রাফের কার্য্য চালাইবার বিধান করেন। আর ঐ প্রকার কোন টেলিগ্রাফের বিষয়ে, ও যে ব্যক্তিরা তাহা ব্যবহার করে ও তাহার সম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত থাকে তাহারদের প্রতি, এই আইনের যে২ অংশ খাটে তাহা সময়ে২ প্রকাশ করেন।

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

ডবলিউ মর্গান।
ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের ক্লার্ক।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

To the Collectors of the Lower Provinces.

[Continued from page 47.]

Dr. Cattle Fine Fund *Cr.*

1854.		None	1854.		None
July 3d			July 3d		

আষ্টেণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

[৪৭ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

পশুরদের জরীমানার তহবীল।

খরচ			জমা		
১৮৫৪। ৩ জুলাই	নাই		১৮৫৪। ৩ জুলাই	নাই	

Appropriated Ferry Fund Contra

Dr.			*Cr.*		
1854. July 3d	None		1854. July 3d	None	

গুদারার তহবীলের নির্দ্দিষ্ট টাকা।

খরচ			জমা		
১৮৫৪ ৩ জুলাই	নাই		১৮৫৪ ৩ জুলাই	নাই	

[*Government Gazette, 23rd January*, 1855.]

Dr. Profit and Loss Contra Cr.

1854. July 3d	None		1854. July 3d	None	

খরচ লাভনোকসান। জমা

১৮৫৪। ৩ জুলাই	নাই		১৮৫৪। ৩ জুলাই	নাই	

Dr. Fund Contra Cr.

1854. July 3d	None		1854. July 3d	None	

NOTE.—This head is intended for any Local Fund that may exist in the District such as the "Bonus Fund" in Monghyr and so on.

খরচ তহবীল। জমা

১৮৫৪। ৩ জুলাই	নাই		১৮৫৪ ৩ জুলাই	নাই	

মন্তব্য। মুঙ্গেরে যে "বোনস ফণ্ড" আছে সেই প্রকারের কোন বিশেষ তহবীল যদি কোন জিলাতে থাকে তবে তাহার জন্য এই পাঠ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২৩ জানুআরি।]

No. 3.

Register of Receipts in the month of 185 of Deposits of the Magistrate's Court of Zillah

Year of Receipt.	No. of Receipts.	Date of Receipts.	From whom received.	On what account.	Amount Received.	Signature of the Accountant.	Signature of the Magistrate or Judicial Officer.	Remarks.
1854	4	1st July	From the Darogah of on account of Cattle Fines.	Cattle Fines.	0 0 0	(Signed) *Accountant.*	(Signed) *Magistrate.*	

৩ নম্বর।

অমুক জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতের আমানতী টাকার অমুক মাসের রসীদের রেজিষ্টর।

রসীদের সাল	রসীদের নম্বর	রসীদের তারিখ	যাঁহার স্থানে পাওয়া গিয়াছে	যে বাবতে	যত টাকার	হিসাবরাখণিয়ার দস্তখৎ	মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি বিচারকর্ত্তার দস্তখৎ	মন্তব্য।
১৮৫৪	৪	১ জুলাই	অমুক স্থানের দারোগা পশুরদের জরীমানার বাবৎ	পশুরদের জরীমানা	১০০৲	শ্রীঅমুক। হিসাবরাখণিয়া	শ্রী অমুক। মাজিষ্ট্রেট	

[প্রিন্টিং প্রেসের ১৮৫৪ । ২৩ জানুয়ারি]

No. 4.

Register of Repayments in the Month of 185 of Deposits of the Magistrate's Court of Zillah

No. of Deposits as per Register of Receipts.	Year of Receipt.	Date of Receipt.	Balance of Deposits.	Date of Payment.	To whom repaid.	No. of Vouchers.	Detail of sums charged against each No. of Deposits.	Total amount repaid against each No. of Deposits.	Signature of the Accountant.	Signature of the Magistrate or Judicial Officer.	Receipt of the Payee.	Remarks.
4	1854	1st July	0 0 0	3d July, 1854.	Transferred to the credit of Government under orders of the Magistrate.			0 0 0	(Signed) *Accountt.*	(Signed) *Magte.*		

[To be Continued.]

৪ নম্বর।

অমুক জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতের আমানতী টাকা অমুক সালের অমুক মাসে ফিরিয়া দেওনের রেজিষ্টর।

রসীদের রেজিষ্টরমতে আমানতের নম্বর	রসীদের সাল	রসীদের তারিখ	আমানতের ফাজিল	টাকা দেওয়ার তারিখ	যাহাকে দেওয়া যায়	বৌচরের নম্বর	আমানতের এক২ নম্বরে যে টাকা খরচ লেখা যায় তাহার বেওরা	আমানতের এক২ নম্বরে যে টাকা দেওয়া যায় তাহার মোট	হিসাবরাখনিয়ার দস্তখৎ	মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি বিচারকর্ত্তার দস্তখৎ	টাকাপাওনিয়ার দস্তখৎ	মন্তব্য।
৪	১৮৫৪।	১ জুলাই	০০০৲	১৮৫৪। ৩ জুলাই	মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমমতে গবর্ণমেণ্টের নামে জমা হয়			০০০৲	শ্রীঅমুক হিসাবরাখনিয়া	শ্রীঅমুক মাজিষ্ট্রেট		

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

NOTIFICATION.

The following list of English, Mahomedan, and Hindoo Holidays, to be observed in the Revenue Offices of the Lower Provinces during the year 1855 is published for general information.

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.
New Year's Day,	1st January, 1855,	18th Pous, 1261,	Monday.
Bussunt Punchomee,	22nd and 23rd Do.,	10th and 11th Maugh,	Monday and Tuesday.
Sheorattree,	15th and 16th February,	4th and 5th Falgoon,	Thursday and Friday.
Dole Jattrah,	3rd to 5th March,	20th to 22nd Do.,	Saturday to Monday.
Baroonee Usnan,	16th March,	4th Chyet,	Friday.
Ram Nowomee,	27th Do.,	15th Do.,	Tuesday.
Good Friday,	6th April,	25th Do.,	Friday.
Churruck Poojah,	11th and 12th Do.,	30th and 31st Do.,	Wednesday and Thursday.
Subeburat,	2nd May,	20th Bysak, 1262,	Wednesday, but if the Moon be visible on the 17th April, then on the 1st May, Tuesday.
Eclipse of the Sun,	16th May,	3rd Joest,	Wednesday.
Queen's Birth-day,	24th Do.,	11th Do.,	Thursday.
Dusohara Gunga Poojah,	26th Do.,	13th Do.,	Saturday.
Usuan Jattrah,	31st Do.,	18th Do.,	Thursday.
Edel Fitur,	17th and 18th June,	4th and 5th Assaur,	Sunday and Monday, but if the Moon be visible on the 15th June, then on the 16th and 17th June, Saturday and Sunday.
Ruth Jattrah,	16th July,	1st Srawun,	Monday.
Ooltah Ruth,	24th Do.,	9th Do.,	Tuesday.
Edo Zohah,	24th and 25th August,	9th and 10th Bhadoon,	Friday and Saturday, but if the Moon be visible on the 13th August, then on the 23rd and 24th August, Thursday and Friday.
Rucksha Bundun,	27th August,	12th Bhadoon,	Monday.
Junum Ustomee,	3rd and 4th September,	19th and 20th Do.,	Monday and Tuesday.
Mohaloya,	10th October,	25th Assin,	Wednesday.

Names of Holidays.	English Months.	Bengalee Months.	Days of the Week.
Mohurrum, ...	14th to 23rd September, ...	30th Bhadoon to 8th Assin, ...	Friday to Sunday, but if the Moon be visible on the 12th then from the 13th to 22d September, Thursday to Saturday.
Doorgah Poojah, ...	16th to 23d October, ...	31st Assin to 7th Kartick, ...	Tuesday to Tuesday.
Luckhee Poojah, ...	24th and 25th Do., ...	8th and 9th Kartick, ...	Wednesday and Thursday.
Kalee Poojah, ...	9th and 10th November, ...	24th and 25th Kartick, ...	Friday and Saturday.
Bhyedooz, ...	11th November, ...	26th Kartick, ...	Sunday.
Kartick Poojah, ...	15th and 16th November, ...	30th Kartick and 1st Ughran, ...	Thursday and Friday.
Jugudhatree Poojah, ...	18th and 19th Do., ...	3rd and 4th Ughran, ...	Sunday and Monday.
Futeh Douzduhum, ...	23rd November, ...	8th Ughran, ...	Friday, but if the Moon be visible on the 10th November, then on the 22nd November, Thursday.
Christmas Day, ...	25th December, ...	11th Pous, ...	Tuesday.

By order of the Board of Revenue, Lower Provinces,

A. GROTE, *Secretary.*

বোর্ড রেবিনিউ সরক্যুলর অর্ডর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৫ সালে ইঙ্গরেজ ও মুসলমান ও হিন্দুর যে সকল পরবের দিন বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের রাজস্বসম্পর্কীয় দফ্তরখানার মানিতে হইবেক তাহার নীচের লিখিত ফর্দ্দ সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

পরবের নাম	ইঙ্গরেজী মাস	বাঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিন।
নূতন বৎসরের আরম্ভ	১৮৫৫ সাল ১ জানুআরি	১২৬১। ১৮ পৌষ	সোমবার
বসন্ত পঞ্চমী	,, ২২। ২৩ ঐ	,, ১০, ১১ মাঘ	সোম ও মঙ্গলবার
শিবরাত্রি	,, ১৫। ১৬ ফেব্রুআরি	,, ৪, ৫ ফাল্গুণ	বৃহস্পতি ও শুক্রবার
দোলযাত্রা	,, ৩, ৪, ৫ মার্চ	,, ২০, ২১, ২২ ঐ	শনি, রবি, সোমবার
বারুণী স্নান	,, ১৬ ঐ	,, ৪ চৈত্র	শুক্রবার
রামনবমী	,, ২৭ ঐ	,, ১৫ ঐ	মঙ্গলবার
গুডফ্রাইডে	,, ৬ আপ্রিল	,, ২৫ ঐ	শুক্রবার
চড়কপূজা	,, ১১, ১২ ঐ	,, ৩০, ৩১ ঐ	বুধ ও বৃহস্পতিবার

পরবের নাম।	ইঙ্গরেজী মাস	বাঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিন।
শুবিবরাৎ	১৮৫৫ সাল ২ মে	১২৬২ সাল ২০ বৈশাখ	বুধবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১৭ আপ্রিল তারিখে দেখা যায় তবে ১ মে, মঙ্গলবার
সূর্য্যগ্রহণ	„ ১৬ ঐ	„ ৩ জ্যৈষ্ঠ	বুধবার
মহারাণীর জন্মদিন	„ ২৪ ঐ	„ ১১ ঐ	বৃহস্পতিবার
দশহরা গঙ্গাপূজা	„ ২৬ ঐ	„ ১৩ ঐ	শনিবার
স্নানযাত্রা	„ ৩১ ঐ	„ ১৮ ঐ	বৃহস্পতিবার
ইদুলফিত্র	„ ১৭, ১৮ জুন	„ ৪, ৫ আষাঢ়	রবি ও সোমবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১৫ জুন তারিখে দেখা যায় তবে ১৬ ও ১৭ জুন শনিবার ও রবিবার
রথযাত্রা	„ ১৬ জুলাই	„ ১ শ্রাবণ	সোমবার
উল্টারথ	„ ২৪ ঐ	„ ৯ ঐ	মঙ্গলবার
ইদুজ্জোহা	„ ২৪, ২৫ আগষ্ট	„ ৯, ১০ ভাদ্র	শুক্র ও শনিবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১৩ আগষ্ট তারিখে দেখা যায় তবে ২৩, ২৪ আগষ্ট বৃহস্পতি ও শুক্রবার
রক্ষাবন্ধন	„ ২৭ ঐ	„ ১২ ঐ	সোমবার
জন্মাষ্টমী	„ ৩, ৪ সেপ্টেম্বর	„ ১৯, ২০ ঐ	সোম ও মঙ্গলবার
মহালয়া	„ ১০ অক্টোবর	„ ২৫ আশ্বিন	বুধবার
মহরম	„ ১৪ অবধি ২৩ সেপ্টেম্বরপর্য্যন্ত ...	„ ৩০ ভাদ্রঅবধি ৮ আশ্বিনপর্য্যন্ত ...	শুক্রবার ও রবিবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১২ সেপ্টেম্বর তারিখে দেখা যায় তবে ১৩ সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবারঅবধি ২২ ঐ শনিবারপর্য্যন্ত
দুর্গাপূজা	„ ১৬ অবধি ২৩ অক্টোবরপর্য্যন্ত	„ ৩১ আশ্বিনঅবধি ৭ কার্ত্তিকপর্য্যন্ত ...	মঙ্গলবারঅবধি মঙ্গলবারপর্য্যন্ত
লক্ষ্মীপূজা	„ ২৪, ২৫ অক্টোবর	„ ৮, ৯ কার্ত্তিক	বুধ ও বৃহস্পতিবার
কালীপূজা	„ ৯, ১০ ঐ	„ ২৪, ২৫ ঐ	শুক্র ও শনিবার
ভ্রাতৃদ্বিতীয়া	„ ১১ ঐ	„ ২৬ ঐ	রবিবার
কার্ত্তিকপূজা	„ ১৫, ১৬ নবেম্বর	„ ৩০ কার্ত্তিক ও ১ অগ্রহায়ণ	বৃহস্পতি ও শুক্রবার
জগদ্ধাত্রীপূজা	„ ১৮, ১৯ ঐ	„ ৩, ৪ অগ্রহায়ণ	রবি ও সোমবার
ফতেদো আজদহম	„ ২৩ ঐ	„ ৮ ঐ	শুক্রবার কিন্তু যদি চন্দ্র ১০ নবেম্বর তারিখে দেখা যায় তবে ২২ নবেম্বর বৃহস্পতিবার
কৃসমাস ডে	২৫ ডিসেম্বর	„ ১১ পৌষ	মঙ্গলবার

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে।

এ গ্রোট। সেক্রেটারী।

NOTICE.

Notice is hereby given, that for the year 1855-56, and thenceforward until otherwise notified from this Office the undermentioned dates are to be the latest dates for the payment of arrears of Revenue in the settled Districts of the Lower Provinces and of all demands which by the Regulations and Acts in force are directed to be realized in the same manner as arrears of Revenue.

In Districts and for Mehals in which the Bengal or Umlee æra is current, with the exception of Zillahs Sylhet and Chittagong.

28th June.
28th September
12th January.
28th March.

In Districts and for Mehals in which the Fuslee æra is current

7th June.
28th September.
12th January.
28th March.

In Sylhet as before.

28th September.
18th January
18th April.

In Chittagong as before.

25th May.
25th September.
26th December.
25th February.

Petty Estates, the Jumma of which does not exceed 10 Rs. shall be liable to sale only once in the year, namely on the first sale day which may occur after the Kist of Chyte shall have become due. Estates with a Jumma exceeding 10 Rs., and not exceeding 50 Rs. shall be twice in the year liable to sale and Estates with a Jumma exceeding 50 Rs. and not exceeding 100 Rs. shall be liable to sale three times in the year.

The following are the latest dates fixed for the payment of the Revenue of small Estates with Jummas not exceeding 100 Rupees.

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বন্দোবস্তহওয়া জিলার মধ্যে যে বাকী রাজস্ব এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা যে সকল দাওয়ার টাকা বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় করিবার হুকুম হইয়াছে তাহা ১৮৫৫। ৫৬ সালে ও তৎপর২ সালে দাখিল করিবার নীচের লিখিত শেষ দিবস নিরূপণ হইয়াছে আর এই দফ্তরখানাহইতে অন্য এত্তেলা না হওনপর্য্যন্ত ঐ দিবসের নিয়ম বহাল থাকিবেক।

ছিলট ও চাটিগাঁ জিলাভিন্ন যে২ জিলাতে ও যে২ মহালে বাঙ্গলা কি অমলী সন চলন আছে তাহাতে এই২ তারিখ নিরূপণ হইল।

২৮ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
১২ জানুআরি।
২৮ মার্চ।

যে২ জিলাতে ও মহালে ফসলী সন চলন আছে, তাহাতে

৭ জুন।
২৮ সেপ্টেম্বর।
১২ জানুআরি।
২৮ মার্চ।

ছিলটে পূর্ব্বকারমতে

২৮ সেপ্টেম্বর।
১৮ জানুআরি।
১৮ আপ্রিল।

চাটিগাঁয় পূর্ব্বকারমতে

২৫ মে।
২৫ সেপ্টেম্বর।
২৬ ডিসেম্বর।
২৫ ফেব্রুআরি।

যে ক্ষুদ্র২ মহালের ১০৲ টাকার অধিক জমা না হয় তাহা বৎসরের মধ্যে কেবল একবার অর্থাৎ চৈত্র মাসের কিস্তি যে সময়ে পাওনা হয় তাহার পর নীলাম করিবার প্রথম দিবসে নীলাম হইতে পারিবেক। যে মহালের ১০৲ টাকার অধিক ও ৫০৲ টাকার অনধিক জমা হয় তাহা বৎসরে দুইবার নীলাম হইতে পারিবেক ও যে মহালের ৫০৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার অনধিক জমা হয় তাহা বৎসরে তিনবার নীলাম হইতে পারিবেক।

যে ক্ষুদ্র২ মহালের ১০০৲ টাকার অধিক জমা না হয় তাহার রাজস্ব দিবার জন্যে নীচের লিখিত শেষ দিবস নিরূপণ হইয়াছে।

	Estates paying Revenue not exceeding 10 Rs.	Estates paying Revenue above 10 Rs. and not exceeding 50 Rs.	Estates paying Revenue above 50 Rs. and not exceeding 100 Rs.
Bengal and Umlee Districts,	28th June, ...	28th June and 12th January, ...	28th June, 12th January and 28th March.
Fuslee District, ...	7th June, ...	7th June and 12th January, ...	7th June, 12th January and 28th March.
Sylhet, ...	18th April, ...	18th April and 18th January, ...	18th April, 28th September and 18th January.
Chittagong, ...	25th May, ...	25th May and 25th February, ...	25th May, 26th December and 25th February.

By order of the Board of Revenue, L. P.,

Fort William, the 24th November, 1854.

A. Grote, *Offg. Secretary.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২৩ জানুআরি।]

	যে মহালের ১০৲ টাকার অধিক জমা না হয়	যে মহালের ১০৲ টাকার অধিক ৫০৲ টাকার অনধিক জমা	যে মহালের ৫০৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার অনধিক জমা হয়
বাঙ্গলা ও অমলী সনের জিলা ...	২৮ জুন	২৮ জুন ও ১২ জানুআরি	২৮ জুন ও ১২ জানুআরি ও ২৮ মার্চ।
ফসলী সনের জিলা	৭ জুন	৭ জুন ও ১২ জানুআরি	৭ জুন ও ১২ জানুআরি ও ২৮ মার্চ।
ছিলটে	১৮ আপ্রিল	১৮ আপ্রিল ও ১৮ জানুআরি	১৮ আপ্রিল ও ২৮ সেপ্টেম্বর ও ১৮ জানুআরি।
চাটিগাঁয়	২৫ মে	২৫ মে ও ২৫ ফেব্রুআরি	২৫ মে ও ২৬ ডিসেম্বর ও ২৫ ফেব্রুআরি।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫৪ সাল ২৪ নবেম্বর।

এ গ্রোট।
একটিং সেক্রেটারী।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 16th January, 1855.

Moonshee Husmutoollah, to be Officiating Moonsiff of Satkaneah, Zillah Chittagong.

LEAVES OF ABSENCE.

The 16th January, 1855.

Baboo Neelmadhub Mookerjea, Moonsiff of Gopallpore, Zillah Beerbhoom, for five days, from the 24th instant.

Baboo Koonjulal Banerjea, Moonsiff of Junghypore, Zillah Moorshedabad, for fifteen days, in extension of that granted on the 22d ultimo.

C. T. BUCKLAND, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৫ সাল ১৬ জানুআরি।

শ্রীযুত মুনশী হাসমৎ উল্লা জিলা চাটিগাঁয়ের সাতকানিয়ার একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫৫ সাল ১৬ জানুআরি।

জিলা বীরভূমের গোপালপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমাধব মুখুয্যা বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখঅবধি পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা মুরশিদাবাদের জঙ্গীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বাঁড়ুয্যা গত মাসের ২২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সি টি বক্‌লাণ্ড। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৫৫৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২০ ডিসেম্বর।

বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেব (Mr. C. Steer,) আপনার সিরিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার উক্ত জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক নূতন বিধির ১৩ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২২ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেব সুপ্রিম গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞামতে আদেশ করিতেছেন যে এই গবর্ণমেণ্টের অধীন সমস্ত কার্য্যকারক ১৮৫৪ সালের ১৯ ও ২৬ সেপ্টেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ডাকের বিষয়ে যে বিধি প্রকাশ হইয়াছে তাহার মধ্যে ২৯ এবং ৩৬ বিধিতে বিশেষ মনোযোগ করেন৭ এবং তাহার লিখিত হুকুম অতি আঁটাআঁটিরূপে মানেন।

[*Government Gazette*, 23*rd January*, 1855.]

অপ্রয়োজনীয় কাগজপত্র সকল প্রেরণ না করণের এবং মোটা ও ভারি খামের ব্যবহার না করণের বিষয়ে মনোযোগ করিতে হইবেক।

ডবলিউ গ্রে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫৪ সাল ৮ ডিসেম্বর।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ময়মনসিংহের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ আর পগসন সাহেব (Mr. W. R. Pogson,) রাজস্বসম্পর্কীয় জরীপী কার্য্যের তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্বাংশে কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এচ মসপ্রাট সাহেব (Mr. H. Mospratt,) তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্বাংশের রাজস্বসম্পর্কীয় জরীপী কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন, শ্রীযুত মসপ্রাট সাহেব ঢাকা ও ফরিদপুর ও বাকরগঞ্জ ও বলু-

রা ও ময়মুনসিংহ ও ছিলট ও ত্রিপুরা ও বগুড়া ও পাবনা ও রঙ্গপুর ও রাজশাহী জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনানুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫৪ সাল ২৫ নবেম্বর।

চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিমাংশের রাজস্বসম্পর্কীয় জরীপী কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে ওয়াটসন সাহেব (Mr. J. Watson,) আপনার কর্ম্মের ভার স্বহস্তে রাখিয়া দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ১৯ ডিসেম্বর।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের জজ শ্রীযুত পি টেলর সাহেব (Mr. P. Taylor,) আপনার কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ওসমান আলীর প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটী-বিষয়ক নূতন বিধির ১৩ ধারানুসারে আগামি ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫৪ সাল ২১ ডিসেম্বর।

ছোট নাগপুরের কমিস্যনর সাহেবের সম্বলপুরে নিযুক্ত প্রধান আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে এমর্সন সাহেব (Lieutenant J. Emerson,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণাংশের রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত মেজর আর স্মৈথ সাহেব (Major R. Smyth,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পনেরো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁয়ের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বিদ্যারত্ন গত সেপ্টেম্বর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৪ সাল ২০ ডিসেম্বর।

আসামের লঘুঅস্ত্রধারি পদাতিক প্রথম পল্টনের আজুটাণ্ট ও আসামের কমিস্যনর সাহেবের লক্ষ্মীপুরে নিযুক্ত একটিং দ্বিতীয় আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এ কে কম্বর সাহেব (Lieutenant A. K. Comber,) বাঙ্গলা ভাষার পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

শ্রীযুত পাদরি জি ডবলিউ কুপলাণ্ড সাহেব (Reverend G. W. Coopland,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের আসিস্টাণ্ট ধর্ম্মোপদেশকতা পদে নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে "প্রিন্স অফ উএল্স" নামক জাহাজে রাজধানীতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ডবলিউ গ্রে।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫৫ সাল ৫ জানুআরি।

বিজ্ঞাপন।

ছুটী।

আকৈকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেবের এবং বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের প্রধান আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত সি হবহৌস সাহেব (Mr. C. Hobhouse,) নিয়মিত ছুটি লইয়া ইঙ্গলণ্ডে যাত্রা করণের পূর্ব্বে সিবিল-সম্পর্কীয় ছুটীবিষয়ক নূতন বিধির ১৩ ও ১৫ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

শ্রীযুত জি আডাম্স সাহেবের (Mr. G. Adams,) ছুটী লইয়া ইঙ্গলণ্ডে যাওনেতে তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত আকৈকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের ও বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের একটিং দ্বিতীয় আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত ই এফ হারিসন সাহেব (Mr. E. F. Harrison,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি প্রথম আসিস্টাণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

সব-ত্রেজুরর সাহেবের আসিস্টাণ্ট শ্রীযুত জে এ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. A. Crawford,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত আকৈকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের এবং বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দ্বিতীয় আসিস্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ক্রাফর্ড সাহেবের (Mr. Crawford,) পরিবর্ত্তে শ্রীযুত এ এম ডৌলিয়ান্স সাহেব (Mr. A. M. Dowleans,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি সব-ত্রেজুরর সাহেবের আসিস্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

সি হিউ লশিংটন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা পূরণিয়া।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা পূরণিয়ার নীচের লিখিত মহাল বাকী রাজস্বের জন্যে ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে ইং ১৮৫৫ সালের ২৬ জানুআরি তারিখ মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬১ সালের ১৬ মাঘ মোতাবেক ফসলী ১২৬২ সালের ২০ মাঘ শুক্রবারে নীলামে বিনা ওজরে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণী। ১০০৲ টাকার অধিক জমার ইস্তমরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

নং ২৩৪। মৌজা সোহাগপুর তালুক উরলাহা পরগনা শ্রীপুর। লিখিত মালিক ভগবান মণ্ডল। সদর জমা ১৬৪৶১০ টাকা।

নং ৪৩১। মৌজা মগরা রঘুনন্দন পং ধর্ম্মপুর। লিখিত মালিক শেখ নিজামউদ্দীন হুসেন ওগয়রহ সদর জমা ১০০৷৷০ টাকা।

কম রেজিষ্টরে নং ১৯৫ মৌজা পরমানন্দপুরপ্রভৃতি পং ধর্ম্মপুর। লিখিত মালিক মসম্মৎ প্রেমদাসী ওগয়রহ সদর জমা ১২০৲২৪ টাকা।

দ্বিতীয় শ্রেণী। ১০০৲ টাকার অনধিক জমার ইস্তমরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২৩ জানুআরি।]

১৩৭ নম্বর। মৌজা মর্ধাইল মহেশবথনা পং শ্রীপুর। লিখিত মালিক সহোদরা দাই। সদর জমা ৮৩৸৪ টাকা।

৪৮৬ নম্বর। মৌজা লক্ষ্মীপুর কুরহাইলী পং সুলতানপুর। লিখিত মালিক মসম্মৎ জাগো। সদর জমা ৩৪৷৩ টাকা।

৫১০ নম্বর। মৌজা হাজিরগঞ্জ পং হাবেলী। লিখিত মালিক ত্রিভুবন লাল। সদর জমা ৩৪/২ টাকা।

৫১১ নম্বর। মৌজা গহমা পং হাবেলী। ও মৌজা খিরদহ ও ফরাসুৎ পং সুলতানপুর। লিখিত মালিক মসম্মৎ মন্না জান ওগয়রহ। সদর জমা ৩৮৸৭ টাকা।

৬০৪ নম্বর। মৌজা পহমরা পং হাবেলী। লিখিত মালিক মসম্মৎ সহোদরা দাই সদর জমা ১৭৸৪ টাকা

১১০৯ নম্বর। মৌজা আশিয়ানী পং শ্রীপুর। লিখিত মালিক মসম্মৎ বিবি মোগল জান। সদর জমা ১৩ ৷/৩ টাকা।

তৃতীয় শ্রেণী। অন্যান্য মহালের বাকীর বাবৎ যে২ মহালবিক্রয় হইবেক।

৪৫১ নম্বর। মৌজা দহগমা পং ফতেপুর সিংহিয়া। সদর জমা ১৩৷/১০ টাকা।

পং ফতেপুর সিংহিয়ার তুলসিয়া মৌজার মহম্মদ পই মুস্তাজিরের জামিন বিবি সুবজান ও মেহের জানের সম্পত্তি।

পং সুলতানপুরে মৌজা কলুয়ার ৯০৷০ বিঘা দশ কাঠা জমী। ও পং সুলতানপুরে মৌজা তুরকাইলীর বাগেশ্বরী তালুকের ১০০/ বিঘা। পরগনা শ্রীপুরের মৌজা দিঘাইলীর হিদায়ৎ উল্লা মুস্তাজিরের জামিন ইমামবক্শ ও হিদায়ৎ উল্লার সম্পত্তি।

পং হাবেলীর গোলাম হুসেন চৌলী লালাইর বাড়িতে ১৫/ বিঘা জমী তাহাতে আম্র ও তাল গাছ আছে। পরগনা ফতেপুর সিংহিয়ার খনিয়াবাদ মৌজার উমেদ আলি মুস্তাজিরের জামিন লেখ আলি বক্শের সম্পত্তি।

পূরণিয়ার কালেক্টরী। ১৮৫৫ সাল ৮ জানুআরি।

C. D. RUSSELL, *Collector.*

জিলা নদীয়া।

ইস্তহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা নদীয়া।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহাল মালগুজারীর বাকির কারণ ১৮৫৫ সনের ৩০ জানুআরি মোং ১২৬১ সনের ১৮ মাঘ মঙ্গলবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫৫। ১১ জানুআরি মোং ১২৬১। ২৮ পৌষ।

১ শ্রেণী ইস্তমুরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

৬৫৩ নং মৌং বেলপুখরিয়া পং বাগয়ান মালিক নিস্তারিণী দেব্যা সদর জমা ৩৸১০ পাই

১১৮৮ নং মৌং দক্ষিণপাড়া চাং কৃষ্ণনগর মালিক চন্দ্রশেখর চট্টোপাধ্যায় সদর জমা ১৪৸৵৪ পাই

১২৫৬ নং মৌং হিজলী তং মজোয়ানী মালিক কালীভৈরব মুখোপাধ্যায় সদর জমা ২০৸/১০ পাই

১২৮৪ নং মৌং ডোলা তং মামজোয়ানী মালিক ঐ সদর জমা ১২৷৵১১ পাই

১৩০৫ নং মৌং গোকুলনগর চাং মাটীয়ারি মালিক বনহরি মল্লিক সদর জমা ১১৵৩ পাই

১৩৬৭ নং মৌং সাধুহাটী মাগুরা পং রাজপুর মালিক শিবনারায়ণ মুখোপাধ্যায় সদর জমা ১৯৫১ পাই

১৪১৬ নং মৌং বেতাই জিতপুর পং রাজপুর মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্ত্তী সদর জমা ৩০৷/২৷ পাই

১৪৪০ নং মৌং ঐ পং মাউজিয়ান মালিক ঐ সদর জমা ১১৸৵ আনা

১৪৪১ নং মৌং ঐ পং পলাশী মালিক নটনাথ সরকার সদর জমা ১৪৸/২ । পাই

১৫২৮ নং মৌং শোণাড়াঙ্গা পং বাগয়ান মালিক কৃষ্ণমোহন রায় সদর জমা ১০৸১১ পাই

১৬১০ নং মৌং শ্রীকোল পং রাজপুর মালিক ভাগীরথী দেব্যা চৌধুরাণী সদর জমা ২১৵৩ পাই

১৬৮১ নং মৌং বাহাদুরপুর পং রাজপুর মালিক প্রাণকৃষ্ণ গোস্বামী সদর জমা ৪৬ ৸৵১১ পাই

১৭৭৭ নং মৌং পানশিলা চাং কৃষ্ণনগর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র চক্রবর্ত্তী নীলাম খরিদ ভৈরবচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় সদর জমা ১০ ৷৷৮পাই

১৯২৩ নং মৌং ঘাটীগাছি তং শান্তিপুর মালিক তারাচাঁদ ভট্টাচার্য্য দিং নীলাম খরিদ গোলোকচন্দ্র বিশ্বাস সদর জমা ৩৩ ৷৵৩ পাই

২০৩৮ নং মৌং চান্দকুড়ী চাং কৃষ্ণনগর মালিক কালীভৈরব উমাচরণ মুখোপাধ্যায় ও ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী সদর জমা ৬৭ ৷/ আনা

২৩২৫ নং মৌং বাহাদুরপুর পং রাজপুর মালিক কিশোরীমোহন গোস্বামী ও শক্তিময়ী দেব্যা দিং সদর জমা ৩৬৸৵৫ পাই

২৬১৯ নং মৌং লক্ষ্মীগাছা পং বাগয়ান মালিক দামোদরচন্দ্র রায় সদর জমা ১৫৷/৬ পাই

২৭০২ নং মৌং হিজলী পং উখড়া মালিক শম্ভুনাথ মুখোপাধ্যায় সদর জমা ১১৷৵৪ পাই

২৮২১ নং মৌং পাঁচদারো পং পলাশী মালিক কালাচাঁদ সরূপচন্দ্র পাল সদর জমা ২৬৷/৫ পাই

২৮৪৫ নং মৌং খামার শীমুলীয়া চাং কৃষ্ণনগর মালিক প্রাণনাথ কাশীনাথ চৌধুরী সদর জমা ১৫।৭ পাই

২৮৮৯ নং মৌং শ্রীকৃষ্ণপুর পং উখড়া মালিক রামচন্দ্র রামনারায়ণ কালাচাঁদ মুখোপাধ্যায় সদর জমা ৪৩ ৷৵১০ পাই

২৮৯০ নং মৌং কাজলাকান্দী পং রাজপুর মালিক মথুরানাথ বহিলা সদর জমা ৮৫৸৮ । পাই

২৯১৬ নং মৌং মুড়াগাছা চাং কৃষ্ণনগর মালিক রাজা নরহরিচন্দ্র ও রাজা জয়হরিচন্দ্র রায় সদর জমা ১০ ৷/৩ পাই

২৯৭১ নং মৌং মাকড়া চাং ঐ মালিক ঐ সদর জমা ১১৸৵ আনা

২। শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।

৮৩০ নং চর ধর্ম্মদহ পং রাজপুর মালিক ভুবনমোহন রায় সদর জমা ০৩০৮/১ পাই

৮৪৫ নং চর গোপালনগর রাধাকান্তপুর ও দুর্গাপুর পং ঐ মালিক পঞ্চালোচন ব্রজসুন্দর রাধাপ্রসন্ন ও ব্রজেন্দ্রনারায়ণ ও বেণীমাধব মল্লিক সদর জমা ৬৩৵৩ পাই

৮৯০ নং চর পলাশীপাড়া পং পলাশী মালিক সরূপচন্দ্র পাল ও হীরালাল পাল সদর জমা ৪৬৷৷৮ পাই

১৩৯৫ নং চর দাসপাড়া মধ্যে পুরন্দরপুর উসমানপুর পং রাজপুর মালিক দিগম্বর ভট্টাচার্য্য শ্যামচাঁদ বসু সদর জমা ৫৩৷৵৬ পাই

২০১৯ নং শ্যামনগরের লকী চর ভরাটী মালিক ভুবনমোহন রায় সদর জমা ১২৫৷৵ আনা

২৫৭৩ নং চর বকশীপুর পং রাজপুর মালিক নবকৃষ্ণ রামচন্দ্র চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় সদর জমা ১৭২৲ টাকা

৩। তৃতীয় শ্রেণী সন হালের এবং তাহার পূর্ব্ব বৎসরছাড়া অন্য২ বৎসরের বাকী।

২৪২০ নং মৌং কৃষ্ণপুর তং মামজোয়ানী মালিক জগমোহন সরখেল সদর জমা ৩১৷৵৭ পাই

২৪২১ নং মৌং ঐ মালিক গিরিশচন্দ্র সরখেল সদর জমা ২৫৷৬ পাই

২৪২২ নং মৌং ঐ মালিক ভোলানাথ সরখেল সদর জমা ২১৷৵১ পাই

৬। শ্রেণী অন্য রকমের দাওয়া ভূমির রাজস্বের বিষয় না হইয়া ভূমির রাজস্বের বাকী আদায় করণের নিয়মানুসারে আদায় হইতে পারে তাহা।

৬২ নং ডিহী বকশীপুর সংক্রান্ত মৌজে বাথানগাছি মালিক ঘনশ্যাম মুখোপাধ্যায় গিদর সদর জমা ষোল আনা ২১১২২৷৵ আনা

ঐ নং উক্ত মহাল মধ্যে মৌং মালিক ডিহী মালিক ঐ সদর জমা ষোল আনা ঐ

G. W. BATTYE. *Collector.*

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of CHARLES ROBERT LACKERSTEEN and WILLIAM RICHARD LACKERSTEEN, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the 3d day of February next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 3d day of December, 1851, until the first day of January instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk 3 clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, Calcutta, 18th January, 1855.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন চারলস রাবর্ট লাকরষ্টিন ও উলিয়ম রিচার্ডস লাকরষ্টিন সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার জন্যে এই বিষয়ের শুননি আগামি ফেব্রুআরি মাসের ৩ তারিখ শনিবারে পুনশ্চ হইবেক। এই বিষয়ে আসৈনী সাহেবের জমা খরচের সকল হিসাব ১৮৫১ সালের ৩ ডিসেম্বরঅবধি বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত দাখিল করা গিয়াছে তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দেখা যাইতে পারিবেক। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া সাবুদ করিতে কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনীর দপ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৫৫ সাল ১৮ জানুআরি।

The like notice in the matter of FREDERICK WILLIAM BIRCH, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 5th day of March, 1852, to the 1st day of January instant.

যোত্রহীন ফ্রেডরিক উলিয়ম বর্চ সাহেবের বিষয়ে সেইরূপ সম্বাদ। এই বিষয়ে আসৈনী সাহেবের হিসাব ১৮৫২ সালের ৫ মার্চঅবধি বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত দেওয়া গিয়াছে।

The like notice in the matter of JAMES FRANCIS CORCORAN, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 9th August, 1854, to 6th day of January instant.

যোত্রহীন জেমস ফ্রান্সিস্ করকরাণ সাহেবের বিষয়ে সেইরূপ সম্বাদ। এই বিষয়ে আসৈনী সাহেবের হিসাব ১৮৫৪ সালের ৯ আগষ্টঅবধি বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ৬ তারিখপর্য্যন্ত দেওয়া গিয়াছে।

The like notice in the matter of CHARLES PIERREPONT LUCAS, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 26th December, 1854, to 6th day of January instant.

যোত্রহীন চারলস পিএরপণ্ট লুকাস সাহেবের বিষয়ে সেইরূপ সম্বাদ। এই বিষয়ে আসৈনী সাহেবের হিসাব ১৮৫৪ সালের ২৬ ডিসেম্বরঅবধি বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ৬ তারিখপর্য্যন্ত দেওয়া গিয়াছে।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিরদের ইশ্তিহার।

বিজ্ঞাপন।

সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে রঙ্গপুর জিলার নৈর্ঋত কোণস্থ বদরগঞ্জের খেয়াঘাটের উপর অথচ দিনাজপুর ও রঙ্গপুর গমনাগমনের সরে রাস্তার এবং জমুনেশ্বরী নদীর ধারে কাশীগঞ্জনামক স্থানে ৩ বর্ষ যাবৎ ৩০ মাঘ এক মেলা আরম্ভ হইয়া সপ্তাহপর্য্যন্ত থাকে ঐ মেলায় নানা দ্রব্য আগত হইলে ক্রয়বিক্রয় হয় এবং এই মেলা করিয়া তেতুলিয়ার মেলা করা যায়। কোন প্রকার টেক্স বা খাজানা লাগে না এবং কোন ভয় নাহি যেহেতুক ভূম্যধিকারি মহাশয়দিগের সম্পূর্ণ তদারুকে ইহা স্থাপিত হইয়াছে ইতি।

কুণ্ডী গোপালপুর। ১২৬১। ২২ অগ্রহায়ণ। শ্রীদীননাথ চট্টোপাধ্যায়।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২৩ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জে সি মরে সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Numb. 781 ১৮১)

(৭৭) (৭৭

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 30 1855.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫৫ সাল ৩০ জানুআরি।

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

To the Collectors of the Lower Provinces.

Continued from page 68.

No. 5.

CHEQUE BOOK.

To the Collector of

Dated 18

No.

নং

Pay to

Company's Rupees

কোম্পানির টাকা

জেলা

তাং

সন ১৮

No.

নং

Dated 18

In favor of

Co.'s Rs.

কোম্পানির টাকা

জেলা

সাহেবের কাছারি

তাং

সন ১৮

No.

From the Magistrate of *to the Collector of*

Sir,—With reference to Paragraph 28th of the Rules for the abolition of Judicial Treasuries I beg to inform you that I have granted the undermentioned Cheques this day

Viz.

1 Cheque No. dated 185

in favor of for Rs.

I am,

Sir,

Your most obedient Servant,

Magistrate.

Zillah

The 185 .

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অডর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

[৬৮ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

অমুক নম্বর।

অমুক জিলার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের প্রতি অমুক জিলার শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পত্র।

বিচারআদালতের খাজানাখানা মৌকুফ করণের বিধির ২৮ ধারার উপলক্ষে তোমাকে জনাইতেছি যে আমি অদ্য নীচের লিখিত হুণ্ডী দিয়াছি।

বিশেষতঃ

অমুকের নামে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক নম্বরের এত টাকার ১ হুণ্ডী

জিলা শ্রী অমুক

সাল মাং তাং। মাজিষ্ট্রেট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ৩০ জানুআরি।]

No. 6.

CHELAN BOOK.

The of 185

Zillah Collectorate

Received the sum of Co.'s Rs.

from

dated the 185

Register No.

on account of

Collector.

মুরব্ব
শ্রী
হেড মুহরি

জেলা

কালেকটরি কাছারি

নং হিসাব দপ্তরে

চালান রেজষ্টরি

চালান রুপেয়া বাবতে

সন ১৮৫ সাল তারিখ

দং

বিঃ তপসিল

রোক ——— নোট ——— একুন

কোং ——— বেঙ্ক বাঙ্গাল ——— কোং

Receipt given for money remitted to the Magistrate's Court by the Darogahs and others.

Received into the Fouzdary Adawlut of Zillah this day of 1854 corresponding with 1261 B. S.

Co.'s Rs.

on account

Through

দারোগাপ্রভৃতি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে যে টাকা পাঠান্‌ তাহার রসীদ।

অমুক জিলার ফৌজদারী আদালতে অদ্য

অমুক সালের

মোতাবেক বাঙ্গলা অমুক সালের

কোম্পানির এত টাকা

অমুক বাবতে

অমুকের মারফৎ

পাওয়া গিয়াছে।

Chelan of money remitted to the Magistrate's Court by the Darogahs and others.

Chelan of money remitted to the Fouzdary Adawlut of under date the 1854 corresponding with 1261 B. S.

Co.'s Rs.

sent by

Through

on account

Darogah or Jailor

(as the case may be.)

দারোগাপ্রভৃতিরা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতে যে টাকা পাঠান্‌ তাহার চালান।

অমুক জিলার ফৌজদারী আদালতে

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে মোতাবেক

বাঙ্গলা অমুক সালের

কোম্পানির এত টাকা

অমুক

অমুক বাবতে

অমুকের মারফৎ

পাঠাইয়াছে।

দারোগা কিম্বা জেলদারোগা।

(বিষয়বিশেষে।)

No. 8.

WARRANT AND CHECK HEADING.

Check heading.

No. of Magistrate's Warrant.	To whom paid.	On what account.	Under what head debited.	Amount.

Warrant No.

To the Nazir

Under orders of the Joint Magistrate (or of this Court as the case may be) of the

pay to the sum of Rs. being the sale proceeds of intestate property of Paran Sook Byragee, deceased, and debit the amount to the head of Deposits.

Zillah

Fouzdary Adawlut

The

Magistrate.

৮ নম্বর।

পরওয়ানা ও মোকাবিলার শিরনামা।

মোকাবিলার শিরনামা।

মাজিস্ট্রেট সাহেবের পরওয়ানার নম্বর	যাহাকে দেওয়া যায়	যে বাবতে	যে শিরনামায় খরচ লেখা যায়	যত টাকার

পরওয়ানা অমুক নম্বর।

অমুক নাজির প্রতি আগে।

অমুক স্থানের জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের (কিম্বা বিষয়বিশেষে এই আদালতের) হুকুমমতে ৺ পরাণ সুখ বৈরাগির লাওয়ারিস সম্পত্তির উৎপন্ন এত টাকা শ্রী অমুককে দেও ও আমানতের শিরনামায় খরচ লেখ।

শ্রী অমুক।

জিলা।

ফৌজদারী আদালত।

মাজিস্ট্রেট।

সাল মাং তাং।

No. 9.

Memorandum Book of orders for Cheques.

No. of order.	Year and date of order.	Name of the party entitled to the money.	Nature of the money claimed.	Amount.	Signature of the Officer at whose instance the order is issued with year and date.	Year and date of delivery of Cheque.	Signature of the Magistrate.	Remarks.
7,000 Report.	1854 July 3d	Abdool Hoosen.	Salary for 20 days of May 1854.	00 0 0	1854 July 3d (Signed) A. B., *Sheristadar.*			

৯ নম্বর।

হুণ্ডীর হুকুমের স্মারক লিপির বহী।

হুকুমের নম্বর	হুকুমের সাল ও তারিখ	টাকা পাইবার স্বত্ববান ব্যক্তির নাম	যে বাবতে টাকার দাওয়া হয়	যত টাকা	যাঁহার আদেশমতে হুকুম বাহির হয় তাঁহার দস্তখৎ ও হুকুমের সাল ও তারিখ	হুণ্ডী দিবার সাল ও তারিখ	মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দস্তখৎ	মন্তব্য।
৭০০০ রিপোর্ট	১৮৫৪ ৩ জুলাই	আবদুল হুসেন	১৮৫৪ সালের মে মাসের ২০ দিনের বেতন	৵৹	১৮৫৪ সাল ৩ জুলাই শ্রী অমুক সিরিশ্‌তাদার।			

No. 10.

Monthly Cash Account of Ferry Collections of the Magistracy of Zillah

Dr. *Cr.*

1854 June				1854 June			
	To Balance of Appropriated Ferry Fund on the 31st May, 1854 brought forward, ...	000 0 0			By Appropriated Ferry Fund Proportion of Superintendent of Police's charge on account of Ferry Establishment as per Assistant Accountant's letter No. of	00 0 0	
	To Appropriated Ferry Fund transferred to this head from Unappropriated Ferry Fund as per Assistant Accountant's Circular No. of	000 0 0	0000 0		Charges incurred in cutting drains on the side of Road as per audited Bill	00 0 0	
					By Balance on the 30th June, 1854 Appropriated Ferry Fund,	000 0 0	0000 0 0
	Total Co.'s Rs.		0000 0		Total Co.'s Rs.		0000 0 0

১০নম্বর।

অমুক জলার মাজিষ্ট্রেটীর গুদারার তহসীলাতের মাসিক রোকড় হিসাব।

খরচ				জমা		
১৮৫৪ জুন				১৮৫৪ জুন		
	১৮৫৪ সালের ৩১ মে তারিখের গুদারার তহবীলের নির্দ্দিষ্ট টাকার ফাজিল জের টানা গেল		০০০৲		আসিষ্টাণ্ট আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের অমুক তারিখের অমুক নম্বরের পত্রানুসারে গুদারার তহবীলের নির্দ্দিষ্ট টাকাহইতে গুদারার সিরিশ্‌তার বাবৎ পোলীস সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের খরচের হিস্যা	০০৲
	আসিষ্টাণ্ট আকৈকৌণ্টেণ্ট সাহেবের অমুক মাসের অমুক নম্বরের সরকুলরঅনুসারে গুদারার তহবীলের অনির্দ্দিষ্ট টাকাহইতে খারিজ হইয়া গুদারার তহবীলের নির্দ্দিষ্ট টাকার হিসাবে দাখিল হয়	০০০৲	০০০০৲		আডিটরা বিলমতে অমুক রাস্তার পার্শ্বে নরদমা কাটিবার খরচ ...	০০৲
					১৮৫৪ সালের ৩০ জুন তারিখে গুদারার তহবীলের নির্দ্দিষ্ট টাকার ফাজিল	০০০৲
	মোট কোং টাকা		০০০০৲		মোট কোং টাকা	০০০০৲

No. 11.

Rokur of Advances received by the Nazir.
The 3rd July, 1854 or
Assar 1261 B. S.

Dr. *Cr.*

Received from the Collector of cheque No. of yesterday's date on account of diet of witnesses attending the Session's Court, Rs. 50.	Paid on account of diet of witnesses attending the Session's Court,	5 0 0
	Nazir of this Court on account of diet of witnesses cited in the Session's Court to give evidence in a case of murder, Rs. 5 0 0	
	Paid on account of Deposits Remitted to through Toraff Peon, Sale Proceeds of Ship wrecked property which were credited to Deposits Rs. 8 0 0	8 0 0
	Rupees	13 0 0
	Balance of previous day ... 0 0 0	
	Received this day 50 0 0	
	50 0 0	
	Deduct Disbursements ... 13 0 0	
	Balance 37 0 0	
	Thirty-seven Rupees only.	

১১ নম্বর।

নাজির ১৮৫৪ সালের ৩ জুলাই তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৬১ সালের আষাঢ়ে যে আগাম টাকা পান তাহার রোকড়।

খরচ জমা

কালেক্টর সাহেবের স্থানে কল্য তারিখের অমুক নম্বরী হুণ্ডীতে সেশন আদালতে হাজিরথাকা সাক্ষিরদের খোরাকের বাবৎ পাওয়া যায় ৫০৲ টাকা।	সেশন আদালতে হাজিরথাকা সাক্ষিরদের খোরাকী	৫৲
	সেশন আদালতে হত্যার মোকদ্দমায় যে সাক্ষিরদের তলব হয় তাহারদের খোরাক এই আদালতের নাজির দেন ... ... ৫৲	
	আমানতের বাবৎ।	৮৲
	ভাঙ্গা নৌকার দ্রব্য নীলামে বিক্রয় হইয়া তাহার যে উৎপন্ন আমানতে জমা হয় তাহা তোরাপ পেয়াদার মারফৎ অমুককে দেওয়া যায় ... ... ৮৲	
	টাকা	১৩৲
	কল্যের ফাজিল ... ... ০৲	
	অদ্যকার জমা ... ... ৫০৲	
	৫০৲	
	খরচ ... ... ১৩৲	
	বাকী ... ... ৩৭৲	
	সাঁইত্রিশ টাকামাত্র।	